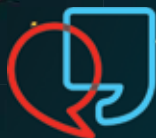




LIVE / ONLINE

展望完美 FUTURE PERFECT



Hong Kong International
Literary Festival
香港國際文學節

5-15 NOV



PRESENT TENSE 此刻緊湊

PARTNERS 合作伙伴

Sponsor



Marketing Partner



Auditor



Public Relations Partner



Festival Bookseller



Cultural Partners & Supporters



Honorary Legal Partner



International Media Partner



Major Supporter



Media Partner



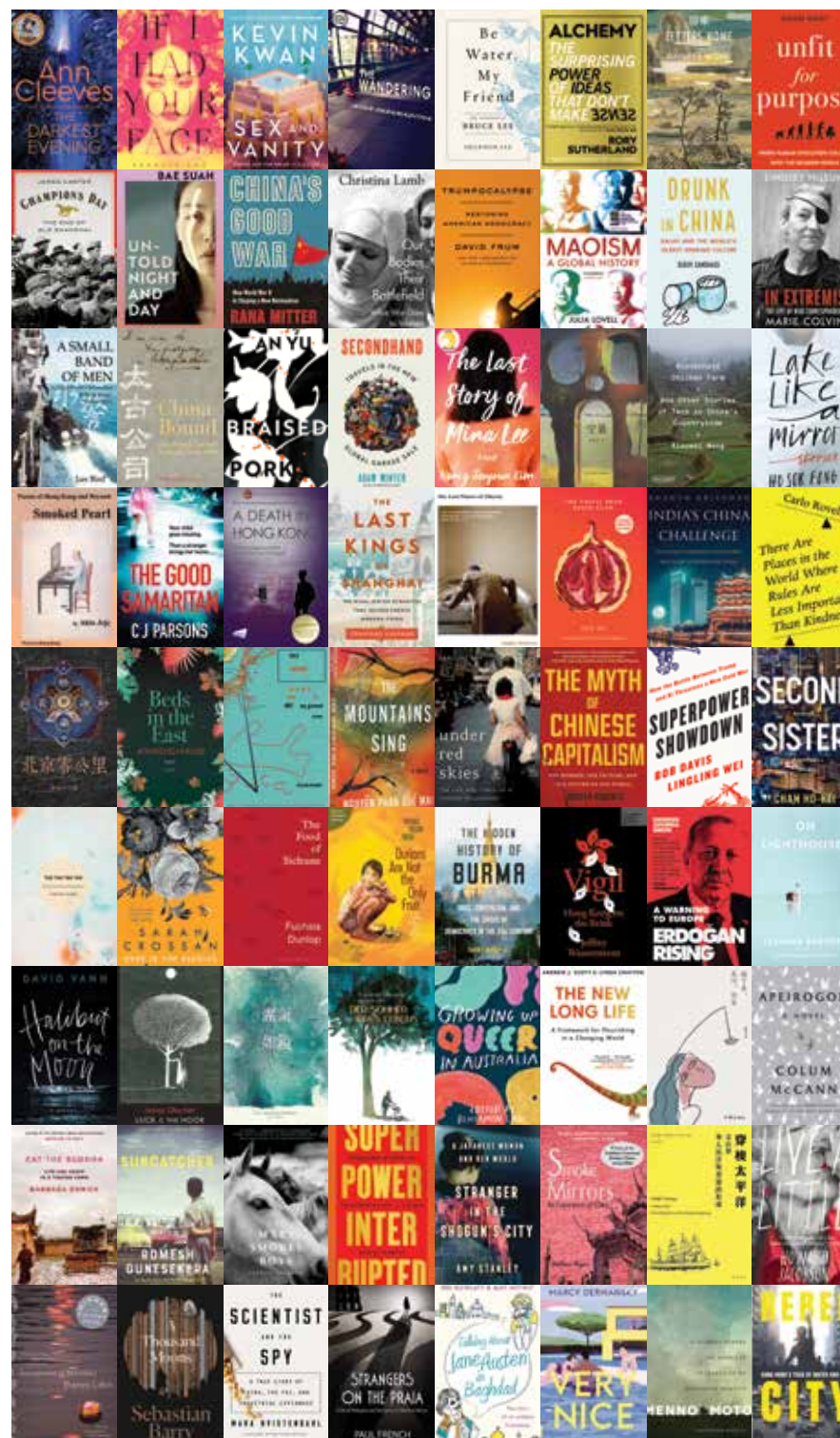
Radio Partner



Venue Partner



ABOUT THE FESTIVAL 關於文學節



STAFF 職員

- Catherine Platt**
Festival Director
- Ann Barbara Chan**
Assistant Manager
- Crystal Lau**
Events Assistant
- James Chung**
Accounting & Finance
- BOARD OF DIRECTORS**
董事會
- Julia Kuehn (Co-chair)
- Jo Lusby
- Angela Mackay
- Bonny Wong
- Christine Van
- Adrian Warr
- Simon Westcott (Co-chair)
- Edmond Cheuk

ADVISORS 顧問

- Jennie Orchard
- Joanna Lee
- Page Richards
- James Shea
- Ken Smith
- Jeffrey Wasserstrom
- Kate Whitehead
- Xu Xi

ILLUSTRATION 插畫

Vivian Ho

DESIGN 設計

&dear

CONTACT DETAILS

- 聯絡資料
- Hong Kong International Literary Festival Ltd.
- 302B, Kai Tak Commercial Building, 66-72 Stanley Street, Central, Hong Kong
- ☎ (852) 2877 9770
- ☎ (852) 2153 9260
- ✉ info@festival.org.hk
- 📘 HKILF
- 📷 litfest_hk
- 🐦 litfest_hk

WELCOME TO THE 20TH HONG KONG INTERNATIONAL LITERARY FESTIVAL

歡迎蒞臨第二十屆香港國際文學節

Catherine Platt
Festival Executive Director
文學節執行總監



Welcome to HKILF 2020 from the Executive Director

What a year this has been, with successive waves of lockdown and uncertainty affecting every area of our lives, with literary events no exception. Since I stepped into the role of Executive Director of HKILF in April, this has often seemed like an exceptionally challenging time to plan a literary festival, let alone a 20th anniversary with a remit to expand and build on past success.

Of course, there have been some upsides to slowing down and spending more time at home, (not least the chance to read more books!), and we have all adapted our working, social and cultural lives to the new realities. For us at HKILF, this has meant re-imagining what a literary festival could and should look like. Thanks to the generous participation of authors around the world and partners here in Hong Kong, as well as the rapid development of virtual event platforms, we have been able to curate a hybrid programme that offers the best of all worlds.

Our 20th festival delivers a wealth of literary talent, great thinkers, thought-provoking discussion, laughter and learning, with the flexibility for you, our audience, to choose how and when you want to engage. You can choose to watch a book talk at home at your own convenience, or come out to mix, mingle, and hear a panel discussion in lively company. You can join an event as it streams online and put your questions to the speakers, or catch it at a later time that suits you better.

As befits a Hong Kong Festival, we are truly multi-lingual this year, with events in Cantonese or Mandarin as well as English. Some events will have simultaneous interpretation and all our online events will be uploaded 24 hours after broadcast with added subtitles: Chinese subtitles for English language events and English subtitles for Chinese language events. All our online events will remain available throughout the festival period, and for a week afterwards until 22 November.

Accessibility is a key theme of our 20th edition, via event format, language and also pricing. Twenty of our 75 events are free of charge, ticketed online events cost only \$50 and live events only \$100 to \$150, with 90-minute writing workshops priced at \$200. We hope that this means more people than ever will hear and meet authors they love and engage with new books, ideas and conversations.

We acknowledge with thanks the ongoing support of the Standing Committee on Language Education and Research and a new grant from the Arts Development Council. This year we are delighted to run an event series in partnership with Asia Society Hong Kong Centre, featuring local and regional authors, and to work closely with consulates and cultural partners. Our thanks and appreciation to the Consulate General of the US in Hong Kong and Macao; the Italian Cultural Institute; the Consulates General of Ireland, Mexico, Australia and Canada; the Goethe Institut; the Korean Cultural Centre and the Kwang Hwa Cultural Centre, as well as One City One Book, India by the Bay, Hong Kong Writers Circle, Hong Kong Stories, Peel Street Poets, Spill Stories and the many others who have played a role in bringing this festival to life. Particular thanks to our book selling partner, Bookazine, who have worked tirelessly to order all the festival books and make them available to order online, and to our venue partner Tai Kwun.

Please browse these pages and see what you find - no matter what your tastes and interests, there is something for everyone. From literary giants to debut authors, the heart of a festival lies in the intimate conversations that invite audiences into a writer's inner life. Whether you watch from home or in person, I hope you will experience many of those magical 'aha' moments, when a reading, an interaction or an inspired answer to a thoughtful question leads you to see something in a new light.

It is a great pleasure to welcome you to HKILF 2020, and I look forward to meeting many of you in person in November.

Warmest regards, Catherine Platt
Festival Executive Director

香港國際文學節 2020 執行總監致歡迎辭

2020 是充滿困難的一年，疫情影響我們生活的每個細節，文學節的準備工作也面臨全新和全方位的挑戰。今年是文學節第二十週年，作為香港國際文學節的執行總監，我肩負著與團隊回顧過去、展望未來，帶領文學節繼續發展的重要使命。然而，自我四月上任以來，籌備文學節活動的工作一直面臨大小挑戰。

(疫情下，我們開始放慢生活步調、嘗試花更多時間待在家裡，適應新的工作、社交和生活模式。面對這個前所未有的狀況，我們也開始重新反思今屆文學節活動「可以」和「應該」以什麼方式呈現。感謝各位本地和海外作家和合作夥伴的積極配合，讓我們得以利用迅速發展的線上活動平台為各位打造最完美的節目體驗，讓文學節以全新的面貌、嶄新的混合模式與大家見面。

第二十屆香港國際文學節將為您帶來豐富而多元的節目。我們雲集了來自世界各地的優秀作家和學者，並將帶領大家參與一場又一場有趣味性、啟發性和教育意義的活動和討論。您可以自由選擇以任何形式參與活動，以最理想的方式享受節目樂趣。您既可以安坐家中透過網絡欣賞節目，也可以來到節目現場，親身與其他節目參加者交流。

本屆文學節的活動將以廣東話、國語和英語等多種語言舉行，以切合不同參加者的需要。) 今屆文學節的部份節目將設有即時傳譯，而我們所有節目的錄影片段亦將於活動結束後七十二小時上載至互聯網。英文節目將附有中文字幕，中文節目亦將附有英文字幕，方便不同語言使用者觀賞。您可以於文學節結束後一週內(即11月22日前)，自由到網上重溫節目內容。

「普及性」是第二十屆香港國際文學節的重點，我們期望透過靈活的節目形式、多元的語言和實惠的票價分享文學的價值、推廣閱讀的樂趣。在本屆文學節的75個節目中，有20個是完全免費的，線上活動門票僅售\$50，現場活動的定價為\$100-150不等，90分鐘寫作工作坊門票的票價則為\$200。我們希望價錢不會成為大眾欣賞文學的障礙，期望透過實惠的票價讓更多人有機會接觸新書、新思想，與各位優秀的作家和學者交流。

衷心感謝語文教育及研究常務委員會繼續支持我們的工作。同時，我們很高興能於我們的合作夥伴亞洲協會香港中心舉辦各個線下活動。我們亦感謝美國駐港澳總領事館、the Italian Cultural Institute、愛爾蘭、墨西哥、澳大利亞及加拿大駐港澳總領事館、歌德學院、韓國文化院和光華新聞文化中心；以及我城我書、India by the Bay、香港作家圈、Hong Kong Stories、Spill Stories，以及為文學節注入活力的每一位。特別鳴謝我們的場地合作夥伴大館和銷售夥伴Bookazine，為我們提供節目場地和讓各位購買文學節作者作品的渠道。

請瀏覽我們的網頁，無論您喜歡什麼類型的文學作品，相信您都能在此找到您感興趣的節目和資訊。文學節希望帶領讀者探索由新晉作家到享負盛名的文學大師等不同類型作者以文字呈現的內心世界。不論您選擇在家工作還是到現場親身參與，我都希望您能從節目中找到靈感、得到啟發，以全新的視覺欣賞世界。

非常榮幸有您參與第20屆香港國際文學節，我期待在11月與各位親身會面。

致以最誠摯的問候
Catherine Platt
文學節執行總監

Julia Kuehn
Co-chair
聯合董事會主席



Simon Westcott
Co-chair
聯合董事會主席



A welcome message from the Hong Kong International Literary Festival Board

2020 always promised to be a big year for the Hong Kong Lit Fest, and not least because it was our 20th anniversary year.

It began so auspiciously, with ambitious plans to bring more authors to Hong Kong than ever and to grow our audiences across the city. Most significantly, we celebrated the appointment of new Festival Director, Catherine Platt, who, after stints running literary festivals in the USA and China over the past 10 years, is uniquely qualified to build the reach and reputation of our more-important-than-ever, cultures-at-the-crossroads literary event. Milling with the crowds at the world's largest literary festival in Jaipur in the halcyon days of January, where HKILF was invited to speak with other Festival Directors on future directions, anything seemed possible.

As we know, 2020 had other ideas.

It is a great testament to Catherine and to the HKILF Board and staff that we have arrived at this point and announce, with both excitement and trepidation, our first ever 'hybrid Festival', capturing the spirit of our ambition and expressing it in unique and dynamic ways. We are delighted to be working again with venue and presenting partners Tai Kwun and Asia Society, but also to be welcoming authors and readers from all over the world via new streaming platforms and event formats. We are also hugely appreciative of increased government support at this critical economic moment through existing partnerships with the Standing Committee on Language Education and Research fund and new initiatives such as the Arts Development Council matching grant scheme. Our friends at many of the city's most culturally active consulates have also played a generous role in making author participation possible, and we are as humbled and indebted as ever to our individual donors and supporters.

Given the many twists and turns of this bruising year, we are not sure we will believe in face to face events until we're actually in them, appropriately masked and distanced, but, whether you choose to participate 'in the flesh' or via a computer screen near you, we can't wait to host you for an extraordinary program of imagination and ideas over the Festival's ten days in November.

As our 2020 theme so eloquently suggests – the present may be tense, but with the right inspiration and application, we can still work on making the future more perfect together.

香港國際文學節董事會致歡迎辭：

2020年一直是香港國際文學節重要的一年；這年，我們更邁向新的里程碑：二十週年。

一切的開始皆源於我們期望能吸引比以往更多的作家來到香港，並增加本地的參加者的宏偉計劃。最重要的是，新上任執行總監 Catherine Platt 於今年加入我們的團隊。在過去的10年裡，她曾在美國和中國舉辦文學節，以豐富的經驗領導我們在這尤其重要的一年舉辦這場文學盛事，寄望能樹立更深遠的影響力和聲譽。而在今年1月，香港國際文學節籌委被邀請到齋浦爾參與世界最盛大的文學節，與其他藝術節代表探討未來的方向。那時還是一片太平、人群紛攘一似乎一切皆有無盡可能。

眾所周知，2020年並沒有像預期中順遂。

能走到現在，這已是對 Catherine 以及香港國際文學節董事會和工作人員的努力最大的肯定—我們帶著志忑而興奮的心情宣布「混合」文學節的開始—透過結合現場和線上的方式靈活獨特地表達我們的宏願。我們很高興再次與大館及亞洲協會成為場地合作夥伴；並通過嶄新的媒體平台和活動形式迎接來自世界各地的作家和讀者。我們也非常感謝政府在經濟前景並不明朗的情況下，透過合作夥伴語文教育及研究常務委員會的配對基金大力支持香港國際文學節的營運。除此以外，我們亦有幸得到活躍於文化界的領事館朋友們的鼎力相助，使各地作家得以參與這場盛事。

今年是充滿波折、難關和傷痛的一年，直到我們真正參與現場活動為止（到時候當然要戴上口罩、保持適當距離），我們也未能確定實體活動是否真的能順利舉行。但無論您選擇參加親身或在線參與—我們都萬分期能於十一月的文學節招待您，與您一同享受這注滿非凡想像力和創意的十天。

正如我們2020年的主題所訴說的宏願—此刻即使很緊繃、讓人喘不過氣來，但只要有了新的靈感並適當地加以應用，我們仍可共同努力，創造更完美的未來。

DONORS 贊助人

The Festival would like to extend heartfelt thanks to our donors for their continued support.

香港國際文學節藉此向所有鼎力支持的贊助人深表謝意。



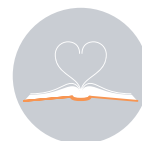
Festival Sponsor (\$50,000 or above)

Ray Helfer



Festival Patron (\$20,000 or above)

Shun Hing Education and Charity Fund Ltd., Bonny Fong



Festival Connoisseur (\$10,000 or above)

Silvia Pezzini & Filippo Gori, Stephen Lo, Julia Kuehn, Christine Van, Angela Mackay, Simon Westcott, and two anonymous donors



Festival Benefactor (\$5,000 or above)

Agnes Lin, Cori Lable, Judith Rawnsley, Lok Man Rare Books, Steven Molyneux-Webb, Winnie Tam, Edmond Cheuk, Jo Lusby, Adrian Warr, SW Chua, and two anonymous donors



Friend of HKILF (\$1000 or above)

Agnès Efron, Akinsola Jeje, Anne Lebourgeois, Clemens Kunze, Dede Huang, Emily Rupp, Gabriella Zanzanaini, Jackeline Lam, Jenny Chang, Jeremy Kirkman, Kirti Marsh, Mark Jackson, Melanie Nutbeam, Nicolette Jaeger, Robert Grieves, Sarah Borwein, Stephanie Chan, Suresh Makhijani, Susan Hall, Susan Mifsud and four anonymous donors



Supporter of HKILF (\$250 or above)

Christine Wong, Mat Shuker, and Rinkoo Ramchandani

(Donor list current as of October 2020)

SUPPORT US 支持文學節

Literature makes us think, it gives us new perspectives - HKILF starts conversations that build a better society and support writers, readers, publishers and booksellers. As a non-profit, charitable organisation — and with only a fraction of our operating budget covered by ticketing income — we rely on the generosity of our donors to make the Festival grow and flourish.

With your help we can expand our innovative programming, promote literacy and understanding, and bring fresh ideas and the joy of reading to new audiences in Hong Kong and the region. Your support also enables us to expand our youth outreach by providing discounted tickets for students and institutions participating in our Schools Programme.

You can support us by making a direct donation via our website or by making a pledge to the Arts Development Council's 1:1.5 matching fund scheme. We sincerely appreciate your support of the Festival and the literary arts in Hong Kong, and to acknowledge your generosity we offer benefits including:

- Festival Passes and free tickets
- Exclusive access to early bird tickets
- Invitations to private parties and events
- Acknowledgment in the Festival brochure and on our website
- Reserved seating

Thank you for recognizing the value of reading and the power of the written word, and for supporting us as we curate a dynamic and engaging programme in 2020 and beyond.

To make a donation online or to learn more about the benefits of becoming a donor, please visit the Festival's official website festival.org.hk. Any donation of \$100 or more is fully tax-deductible.

SCHOOLS PROGRAMME 校園計劃

The Schools Programme has been an essential part of the Hong Kong International Literary Festival from its inception. Every year we bring Festival authors to schools for talks and workshops, creating unique opportunities for young people to meet with the writers they love. We strongly believe that literature should be a vital component of every child's education regardless of his or her background and reading ability. By connecting excellent writers of international renown with young readers, we hope to promote higher levels of literacy in Hong Kong and to nurture a generation of outward-looking, globally engaged citizens. Visit our website at festival.org.hk to read about our 2020 Schools Programme, and about our Young Readers Festival which takes place every year in March.

文學引領思維，帶領我們以嶄新的視覺欣賞世界。香港國際文學節致力推動文學和社會發展，並努力為作者、讀者、出版商和書商提供支援。我們是一個非牟利慈善機構，節目門票收入不足以彌補所有營運開支。文學節的成長和發展，有賴各位贊助人慷慨支持。

您的支持對我們十分重要，在未來的日子，香港國際文學節將努力籌劃更多活動，繼續以推廣文學和分享閱讀樂趣為目標，推動香港的文學發展。您的捐款亦將用於我們的青年推廣工作，讓我們可以為學生提供門票優惠，讓年輕一代有機會一同享受閱讀的樂趣。再次感謝您在過去、現在和未來對香港國際文學節的支持和肯定，我們將繼續努力，與市民大眾分享更多優秀的文字作品。

您可以在網頁直接捐款或透過參與香港藝術發展局的「一比一倍半」配對資助計劃支持我們。我們衷心感謝您對文學節以及香港藝術和文學發展的慷慨支持。為表感激，文學節將為贊助人提供以下的尊享禮遇：

- 文學節通行證和免費門票
- 優先預訂文學節門票
- 獲邀參與贊助人獨家活動
- 於節目場刊及網頁獲鳴謝
- 預留座位

感謝您對閱讀價值以及文字力量的肯定，並給予我們支持，讓我們能為 2020 年度以及將來的文學節策劃更多積極吸引的活動。

如欲捐款，或知道更多有關捐款贊助的詳情，歡迎到文學節官方網站 festival.org.hk。捐款港幣一百元或以上可獲發正式收據作扣稅之用。

VENUE 場地須知

1 Miller Theatre 麥禮賢劇場

Asia Society Hong Kong Society,
9 Justice Drive, Admiralty, Hong Kong
亞洲協會香港中心，香港金鐘正義道9號

2 Social Room

3/F, Won Hing Building, 74-78 Stanley St,
Central, Hong Kong
3樓，旺興大廈，香港中環丹利街74-78號

3 Fringe Club 藝穗會

2 Lower Albert Road, Central, Hong Kong
香港中環下亞厘畢道二號

4 F Hall F 倉展

Block 17, Tai Kwun, 10 Hollywood Rd, Central
17座，大館，香港中環荷李活道10號

5 JC Cube 賽馬會立方

Block 21, Tai Kwun, 10 Hollywood Rd, Central
21座，大館，香港中環荷李活道10號

6 Art and Culture Outreach Bookstore 藝閣書店

14/F, Foo Tak Building, 365-367 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong
14/F，富德樓，香港灣仔軒尼詩道365-367號

BOOK  ZINE

Visit bookazine.com.hk to buy author's books from Festival bookshop, Bookazine, or follow the links on our website for other sources.

瀏覽 bookazine.com.hk 的網頁以購買文學節作家的作品並取得其他相關資訊。

TICKETS 訂票須知

HKILF 2020 offers four different types of events, listed below. Early Bird ticketing will start on 12 October and General Ticketing on 20 October, 2020.

Festival Pass

One purchase provides access to all of our online events – 52 virtual events at a bargain price. When you buy a pass, you will receive an email with instructions for event access. Please note that the Festival Pass does not include access to any live events, but you will receive a promo code that gives you 20% off the purchase of any live event.

Book Purchases

most books featured in the festival can be ordered online from Bookazine, or follow the links in event descriptions.

LIVE EVENTS (From Free to \$150)

- These events follow the tried and true format of live speakers with a live audience.
- Our main event partners are Tai Kwun and Asia Society Hong Kong Centre, with other events at the Fringe Club, Social Room and Art and Culture Outreach Bookstore – visit festival.org.hk for venue details.

ONLINE EVENTS (From Free to \$50)

- These take place on our virtual event platform, Crowdcast, with speakers joining from around the world.
- Enjoy these events at your convenience, at home with family, friends or your book club.

HYBRID EVENTS (From Free to \$150)

- You can either watch these events online at home OR you can attend in person.
- Some authors will be present in the venue and others will livestream from their home country.

WORKSHOPS (\$200)

- Writing workshops will take place online this year using zoom.
- Taught by writers from around the world, they offer a chance to hone a writing skill or learn about a particular genre, in the company of like-minded people.
- Purchase tickets online at Ticketflap up to one hour before the workshop begins.
- You will receive an invoice from Ticketflap with access information.

2020 香港國際文學節包含 4 種不同類型的活動。詳情如下。早鳥票將於 10 月 12 號發售，而正價票將於 10 月 20 號發售。

節日通行證

持有一張通行證就能以優惠價參加 53 場線上活動。購買通行證後，您將收到含有查詢詳情的電子郵件。您也會收到一個優惠碼，憑此均可以 8 折優惠參加任何現場活動。

書籍購買

文學節大部分書籍皆可從 Bookazine 線上訂購，或於節日網站的活動說明中查閱其中連結。

現場活動 (費用全免-\$150)

- 這些活動採取現場演講者及聽眾共同參與的互動模式。
- 是次節日的主要合作伙伴是大館及亞洲協會香港中心，其他活動場地包括藝穗會及藝鵲書店。請瀏覽 festival.org.hk 以查詢場地詳情。

線上活動 (費用全免-\$50)

- 這些活動皆在虛擬平台 Crowdcast 舉行，屆時，來自世界各地的演講者將會參與其中。
- 您可在家與家人、朋友或您的讀書俱樂部友人一起參加這些活動。

混合形式活動 (費用全免-\$150)

- 您可以在家線上參與這些活動，亦可現場參加。
- 有些作者會在現場，部分則會在自己的身處國家進行直播。

工作坊 (\$200)

- 今年將採用 zoom 線上舉行寫作工作坊。
- 工作坊將由來自世界各地的作家負責授課，讓大家可以有機會與志同道合之人一同磨練寫作技巧或更深入了解特定的寫作流派及題材。
- 請在工作坊開始前 1 小時，於 Ticketflap 線上購票。
- 您會收到 Ticketflap 的發票，上面會附上入場訊息資料。

How to Attend Online Events

- You can buy tickets online on Ticketflap up to one hour before the event begins, or at the door until the event begins.
- You will receive a registration email from Crowdcast with a link to the event.
- You will need to register on Crowdcast to access the event.
- You will also receive a reminder email on the day of the event.
- 24 hours after the event is finished, it will be uploaded onto Crowdcast with subtitles, in English for Chinese language events and in Chinese for English language events.
- Online events will remain on Crowdcast for viewing from the event time until 22 November 2020.

How to Attend Live Events

- Buy tickets online on Ticketflap up to one hour before the event begins, or at the door until the event begins.
- We hope to go ahead with all these events as planned, but if health and safety requirements change we may need to make last-minute adjustments.
- **Please double-check the event description on the website before coming out to a live event!**

如何參與線上節目

- 您可以在活動開始前一小時於 Ticketflap 上購票，或在即場開始前購買。
- 您將收到一封 Crowdcast 包含活動連結的註冊電郵。
- 您需要在 Crowdcast 上註冊，方可參與活動。
- 在活動當天，您亦會收到一封提醒電郵。
- 活動完結的 24 小時後，它將被上傳至 Crowdcast，並附有字幕。（中文活動附上英文字幕，英文活動則放上中文字幕）
- 線上活動的影片將上載於 Crowdcast 上供大家觀賞。（直至 2020 年 11 月 22 日）

如何參加現場活動

- 在活動開始前 1 小時，請於 Ticketflap 上購票。您亦可在即場開始前購買。
- 我們殷切希望所有活動都能按照原定計劃順利進行，但若當時產生任何有關健康或安全的變化，屆時有可能臨時作出調整改動。敬請留意。
- **請在參加現場活動前，事先查閱我們的網站，以得悉最新資訊！**

FESTIVAL SCHEDULE 節目概覽

DATE	5/11 (THU)		6/11 (FRI)		7/11 (SAT)		
Venue	Asia Society	Online	JC Cube	Online	Art and Culture Outreach Bookstore	JC Cube	Online
Time							
0900 – 0930							
0930 – 1000							
1000 – 1030							
1030 – 1100							Drama x Fiction, Xue Yiwei and Chen Si'an
1100 – 1130							
1130 – 1200							The Future of Food
1200 – 1230							
1230 – 1300							
1300 – 1330							SCMP: Rebel City
1330 – 1400							
1400 – 1430							
1430 – 1500							The Relentless Rise of the East India Company
1500 – 1530							
1530 – 1600							
1600 – 1630							Facing the Future, Looking to the Past
1630 – 1700							
1700 – 1730							
1730 – 1800							
1800 – 1830	Translating Books to the Screen	Translating Books to the Screen				Sebastian Barry: A Thousand Moons	Sebastian Barry: A Thousand Moons
1830 – 1900							
1900 – 1930							
1930 – 2000		A Road Map for the Post-Pandemic World				The End of the Affair	The End of the Affair
2000 – 2030			David Frum: Beyond Trumpocalypse	David Frum: Beyond Trumpocalypse			
2030 – 2100					Spill Stories Social		
2100 – 2130		Michael Sandel: The Tyranny of Merit				Superpower Showdown	Superpower Showdown
2130 – 2200			Drunk in China: The History of Baijiu	Drunk in China: The History of Baijiu			
2200 – 2230							
2230 – 2300							

8/11 (SUN)		9/11 (MON)		10/11 (TUE)	11/11 (WED)		12/11 (THU)
Asia Society	Online	Asia Society	Online	Online	Social Room	Online	Online
	The Myth of Chinese Capitalism						
	David Vann: Narrative Medicine						
	The Short Story in Chinese fiction.		Rethinking Our Relationship with Things	Marie Lu - Skyhunter		Chinese Millennials in Fact and Fiction	Emerging Voices
	Erdogan Rising						
	Romesh Guneskera: Suncatcher						
	Christina Lamb: War Through the Lives of Women						
							Global Nomadism in the 21st Century
China Bound: John Swire & Sons 1816-1980	China Bound: John Swire & Sons 1816-1980	Shan Weijian: Out of the Gobi	The Scientist and the Spy	Translating Strange Beasts and Fantastic Realities		Howard Jacobson in Conversation	The End of Old Shanghai
Jhumpa Lahiri: I Belong to Italian	Jhumpa Lahiri: I Belong to Italian		Online Korean Literature Night Seoul Spotlight		Peel Street Poets 15th Anniversary Slam	Telling Stories Across Boundaries	India's China Challenge



HONG KONG FILM FOCUS: TRANSLATING BOOKS TO SCREEN

聚焦香港電影：從書本到銀幕



Australian writer and broadcaster Benjamin Law created and co-wrote three seasons of the award-winning TV series *The Family Law*, based on his hilarious and heartbreaking memoir of the same name. Today he talks with Hong Kong screenwriter and director Ray Yeung about the process of bringing fiction to the big screen, the embrace of queer stories by mainstream media, and how these stories are regarded and reflected within Hong Kong society, and in the diaspora. Benjamin Law will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.

澳洲作家兼播音員羅旭能根據他筆下悲喜交雜的回憶錄，創作及參與寫作出獲獎不少的電視劇《The Family Law》。羅旭能將與《叔·叔》的編劇與導演楊曜愷談論關於由讀物改編至影視作品的過程；主流媒體對於同性戀故事的欣然接納；以及此類故事於香港社會及散居各地的人們是如何反映和被看待。羅旭能將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

📅 5/11 (THU)
🕒 18:00 - 19:00
📍 Screened at Asia Society Miller Theatre
亞洲協會香港中心麥禮賢劇場
💰 \$150
\$50 (online)
This event is supported by the General Consulate of Australia in Hong Kong
與澳大利亞駐香港總領事館聯辦

THE TYRANNY OF MERIT: WHAT'S BECOME OF THE COMMON GOOD?

社會面貌的扭曲真相：
我們該如何扭正社會不平等，政治和道德不正確？

Stay with us for an essential conversation about how to move beyond the polarized politics of our time. In his best-selling book, *The Tyranny of Merit*, American political philosopher and Harvard Law School Professor, Michael J. Sandel argues that we must rethink the attitudes toward success and failure that have accompanied globalisation and rising inequality. Tonight he offers an alternative way of thinking about success - more attentive to the role of luck in human affairs, more conducive to an ethic of humility, and more hospitable to a politics of the common good. With Angela Mackay, Managing Director of the *Financial Times*, Asia Pacific. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.

Michael J. Sandel 是美國政治哲學家和哈佛大學法學院教授。在他的暢銷書《The Tyranny of Merit》中，他認為我們生活在一個充滿贏家和輸家的時代，在這個時代，幸運的人永遠擁有多重機會。為了克服當今時代兩極分化的政治，我們必須重新考慮自己對伴隨全球化和不平等加劇而有的成功和失敗的態度。今晚，他提供了另一種思考成功的方式—更關注運氣在人類事務中的作用，更有利於謙卑的道德規範，更對共同利益的政治熱情好客。活動將由亞太區《金融時報》董事總經理 Angela Mackay 主持。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。



📅 5/11 (THU)
🕒 21:00 - 22:00
🌐 Online 網上活動
💰 \$50 (online)

FUTURE PERFECT: A ROAD MAP FOR THE POST-PANDEMIC WORLD

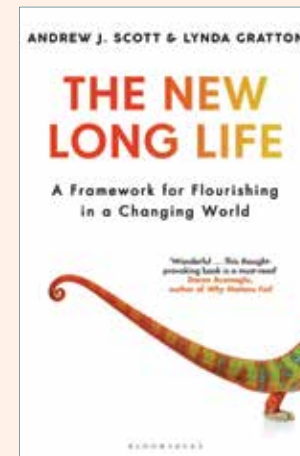
全球疫情後的藍圖

In our era of unprecedented change, we haven't yet discovered new ways of living. Smart new technologies and human progress prompt anxieties about where we are heading. Are our jobs under threat? If we live to 100, will we ever really stop working? And how will this change the way we love, manage and learn from others? In our opening event, London Business School professors Andrew J. Scott and Lynda Gratton discuss their latest book, *The New Long Life: A Framework for Flourishing in a Changing World*, with economist Linda Yueh, author of *The Great Economists: How Their Ideas Can Help Us Today*. Together they offer a post-pandemic road map for finding "future perfect" in our changing world. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.



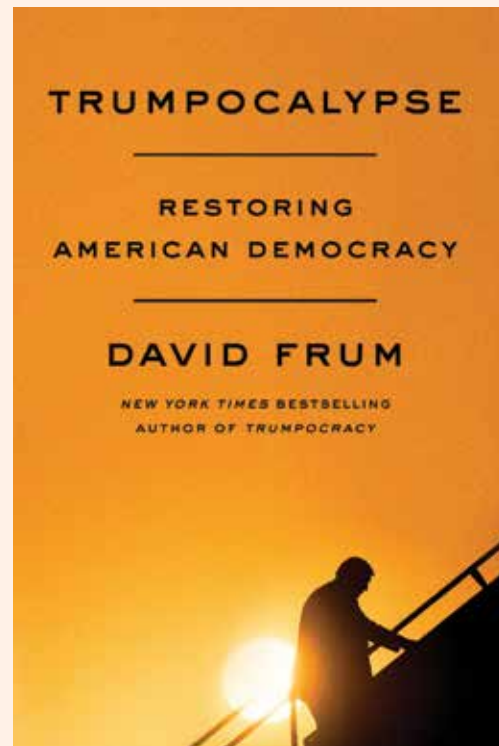
📅 5/11 (THU)
🕒 19:30 - 20:30
🌐 Online 網上活動
💰 \$50 (online)

我們的時代正面臨前所未有的變遷還沒發現新的生活模式，新科技和人類的進化也帶來對將來的焦慮感。人類的工作受到威脅了嗎？假如我們能活到100歲，我們可以停止工作嗎？這會怎樣改變我們愛，管理和向他人學習的方式？倫敦商學院教授 Andrew J. Scott 和 Lynda Gratton 將會在我們的開幕典禮中，與《The Great Economists: How Their Ideas Can Help Us Today》的作家及經濟學家 Linda Yueh 討論他們的最新著作《The New Long Life: A Framework for Flourishing in a Changing World》，提供了大流行後的計劃，以便我們在瞬息萬變的世界中找到「完美的未來」。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。



BEYOND TRUMPOCALYPSE 特朗普劫以後

In *Trumpocalypse: Restoring American Democracy*, Staff writer for the Atlantic and speechwriter for George W. Bush, David Frum looks at why a third of the American electorate refuses to abandon Donald Trump, no matter what he does, and inspires readers of all points of view to believe in the possibility of reform. At this pivotal time in US politics, join David Frum in conversation with Edward Luce, US National Editor and commentator at the *Financial Times*, for an analysis of the US political landscape in the aftermath of the election, and a look ahead to the future of US-China relations. David Frum and Edward Luce will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.



身兼《大西洋》雜誌作者和喬治布殊演講稿撰稿人的 David Frum 在他的作品《Trumpocalypse: Restoring American Democracy》中探討了為什麼三分之一的美國選民會毫無條件地支持特朗普，且激勵支持者相信改革的可能性。是次活動，David Frum 和《金融時報》編輯和評論員 Edward Luce 將會分析大選後美國的政治前景，以及中美關係的發展前景。David Frum 和 Edward Luce 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

- 📅 6/11 (FRI)
- 🕒 20:00 - 21:00
- 📍 Screened at JC Cube
- 💰 \$100
\$50 (online)

DRUNK IN CHINA 醉在中國

China created the world's oldest alcoholic beverage in 7000 BCE and never looked back. Enjoyed for centuries and lauded by poets, *baijiu* is the world's best selling liquor, yet still barely visible outside China. Derek Sandhaus, author of *Drunk in China*, explores this conundrum with Fuchsia Dunlop, award-winning author of many books about Chinese cuisine, including her latest, *The Food of Sichuan*. Author and founder of Beijing's Black Sesame Kitchen, Jen Lin Liu, joins us live from her new restaurant in Beijing to lead a wide-ranging conversation about Chinese drinking and banqueting culture. Derek Sandhaus, Fuchsia Dunlop and Jen Liu Liu will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.



白酒是世上已知最古老的酒精飲品，其歷史最早可追溯至公元前 7000 年的中國。多年來，它廣為歷代詩人所享受和稱道，時至今日已是最暢銷的酒類。雖然在中國以外仍然比較少見。《Drunk in China》的 Derek Sandhaus 和《The Food of Sichuan》的 Fuchsia Dunlop 將在這次分享會上跟觀眾我們揭開各項難題。由作家及 Beijing's Black Sesame Kitchen 的創辦人 Jen Lin Liu 主持，開展有關中國飲食文化的對談。Derek Sandhaus, Fuchsia Dunlop 和 Jen Liu Liu 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。



- 📅 6/11 (FRI)
- 🕒 21:30 - 22:30
- 📍 Screened at JC Cube
- 💰 \$100
\$50 (online)

DRAMA X FICTION 戲劇與小說

- 📅 7/11 (SAT)
- 🕒 10:00 - 11:00
- 🌐 HKILF x Asia Society
Online Event Series
- 💰 free
- This event is supported by the
Consulate General of Canada
與加拿大駐香港總領事館
聯辦



Chinese-Canadian author Xue Yiwei's 2014 novel *The Empty Nest* is one of the most influential Chinese novels of recent years and considered by many critics to be more drama than fiction. Today he explores the intersection between theatre and fiction with Chinese playwright, director, and short story writer Chen Si'an. Moderated by Australian translator, essayist, novelist and sinologist, Linda Jaivin. In MANDARIN, and available online 24 hours later with ENGLISH Subtitles.

加拿大華裔作家薛憶為於2014年出版的力作《空巢》是近年最有影響力的中國小說之一，評論家更評論與其稱之為小說，更像是一部戲劇。今日，他將與中國劇作家，導演和短篇小說家陳思安談論劇場與小說的相似相異。Linda Jaivin 將擔任節目主持人。節目以普通話進行，英文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

7/11 (SAT)
11:30 - 12:30
Online 網上活動
free

This event is supported by the U.S. Consulate General of Hong Kong and Macao 與美國駐港澳總領事館聯辦

THE FUTURE OF FOOD 食物的未來

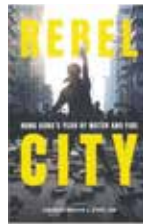
What ideas and new technologies will influence how we produce, prepare and eat food in the years to come? And how many of them are emerging from rural China? In *Blockchain Chicken Farm and Other Stories of Tech From China's Countryside*, Xiaowei Wang explores stories about rural China, food, and tech that reveal new truths about the globalized world. Join them for a conversation about commerce, technology, globalisation and agriculture, with Shazeda Ahmed, a Fellow at Stanford's Human Centered AI Institute. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.



在未來的幾年中，怎樣的思想和新技術會影響我們如何生產、準備和食用食物？當中有多少是來自中國農村？在《Blockchain Chicken Farm》和《Other Stories of Tech From China's Countryside》中，王筱璋探討了有關中國農村、食品和科技的故事，揭示了全球化世界的新真相。是次分享會她將與斯坦福「以人為本 AI 研究院」(Stanford HAI) 研究員 Shazeda Ahmed 探討商業、科技創新、全球化和農業等有關議題。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

REBEL CITY 叛逆之城

Rebel City: Hong Kong's Year of Water and Fire is a new book of essays that chronicles the political confrontation that has gripped the city since June 2019. Edited by the *South China Morning Post's* Zuraidah Ibrahim and Jeffie Lam, the book draws on work from the Post's newsrooms across Hong Kong, Beijing, Washington and Singapore, with unmatched insights into all sides of the conflict. Join Ibrahim and Lam in conversation with Keith Richburg about the process and challenges of providing balanced coverage in controversial times. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.

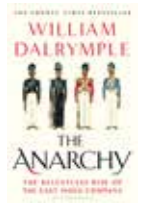


《Rebel City: Hong Kong's Year of Water and Fire》是《南華早報》最新出版的散文集，紀錄自2019年6月以來籠罩香港的政治對立。此散文集由《南華早報》副總編輯 Zuraidah Ibrahim 和記者林凱旻 (Jeffie Lam) 編輯，囊括出自《南華早報》於香港，北京，華盛頓和新加坡分社的新聞故事，並加入包含藉此對衝突各方面的獨特見解。現誠邀你一同參與 Ibrahim 和林凱旻與主持人 Keith Richburg 的對話，他們會談到如何在具有爭議性的時期堅守作「平衡報導」和當中所面對的挑戰。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

7/11 (SAT)
13:00 - 14:00
Online 網上活動
free
HKILF x SCMP
聯合南華早報舉辦

THE ANARCHY: THE RELENTLESS RISE OF THE EAST INDIA COMPANY 無政府：東印度公司，企業暴力與帝國的劫掠

In August 1765 the East India Company defeated the young Mughal emperor and forced him to establish in his richest provinces a new administration run by English merchants who collected taxes through means of a ruthless private army. Historian William Dalrymple's latest best-selling book reveals the remarkable story of the East India Company and the devastating results of a corporation running a country. This timely cautionary tale of the first global corporate power traces the rise of an aggressive colonial power in the guise of a multinational business. He discusses the book with Ravi Mattu, Deputy Asia Editor of the *Financial Times*. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.



7/11 (SAT)
14:30 - 15:30
Online 網上活動
\$50(online)



1765年的八月，不列顛的東印度公司戰勝了蒙兀兒帝國國王，逼使他於最富有的省份建立一個新的行政地區。此處由英國商人管理，主要靠收稅去經營一支殘暴的私人軍隊。歷史家 William Dalrymple 的最新著作是一部講述了東印度公司如何接管大片亞洲地區的故事，以及該公司經營一個國家所帶來的災難後果。這個關於首個全球大企業的警世故事，追溯了一個急進的殖民勢力，是如何在多國商賈的偽裝之中崛起的。他與《金融時報》亞洲副編輯 Ravi Mattu 討論了這本書。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

EVOLUTION: FACING THE FUTURE, LOOKING TO THE PAST 進化：展望未來，溯古尋源

Forged by natural selection and honed by evolution, humans are perfectly adapted machines ... for a world that no longer exists. In *Unfit for Purpose: When Human Evolution Collides with the Modern World*, biologist and broadcaster Adam Hart explores the mismatch between our fundamental biology and the modern world we have created. Today he talks with Rebecca Wragg Sykes, author of *Kindred: Neanderthal Life, Love, Death and Art* about evolution, adaptability and what we might learn from how Neanderthals survived hundreds of thousands of years of climate change. Moderated by CNN Senior Writer, Sarah Lazarus. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.

7/11 (SAT)
16:00 - 17:00
Online 網上活動
free



由物競天擇機制和進化系統所鼓鑄的人類，在某個已經不復存在的世界裡，是一部部完美的適應機器。在《Unfit for Purpose: When Human Evolution Collides with the Modern World》，生物學家兼廣播員 Adam Hart 教授將會探索人類的身體和這個鑄自我們手的世界是何等的配合。今天他與《Sykes Kindred: Neanderthal Life, Love, Death and Art》的作者 Rebecca Wragg Sykes 會談及進化、適應力、以及尼安塔尼亞人能存活於千百年氣候變化所帶給我們的啟示。有線電視新聞資深作者 Sarah Lazarus 將主持這個節目。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

SPILL STORIES SOCIAL

SPILL STORIES 聯誼活動

Spill Stories Social is a storytelling event celebrating the creative community in Hong Kong. The event will include the launch of several anthologies collected from women writers and spoken word performances. A marketplace will feature clothing from Art Women and prints from local painter Misato Pang. Videography capturing local cultural scenes from LIKEWISE will also be shown throughout the event. One of the books that will be celebrated is *Black in Asia*, an anthology of 20+ personal stories from Black writers across Asia in response to the Black Lives Matter movement. The event is hosted by Spill Stories, a storytelling platform that collects personal prose and poetry pieces that unite womxn of color. In ENGLISH.



「Spill Stories Social」是一個以推廣香港創意文化為目標的活動。今年，他將為我們帶來由不同女作家和表演中收集撰寫成的幾本選集。活動期間將會在市集展出由 Art Women 設計的服裝和本地畫家 Misato Pang 的版畫，同時也會有 LIKEWISE 本地文化活動的錄影播放。《Black in Asia》為該活動其中一本受矚目書籍，這本書彙集了20多個來自亞洲各地黑人作家的個人經歷和故事，以回應「Black Lives Matter」運動。活動將由團體 Spill Stories 主辦，他們踴躍於收集各種個人散文和詩歌作品，致力為不同膚色的女性提供一個敘述故事的平台。節目以英語進行。



7/11 (SAT)
20:00 - 22:00
Art and Culture Outreach Bookstore 藝鵲書店
Tickets from etickets.hk

A THOUSAND MOONS: SEBASTIAN BARRY IN CONVERSATION

SEBASTIAN BARRY 《千月》座談會

Tonight we welcome novelist, playwright and poet Sebastian Barry, currently serving as the Laureate for Irish Fiction, live from Dublin to discuss his latest novel, *A Thousand Moons*. In the story of Winona, a young Lakota orphan adopted by two former soldiers in the aftermath of the American Civil War, Barry explores one woman's determination to write her own future and the enduring human capacity to love and find ways to live in the aftermath of conflict and disaster. Moderated by Emily Ridge of NUI Galway. Sebastian Barry will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.



今晚我們歡迎身兼小說作家，劇作家及詩人的 Sebastian Barry。他現時擔任 Irish Fiction Laureate 得主，並會在都柏林進行網上直播，討論他的最新小說《A Thousand Moons》。故事發生於美國內戰後，圍繞著被兩個農人士兵所領養的年輕孤兒 Winona。Barry 在書內探索女主角要編寫自己命運的決心，以及在滄海桑田後尋找愛與生命的力量。愛爾蘭國立大學戈爾韋分校教授 Emily Ridge 將擔任主持人。Sebastian Barry 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看



7/11 (SAT)
18:00 - 19:00
Screened at JC Cube
\$100
\$50 (online)
This event is supported by the Consulate General of Ireland 與愛爾蘭駐港總領事館聯辦

7/11 (SAT)
19:30 - 20:30
Screened at JC Cube
\$100
\$50 (online)
This event is supported by the Consulate General of Ireland 與愛爾蘭駐港總領事館聯辦



THE END OF THE AFFAIR

愛，情意終盡

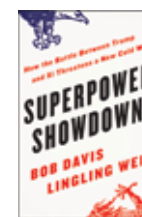
Award-winning YA author Sarah Crossan's first novel for adults, *Here Is the Beehive*, explores the fickleness of love and desire as a woman connects with the widow of her deceased lover. In *Very Nice*, Marcy Dermansky's brilliantly funny novel of bad behavior, people fall into relationships through unexpected living arrangements. The authors talk with Charmaine Mok about what dark humour and unexpected angles illuminate in these tales of love affairs gone awry and connections lost and found. Sarah Crossan and Marcy Dermansky will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.

屢獲殊榮的 YA 作者 Sarah Crossan 的小說《Here Is the Beehive》探討了一位女生與情人的寡婦聯繫時愛與慾望的多變。在 Marcy Dermansky 的灰諧惹笑小說《Very Nice》中，人們通過意想不到的生活安排而陷入了不同的人際關係。作者和 Charmaine Mok 討論在愛情和失去聯繫的故事中發現的一切黑暗幽默和意想不到。Sarah Crossan 和 Marcy Dermansky 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

SUPERPOWER SHOWDOWN: HOW THE BATTLE BETWEEN TRUMP AND XI THREATENS A NEW COLD WAR

超級大國 · 攤牌

Over 7 years reporting for the *Wall Street Journal* on US-China relations, Bob Davis and Lingling Wei have conducted hundreds of interviews and had more access to decisions makers in the White House and China's Zhongnanhai leadership compound than anyone else. Their new book reveals the inside story of the US-China trade war and how the current stand-off has occurred. In today's event they talk with Director of the Journalism and Media Studies Centre at the University of Hong Kong, Keith Richburg, about how we reached this tipping point and where we could be headed. Bob Davis and Lingling Wei will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.



Bob Davis 和魏玲靈 (Lingling Wei) 在《華爾街日報》(Wall Street Journal) 上發表了超過7年的報導，更進行了數百次採訪，接觸白宮和中國中南海領導階層的決策者的途徑亦比他人更多。他們的新書揭示了中美貿易戰的內幕故事以及當前僵局的起因。今天，他們將與香港大學新聞與媒體研究中心主任 Keith Richburg 交談，探討了我們如何達到這爆發點以及未來的發展方向。Bob Davis 和魏玲靈將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

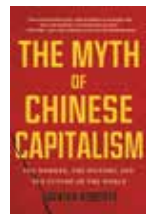


7/11 (SAT)
21:00 - 22:00
Screened at JC Cube
\$100
\$50 (online)
This event is supported by the U.S. Consulate General of Hong Kong and Macao 與美國駐港澳總領事館聯辦

THE MYTH OF CHINESE CAPITALISM: THE WORKER, THE FACTORY AND THE FUTURE OF THE WORLD

中國資本主義的謬誤：工人，工廠與未來世界

Award-winning journalist and commentator on the US-China trade and political relationship, Dexter Roberts talks with *New Yorker* staff writer Jiayang Fan about his book, *The Myth of Chinese Capitalism*, which brings to life the problems that China and its people face today and explores how the Chinese manufacturing machine is actually powered. Personal stories explore the experience of China's migrant workers and their role in fueling China's manufacturing boom, while economic analysis challenges assumptions about its future, with implications for multinationals around the world. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.



Dexter Roberts 是一名多次獲獎的新聞記者，主要報讀有關中美貿易和政治關係等議題。今次，Dexter Roberts 將與《紐約客》記者范家陽討論他的作品《The Myth of Chinese Capitalism》。透過設身處地和個人經驗，Dexter Roberts 的故事探討了中國農民的經驗及其在推動中國製造業繁榮中的角色，而他的經濟分析則挑戰了有關其未來的假設，對世界各地的跨國公司帶有重大的影響。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

📅 8/11 (SUN)

🕒 10:00 - 11:00

🌐 Online 網上活動

💰 \$50 (online)

This event is supported by the U.S. Consulate General of Hong Kong and Macao 與美國駐港澳總領事館聯辦

NARRATIVE MEDICINE

故事 · 良藥

"In fiction, we can take what was ugliest in our lives and transform it into something beautiful, and we can also do something very close to raising the dead," David Vann wrote in reference to his first work of fiction, *Legend of a Suicide*, in which he reimagined the final days of his father's life. It's a subject he returns to in his latest novel, *Halibut on the Moon*, which depicts a man grappling with deep depression. The author talks with Fionnuala McHugh about his latest novel, his body of work and writing as therapy for bereavement. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.

📅 8/11 (SUN)

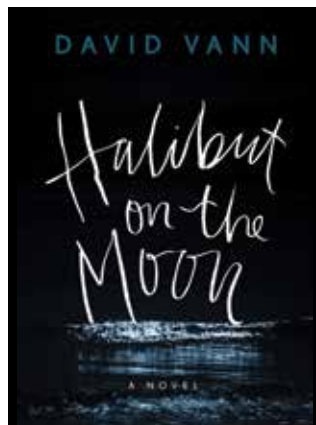
🕒 11:30 - 12:30

🌐 Online 網上活動

💰 \$50 (online)

This event is supported by the U.S. Consulate General of Hong Kong and Macao 與美國駐港澳總領事館聯辦

David Vann 在談到他的第一部小說《Legend of a Suicide》時寫道：「在小說中，我們可以將生活中最醜陋的事物轉變成美麗的事物，還可以做些接近復活死者的事情。」他在小說中重新構想了父親一生的最後日子。他在的最新小說《Halibut on the Moon》中亦談到了這一主題，描寫了一個深陷抑鬱症的人。他與 Fionnuala McHugh 進行交談，後者講授及以醫學角度敘事。他們會談及 David Vann 的最新小說、作品和寫作如何作如何緩解喪親之哀。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。



SMALL IS BEAUTIFUL: THE SHORT STORY IN CHINESE LITERATURE

美學與中國短篇文學

Emma Zhang of Hong Kong Baptist University moderates a conversation between Malaysian writer Ho Sok-fong (*Lake Like a Mirror*) and one of China's most influential young writers, Zhang Yueran (*Promise Bird, I Came Towards the Flame* etc.) about the short story in contemporary Chinese literature, and how style and content varies between different audiences in mainland China and other Chinese communities. In MANDARIN, and available online 24 hours later with ENGLISH Subtitles.



📅 8/11 (SUN)

🕒 13:00 - 14:00

🌐 HKILF x Asia Society Online Event Series

💰 free

《湖面入境》作者、馬來西亞作家賀淑芳將與創作中國文學《誓鳥》和《我循著火光而來》的年輕作家張悅然討論當代文學短篇小說，以及作品的風格和內容如何針對中國大陸和其他華人社區的不同讀者而有所分別。討論將由香港浸會大學的張宏絢博士主持。節目以普通話進行，英文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

ERDOGAN RISING: THE BATTLE FOR THE SOUL OF TURKEY

埃爾多安崛起：土耳其的領軍人物

Who is Recep Tayyip Erdogan, and how did he lead a democracy on the fringe of Europe into dictatorship? How has chaos in the Middle East blown back over Turkey's borders? And why doesn't the West just cut Erdogan and his regime off? Hannah Lucinda Smith has been living in Turkey as the *Times* correspondent for nearly a decade, reporting on the ground from the onset of the Arab Spring through terrorist attacks, mass protests, civil war, unprecedented refugee influx and the explosive, bloody 2016 coup attempt that threatened to topple – and kill – Erdogan. Today she talks with Ravi Mattu, Deputy Asia Editor of the *Financial Times*, about how this century's most successful populist won his position, and where Turkey is headed next. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.



📅 8/11 (SUN)

🕒 14:30 - 15:30

🌐 Online 網上活動

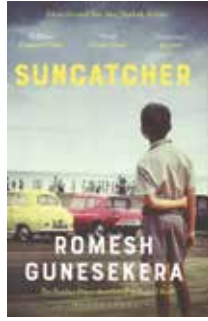
💰 \$50 (online)

Recep Tayyip Erdogan 是誰，他又如何帶領歐洲邊緣的民主國家走向專政？中東的混亂局勢如何回過土耳其的邊界？西方為什麼不推翻埃爾多安及其政權呢？作為《泰晤士報》的記者，Hannah Lucinda Smith 生活在土耳其已近十年，從阿拉伯之春開始，報導了恐怖襲擊、大規模抗議、內戰、史無前例的難民湧入以及 2016 年爆發的血腥政變企圖，威脅要推翻並殺死 Erdogan 等重要事件。今天，她將與 Ravi Mattu 交談，討論本世紀最成功的民粹主義者如何贏得他的職位，以及土耳其下一步的發展方向。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

8/11 (SUN)
16:00 - 17:00
Online 網上活動
\$50 (online)

SUNCATCHER 追日者

Internationally celebrated (and Booker Prize-shortlisted) Sri Lankan novelist Romesh Gunesequera took part in the very first HKILF in 2001. We are delighted to welcome him back for our 20th edition to discuss his new novel, *Suncatcher*, a poignant coming-of-age story about difficult friendships and sudden awakenings set among the tumult of 1960s Sri Lanka, with one of the festival's founders, Nury Vittachi. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.



享譽國際兼入圍布克獎的斯里蘭卡小說作家 Romesh Gunesequera 於 2001 年參加了第一屆 HKILF。我們很高興歡迎他回來參加我們第 20 屆的文學節，與 ILF 創辦人 Nury Vittachi 討論他的新小說《Suncatcher》。這是一部深深打動人的小說，以青少年長大成熟為主題，講述了 1960 年代斯里蘭卡動盪期間艱難的友誼和片刻頓悟的故事。節目以英語進行，中文字幕將於 24 小時後提供在線上觀看。

PAST PERSPECTIVES: CHINA BOUND 太古集團乘風破浪

"All history begins in the present." Robert Bickers' history of the Swire Group opens with a flight from London to Hong Kong, and the observation that one company was involved to a greater or lesser extent with everything seen, travelled in or consumed on the journey. This fascinating exploration of Britain in Asia, and Asia in Britain, is not just a business history, but an extended case study in the history of globalisation. Bickers will be in conversation with Hong Kong historian, Elizabeth Sinn, former Deputy Director of the Centre of Asian Studies at the University of Hong Kong. Robert Bickers will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.



8/11 (SUN)
19:00 - 20:00
Screened at Asia Society Miller Theatre
亞洲協會香港中心 麥禮賢劇場
\$150
\$50 (online)

「所有歷史都從現在開始。」Robert Bickers 用一班倫敦飛往香港的航班開始講述太古集團的歷史，觀察到一家公司如何參與了旅途中所見所聞，及所消耗的一切。他對英國在亞洲和亞洲在英國的這種有趣現場進行探索，不僅牽涉到商業史，還談及到全球化歷史。Bickers 教授將與香港歷史學家香港大學亞洲研究中心前副主任 Dr. Elizabeth Sinn 對話。Robert Bickers 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於 24 小時後提供在線上觀看。

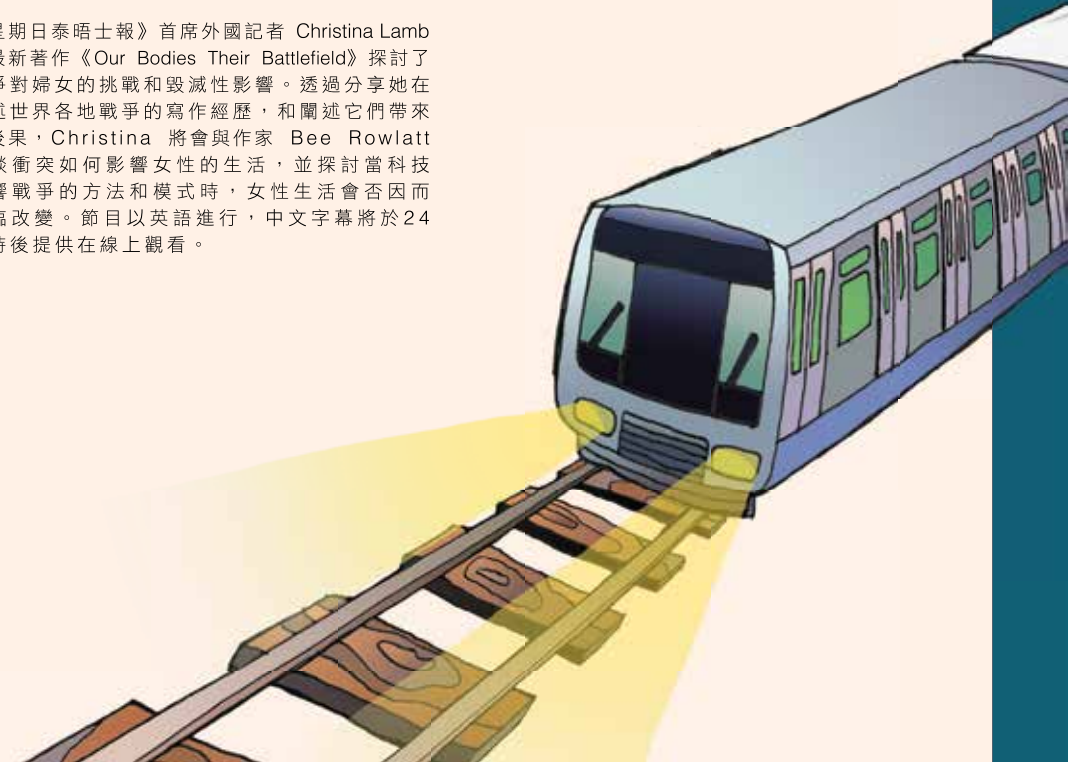
WAR THROUGH THE LIVES OF WOMEN 女性眼下的戰爭

Sunday Times Chief Foreign Correspondent Christina Lamb's latest book *Our Bodies Their Battlefield* chronicles the extraordinary tragedy and challenges in the lives of women in wartime. Drawing on her experience covering numerous wars around the world and writing about its impacts, she talks with author Bee Rowlatt about how conflict affects women's lives, and the ways this may or may not change as technology alters how wars are fought. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE Subtitles.



《星期日泰晤士報》首席外國記者 Christina Lamb 的最新著作《Our Bodies Their Battlefield》探討了戰爭對婦女的挑戰和毀滅性影響。透過分享她在描述世界各地戰爭的寫作經歷，和闡述它們帶來的後果，Christina 將會與作家 Bee Rowlatt 細談衝突如何影響女性的生活，並探討當科技影響戰爭的方法和模式時，女性生活會否因而面臨改變。節目以英語進行，中文字幕將於 24 小時後提供在線上觀看。

8/11 (SUN)
17:30 - 18:30
Online 網上活動
\$50 (online)



JHUMPA LAHIRI: I BELONG TO ITALIAN

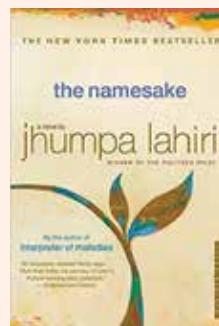
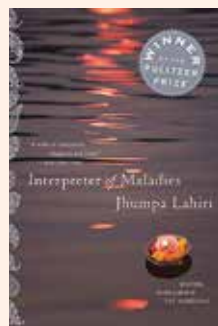
JHUMPA LAHIRI: 作為義大利人



"Italian is a great love of mine, part of my identity." After winning a Pulitzer prize and numerous accolades for her English fiction, Jhumpa Lahiri moved to Rome and dedicated herself to reading and writing in Italian, and she has recently edited the *The Penguin Book of Italian Short Stories*. Today she joins us to discuss the fluidity of identity, how and why she fell in love with Italian language and culture, and her transition to writing in that language, a process she chronicled in her book, *In altre parole (In Other Words)*. She talks with Chinese/Irish author Yan Ge, who published ten works of fiction in Chinese before transitioning to writing in English. Jhumpa Lahiri and Yan Ge will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.

📅 8/11 (SUN)
⌚ 20:30 - 21:30
📍 Screened at Asia Society Miller Theatre
亞洲協會香港中心 麥禮賢劇場
💰 \$150
\$50 (online)

This Event is Hosted by the Italian Cultural Institute;
本節目主辦方為意大利總領事館文化處



「意大利文是我的摯愛，是我身份的一部分。」獲得普利策獎並因其英語小說獲得無數讚譽之後，Jhumpa Lahiri 選擇移居羅馬，投身讀寫意大利文，最近還編輯了《The Penguin Book of Italian Short Stories》。今天，她將與我們一起討論身份的流動性，如何愛上意大利的語言和文化。她在她的作品《In altre parole (In Other Words)》中記錄了她過渡向意大利文寫作的過程。她與中/愛爾蘭作家顏歌進行會談，後者在用英語寫作之前出版了十本中文小說。Jhumpa Lahiri 和顏歌將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。



📅 9/11 (MON)
⌚ 13:00 - 14:00
🌐 Online 網上活動
💰 \$50 (online)

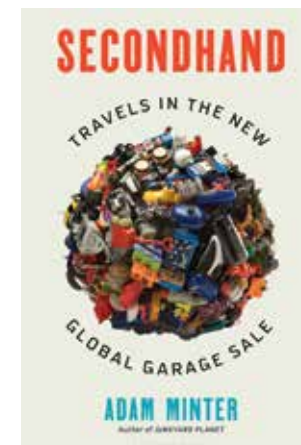
RETHINKING OUR RELATIONSHIP WITH THINGS

再思我們與事物的關係

In his latest book, *Secondhand: Travels in the Global Garage Sale*, Adam Minter takes us on a journey into the surprising afterlives of our former possessions. Sooner or later, all of us are faced with things we no longer need or want. But when we drop our old clothes and other items off at a local donation center, where do they go? And in a world that craves shiny and new, is there room for it all? Adam Minter offers hard truths about why we keep buying more things, and hopeful answers about what really needs to change to build a sustainable future free of excess stuff. He is joined in conversation by Hong Kong based artist and product designer Kevin Cheung, who works exclusively with upcycled and re-used raw materials. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



Adam Minter 在他的最新著作 *Secondhand: Travels in the Global Garage Sale* 中，帶我們踏上我們先前財產的來世之旅。遲早，我們所有人都將面臨我們不再需要或不想要的東西。但是，當我們將舊衣服和其他物品丟到當地的捐贈中心時，它們又去了哪裡？這個渴望閃亮新奇的世界中是否有足夠的空間？Adam Minter 提供了關於為何我們繼續購買更多東西的道理，以及什麼才能建立一個沒有多餘物質的可持續未來。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

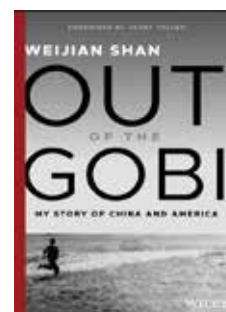


OUT OF THE GOBI: WEIJIAN SHAN IN CONVERSATION

單偉建《走出戈壁：我的中美故事》

Weijian Shan will talk about his bestselling book *Out of the Gobi: My Story of China and America*. The book was named as one of the Ten Best in 2019 by the *Financial Times*. He will tell a story of a life that is a microcosm of modern history of China, and of how, improbably, that life became intertwined with America. Shan combines his extraordinary experiences with the informed analysis of a U.S.-trained economist and accomplished investor to shed light on China's rise and its relationship with the U.S.

📅 9/11 (MON)
⌚ 19:00 - 20:15
📍 Asia Society Miller Theatre
亞洲協會香港中心 麥禮賢劇場
💰 \$150
🗣️ Mandarin
普通話



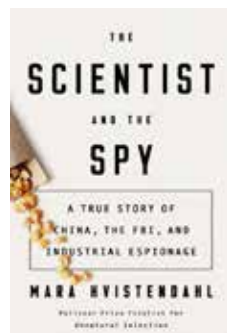
單偉建先生將介紹他的新作：《走出戈壁：我的中美故事》。此書是一部回憶錄，也是歷史紀實。它記述了一段跌宕起伏的歷史以及在歷史浪潮和漩渦之中，作者令人難以置信、極其曲折的人生沉浮。他少年失學，陷入人生谷底，飽經饑寒交迫。逆境之中，他沒有沉淪，為了「有朝一日」而不屈不撓，歷經十載。風暴過後，歷史翻轉，他把握際遇，十年苦讀，成為美國頂尖學府教授。至此，作者認為人生才剛剛開始，歷史又要掀開新的篇章，機運還在前面。《走出戈壁—我的中美故事》英文版在2019年出版，很快成為暢銷書，英美各大報刊好評如潮。英國《金融時報》將它評為2019年全球十大好書之一，認為給英語世界填補了一個通過個人親身經歷了解中國當代史的空白。

THE SCIENTIST AND THE SPY 科學家與間諜

In a work of investigative journalism that reads like a page-turning spy thriller, Pulitzer finalist Mara Hvistendahl tells a riveting true story of industrial espionage and FBI profiling and overreach. She is joined by journalist turned author of spy fiction, Adam Brookes, to discuss how a simple trespassing inquiry unfolded into a complex tale of trade secrets, counter-intelligence and corporate influence, and how she uncovered and reported this compelling account. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



普利策獎決賽入圍者 Mara Hvistendahl 的調查性新聞工作以諜報小說的形式講述了一個真實故事：一場工業間諜活動，和聯邦調查局如何確認犯人身份及過度攝取資料。她與新聞工作者轉為間諜小說作家 Adam Brookes，一起討論如何將簡單的侵入式調查發展成一個複雜的商業秘密、反情報和公司影響力的故事、以及如何發現並報告這引人入勝的故事。



- 📅 9/11 (MON)
- 🕒 19:00 - 20:00
- 🌐 Online 網上活動
- 💰 \$50 (online)

This event is supported by the U.S. Consulate General of Hong Kong and Macao 與美國駐港澳總領事館聯辦

ONLINE KOREAN LITERATURE NIGHT - SEOUL SPOTLIGHT: URBAN REALITIES 首爾聚焦：城市現況

Bae Suah is known as one of the boldest and most innovative voices in contemporary Korean fiction. Her latest novel published in English, *Untold Night and Day*, follows 28-year-old Ayami through Seoul on a hallucinatory journey in search of her missing friend. Overlapping realities repeat, collide, and change in a meditation on the nature of seeking. Forging a path through urban life is also a theme of Frances Cha's debut novel *If I Had Your Face*, which depicts four young women making their way in a world defined by impossible standards of beauty, ruthless social hierarchies, and K-pop mania. The two authors talk with Kelly Falconer about friendship, gender roles and the search for meaning and connection in their fiction. In ENGLISH & KOREAN, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.

- 📅 9/11 (MON)
- 🕒 20:30 - 21:30
- 🌐 Online 網上活動
- 💰 free

This event is supported by the Korean Cultural Centre in Hong Kong 與香港韓國文化院聯辦



Bae Suah 被稱為當代韓國小說中最大膽、最具創新力的聲音之一。她的最新英語小說《Untold Night and Day》，跟隨28歲的 Ayami 在首爾進行一趟幻覺之旅，尋找失蹤的朋友。重疊的現實在與尋求本質的沉思中重複、碰撞和改變。Frances Cha 的首部小說《If I Had Your Face》也是該主題的開創之作，描繪了四位年輕女性在不現實的美麗標準、殘酷的社會等級制度和 K-pop 狂熱所定義的世界中前進的道路。是次分享會兩位作者與 Kelly Falconer 談論友誼、性別角色以及他們小說中對意義和聯繫的尋求。節目以英語及韓語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。



MARIE LU - SKYHUNTER 空中獵人



Marie Lu is the *New York Times* bestselling author of the Young Adult series *Legend* and *The Young Elites*. She joins us from LA to talk about her latest book, *Skyhunter*, an adrenaline-laced novel about the lengths one warrior will go to fight for freedom and those she loves. Secondary students and all lovers of YA fiction should not miss this chance to hear Marie talk about world-building, cinematic storytelling and writing unforgettable characters. Marie is joined by Daniel Elam of the University of Hong Kong. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.

- 📅 10/11 (TUE)
- 🕒 13:00 - 14:00
- 🌐 Online 網上活動
- 💰 free

《紐約時報》年輕成人系列《Legend》和《The Young Elites》的暢銷書作家 Marie Lu 將從洛杉磯和我們一起談論她的最新著作《Skyhunter》，這本驚險刺激的小說講述一個戰士為爭取自由和自己所愛的人披荊斬棘的經歷。是次活動，Marie 將分享小說中的世界建設，電影式的敘事形式與風格和人物角色的寫作經歷，香港大學比較文學學院助理教授 Daniel Elam，亦將參與其中。機會難得，是中學生和YA小說書迷不容錯過的分享會。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

- 📅 10/11 (TUE)
- 🕒 19:30 - 20:30
- 🌐 Online 網上活動
- 💰 \$50 (online)

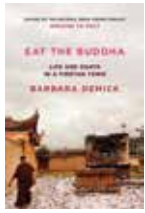
TRANSLATING STRANGE BEASTS AND FANTASTIC REALITIES 翻譯奇怪的野獸和奇幻的現實

Two authors and their translators discuss novels that employ myth, monsters and fantasy to reflect reality through the surreal, and consider how in fantastical fiction, translation can create an ambiguous space between authenticity and artificiality. Yan Ge is the author of 13 books and was named by *People's Literature* magazine as one of twenty future literature masters in China. Her latest book published in English is *Strange Beasts of China* 《異獸志》，in a translation by Singaporean writer Jeremy Tiang. In a departure from her usual realist style it depicts a fictional Chinese town where human beings live alongside spirits and monsters, some of which are almost indistinguishable from people. They are joined by one of Hong Kong's most acclaimed writers, Dorothy Tse, whose novel *Owlsh and the Music-Box Ballerina* 《鷹頭貓與音樂箱女孩》 was published this year, and is currently being translated into English by Natascha Bruce. The tale of a middle-aged professor's doomed love affair with a doll called Alice, it also tells the story of Hong Kong, and beneath the humour and fairytale romance, the familiar city is recast in surreal, carnivalesque, sometimes menacing ways. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



兩位作者及其翻譯討論了利用神話、怪獸和幻想通過超現實主義反映現實的小說，並考慮了在虛幻小說中，翻譯如何在真實性和虛假性之間創造出模稜兩可的空間。顏歌是13本書的作者，並被《人民文學》雜誌評選為中國未來20位文學大師之一。她最新出版的英文書籍是《異獸志》，由新加坡作家 Jeremy Tiang 所翻譯。此作品與她平常的寫實主義風格不同，它描繪了一個虛構的中國小鎮，人類與鬼神和怪物共同生活，其中有些與人幾乎難以分辨。他們與香港最負盛名的作家謝曉虹一同討論。她的小說《音樂盒芭蕾舞女演員》已於今年出版，由 Natascha Bruce 翻譯成英文。這個故事講述了一位中年教授與一位名叫愛麗絲的娃娃戀愛的故事，更講述了香港的故事。在幽默和童話般的浪漫情節之下，這座熟悉的城市被改寫成超自然的，狂歡的，有時還險惡的模樣。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。





EAT THE BUDDHA: THE STORY OF MODERN TIBET THROUGH THE PEOPLE OF ONE TOWN

深入「佛」系小鎮，探討藏族真實生活面貌

Just as she did with North Korea in *Nothing to Envy*, award-winning journalist Barbara Demick's latest book explores one of the most hidden corners of the world, a Tibetan town perched eleven thousand feet above sea level. Through the lives of its inhabitants, from a former Princess to an upwardly mobile entrepreneur to a young nomad-turned-monk, Demick reveals what it is really like to be a Tibetan in the twenty-first century. Joining her in conversation is International Editor, Channel 4 News, Lindsey Hilsum.



就像她在《Nothing to Envy》中對朝鮮所描述的那樣，屢獲殊榮的記者 Barbara Demick 的最新著作探索了世界上最隱秘的角落之一：一座海拔高度達一萬一千英尺藏族小鎮。從居民的生活、一位前公主、一個向上流動的企業家到一個年輕的游牧民族和尚，Demick 揭示了在二十一世紀身為藏族的真正感受。與她交談的是 Channel 4 News 國際編輯 Lindsey Hilsum。

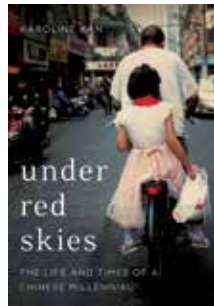
10/11 (TUE)
21:00 - 22:00
HKILF x Asia Society
Online Event Series
free

CHINESE MILLENNIALS IN FACT AND FICTION

千禧年後的現實與想像

Journalist Karoline Kan has turned to family history to understand her roots in *Under Red Skies: Life and Times of a Chinese Millennial*. In An Yu's novel *Braised Pork*, after discovering her husband dead in the bathtub, the narrator Jia Jia travels into her past to try to discover things that were left unsaid by the people closest to her. Both authors are from Beijing and have chosen to write in English. Join them as they discuss their debut work, their writing craft and the pros and cons of fiction vs non-fiction for exploring different stories with Alison Friedman, Artistic Director, Performing Arts of the West Kowloon Cultural District Authority. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.

11/11 (WED)
13:00 - 14:00
HKILF x Asia Society
Online Event Series
free



這本自傳作品《紅色天空——三代中國人的生活、傷逝與希望》是新聞工作者闕超群從自己的家庭，成長經歷和社會歷史裡撰寫而成的回憶錄。於安於的作品《紅燒肉》中，是一個關於旁白佳佳在丈夫過世後穿梭時空回到過去，尋回那些她所牽愛的，坦懷相待的故事闕超群和安於都是同讓來自北京，以英文寫作的作者。Alison Friedman，西九文化區表演藝術總監將帶領是次座談會，與兩位作家討論他們各自的第一步作品，有關寫作的藝術以及以小說與非小說故事寫作形式的利與弊。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

HOWARD JACOBSON IN CONVERSATION

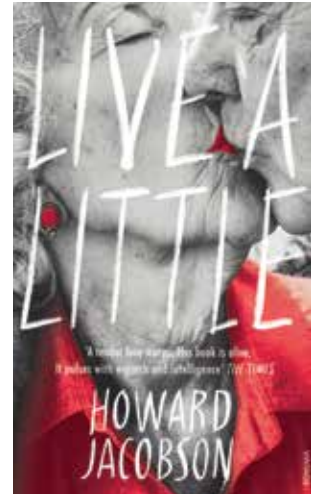
及時行樂 / 活在當下 / 享受生活

Howard Jacobson, Man Booker Prize-winning author of *The Finkler Question*, and one of "our funniest writers alive" (Allison Pearson) has written a wickedly observed novel of old age and new love. *Live a Little* follows the late-life romance of 90-somethings Beryl, who is forgetting everything, and Shimi who forgets nothing. This is a novel to make you consider all the paths not taken in life, and whether you could still change course. Anya Adair of the University of Hong Kong, joins Howard in conversation. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.

香港大學英文系助理教授 Anya Adair 將與布克獎獲獎者，《The Finkler Question》作家 Howard Jacobson 對話。被英國專欄作家 Allison Pearson 稱為「當今最風趣的作家」的Howard 將分享他的新穎小說作品—《Live a Little》，一部關於一對暮年男女 Beryl 和 Shimi 遲暮之年的愛戀故事。這本能夠勾起與自己擦肩而過的人生道路回憶的書籍，發人深省，給予讀者斟酌作出改變的機會和勇氣。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。



11/11 (WED)
19:00 - 20:00
Online 網上活動
\$50 (online)

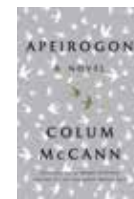


11/11 (WED)
20:30 - 21:30
Online 網上活動
\$50 (online)
This event is supported by the
Consulate General of Ireland
與愛爾蘭駐港總領事館聯辦

TELLING STORIES ACROSS BOUNDARIES

細說跨國故事

Don't miss the chance to hear Colum McCann, National Book Award-winning and bestselling author of *Let the Great World Spin*, discuss his Booker Prize longlisted novel, *Apeirogon*, an epic novel of hope and reconciliation, rooted in the real-life friendship between two men united by loss. When McCann met two bereaved fathers, Palestinian Bassam Aramin and Israeli Rami Elhanan, on a trip with the non-profit organization Narrative 4, he was moved by their attempts to use their grief as a weapon of peace. With their blessing, McCann used their real-life stories to begin another—one that stitches together time, art, history, nature, and politics. This ambitious novel carries two fathers' moving story at its heart, and their hope that if they could see themselves in one another, perhaps others can too. Colum McCann will be in conversation with Literary Editor of the *Financial Times*, Frederick Studemann. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



美國國家圖書獎得主、暢銷書《Let the Great World Spin》作者 Colum McCann 將與《金融時報》編輯 Frederick Studemann 暢談他布克獎初選入圍作品—《無限邊形》(Apeirogon)。小說的錐形構成來自於兩個喪親父親—巴勒斯坦穆斯林 Bassam Aramin，和以色列猶太人 Rami Elhanan 之間的兄弟情誼，化悲憤為實現和平的動力的現實事件。作者 Colum 在一次非營利組織 "Narrative 4" 的旅程中遇見並深受他們感動，用他們真實的故事創作出一個把時間、藝術、歷史、自然和政治融為一體的小說。這本如此震撼的小說充溢著兩位父親的動人故事和希望；如果能在彼此身上看到自己，也許其他人也可以。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

11/11 (WED)
 19:30 - 23:00
 Social Room, 3/F, Won Hing Building,
 74-78 Stanley St, Central
 中環丹利街74-78號旺興大廈3樓
 Social Room
 free

PEEL STREET POETS 15TH ANNIVERSARY SLAM Peel Street Poets 第十五屆尬詩擂台



Peel Street Poetry celebrates its 15-year Anniversary with its annual poetry slam competition at Social Room. Every year the long run open mic brings together a raucous crowd to bring a little spirit of competition to the poetry scene. Contestants are given 10 minutes to write a piece which they will then perform before a panel of judges. As with previous years, the finalists will have their poems published in the journal *Asian Cha*. Time permitting the 15-year Anniversary will also have a regular open mic section with sign-ups on the night. So come along and help support performance poetry in Hong Kong, or sign up for the slam if you want to test your mettle and get your creative energies flowing. In ENGLISH.

今年除了 Peel Street Poetry 一年一度的詩歌比賽外，亦是慶祝其成立15周年。每年的 open mic 都會凝聚一班熱衷者，為詩詞舞台帶來一點競爭精神。參賽者有10分鐘的時間準備，再接受評審考核。與往年雷同，入圍者的作品將發表在《Asian Cha》雜誌上。為慶祝15周年紀念，當晚亦設有一個即場報名的常規 open mic 節目，挑戰參加者的勇氣和即場創作能力。歡迎大家踴躍參與，支援和推廣詩詞創作在香港的普及性吧！節目以英語進行。

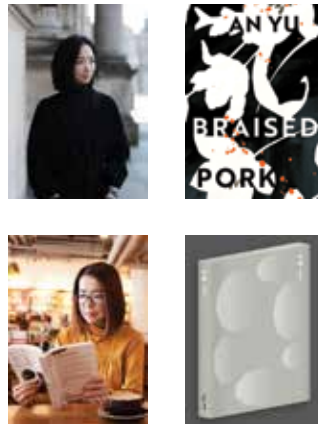
EMERGING VOICES 小說初亮相

Three debut novelists compare notes on their different journeys to getting published and their experience embarking on a writing career. An Yu grew up in Beijing but writes in English, and published her debut novel *Braised Pork* to great acclaim after obtaining her MFA at NYU. Eva Lau is a Hong Kong author whose first novel, *Tongueless*, deals with suicide and social pressure, while Bella Chan's first novel is an LGBTQ love story that unfolds at a time of political unrest. This event will incorporate English, Cantonese and Mandarin, reflecting the cultural and linguistic hybridity of the authors and their work. It will also be available for later viewing with subtitles in English and Chinese.



三位新人作家，許然、劉綺華和安於將分享他們準備出版和踏上寫作之路的歷程。於北京長大的于安在取得紐約大學藝術碩士學位後，出版了英文小說《紅燒肉》，廣受好評；香港作家劉綺華的第一部作品《失語》則圍繞自殺和社會壓力等議題；許然的出道作品描寫了一段同志愛情故事，展現世俗價值觀與愛情之間的拉扯。是次節目將以廣東話、普通話和英語三種語言進行，展示三位作者和他們的作品的文化和語言特色，我們亦將於節目後提供備有中文和英文字幕的節目錄影供各位欣賞。

12/11 (THU)
 13:00 - 14:00
 HKILF x Asia Society
 Online Event Series
 free



12/11 (THU)
 18:00 - 19:00
 Online 網上活動
 \$50 (online)

This Event is Supported by the Consulate General of Australia in Hong Kong 與澳大利亞駐香港總領事館聯辦
 Marco Mancassola appears with the support of the Italian Cultural Institute Marco Mancassola 獲意大利總領事館文化處 (Italian Cultural Institute) 邀主持活動

THE WANDERING: GLOBAL NOMADISM IN THE 21ST CENTURY 徘徊：21世紀的全球游牧主義



Indonesian author Intan Paramaditha's ingenious novel *The Wandering* explores the highs and lows of global nomadism, the politics and privileges of travel and desire, and the freedoms and limitations of the choices we make. She speaks with Australian author Patrick Holland, author of *The Darkest Little Room* and *One*, whose writing probes similar themes of travel, non-place and supermodernity, and the gains and losses associated with these. Moderated by Marco Mancassola. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.

印度尼西亞作家 Intan Paramaditha 匠心獨妙的小說《The Wandering》探討了全球游牧文化的高低潮，旅行和慾望的政治和特權，以及我們做出選擇的自由與局限。澳大利亞作家 Patrick Holland 其作品包括《The Darkest Little Room》和《One》，亦會參與是次活動，她的作品也同樣探究了旅遊，超現代化以及其得與失的這一系列主題，敬請期待兩位作者的交流會吧！活動將由意大利作家 Marco Mancassola 主持。節目以英語進行，中文字幕將於 24 小時後提供在線上觀看。

THE END OF OLD SHANGHAI 老上海的終結

12/11 (THU)
 19:30 - 20:30
 Online 網上活動
 \$50 (online)

Paul French's books about the history of Shanghai include *Bloody Saturday: Shanghai's Darkest Day*, which describes a day of aerial bombardment on 14 August 1937, that marked the start of the Battle of Shanghai and the full-scale Japanese onslaught into central and southern China. In *Champions Day: The End of Old Shanghai*, author James Carter provides a kaleidoscopic portrait of the city four years later, on 12 November 1941. Seen through the prism of a funeral, a birthday celebration and an annual day at the races, it was a day that heralded the end of European Shanghai and that still speaks to relations between China and the West today. Tina Kanagaratnam of Historic Shanghai moderates a lively conversation about these pivotal moments in the city's history. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



英國作家 Paul French 於 2017 年出版的書—《Bloody Saturday: Shanghai's Darkest Day》描述了1937年引起淞滬會戰的八一四空戰，標示著日軍正式侵華。在另一本書《Champions Day: The End of Old Shanghai》，James Carter 透過描寫葬禮，生日會和年度賽馬日的景象，呈現出四年後—1941年11月12日，上海這座城市如萬花筒般的模樣，預兆著「歐化上海」的結束，也奠定了今日中西關係搖籃。Tina Kanagaratnam 將擔任主持人與兩位探討上海昔日的輝煌時刻。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

INDIA'S CHINA CHALLENGE 印度面臨的「中國挑戰」

How has the relationship between the world's two most populous nations progressed through China's meteoric rise? Join Sinica Podcast hosts Kaiser Kuo and Jeremy Goldkorn for a conversation with longtime China correspondents Ananth Krishnan and Pallavi Aiyar about what the future holds for India-China relations, and what the implications are for the rest of the world. Ananth Krishnan's new book *India's China Challenge: A Journey Through China's Rise and What it Means for India* is the result of more than a decade reporting on China for *The Hindu*, while award-winning foreign correspondent Pallavi Aiyar is the author of the 2008 China memoir, *Smoke and Mirrors*, and *Choked*, an in-depth look at the crisis of air pollution in New Delhi and Beijing. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.

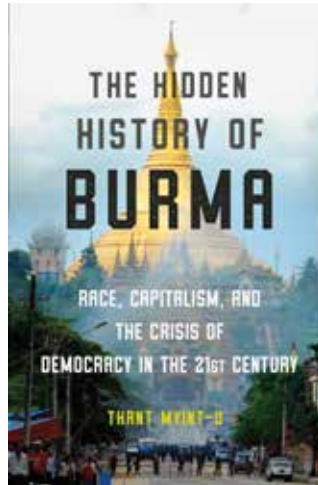


12/11 (THU)
21:00 - 22:00
HKILF x Sinica
\$50 (online)

在中國飛速崛起的軌道上，世界上人口最茂密的兩個國家之間的關係該如何發展？是次播客中，Sinica Podcast 主持人 Kaiser Kuo 和 Jeremy Goldkorn，將與長期駐華記者 Ananth Krishnan 和 Pallavi Aiyar 一同探討中印關係的未來發展及其對世界各地的影響。Ananth Krishnan 的新書《India's China Challenge: A Journey Through China's Rise and What it Means for India》是她在《印度報》，印度一份主要英語日報，工作十多年中所見所聞的成果。而獲獎無數的外國新聞記者 Pallavi Aiyar 是 2008 年中國傳記，《Smoke and Mirrors》和探討新德里和北京空氣污染書籍《Choked》的作者。節目以英語進行，中文字幕將於 24 小時後提供在線上觀看。

THE HIDDEN HISTORY OF BURMA 緬甸—被隱藏的歷史

Join historian, former diplomat and Presidential advisor Thant Myint-U for an insider's diagnosis of recent and ongoing challenges to Burma's fragile democracy. Warning of the possible collapse of this nation of 55 million while suggesting a fresh agenda for change, he examines issues including economic inequality, interracial violence and climate change, and asks whether democracy and an economy that genuinely serves all its people are possible in Burma. Essential viewing for followers of regional politics, this talk will be moderated by Ian Holliday of the University of Hong Kong. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



歷史學家，前外交官與總統顧問 Thant Myint-U 以知情人身分診斷緬甸脆弱的民主主義於近期與長久以來所面對的挑戰。他在警示這個擁有五千五百萬人口的國家現處於崩潰邊緣之外也提出了嶄新的改變事項：審視經濟不平等、種族間的暴力相向與氣候變化等問題，並提出民主與一個真正為所有人民著想的經濟體系是否可能在緬甸存在的疑問。對關心地域性政治的參與者來說，此活動會是一個重點節目。香港大學副校長 Ian Holliday 博士將主持這次演講。節目以英語進行，中文字幕將於 24 小時後提供在線上觀看。

13/11 (FRI)
17:30 - 18:30
HKILF x Asia Society
Online Event Series
free

HONG KONG FILM FOCUS: WOMEN IN FILM 聚焦香港電影：大銀幕後的女性

Our Hong Kong Film Focus series looks at writing and storytelling in the ever-popular medium of film, and tonight's event examines the expanding role of women filmmakers. We welcome upcoming filmmakers Sophia Shek and Nora Lam, along with Sonia Wong, founder of Reel Women HK, an independent film festival devoted to the promotion of female-created films and art works. They consider issues of representation, diversity, and opportunity in the Hong Kong film industry, and how technology is changing how films are made, with Dr. Sylvia J. Martin, of the University of Hong Kong, author of *Haunted: An Ethnography of the Hollywood and Hong Kong Media Industries*. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



13/11 (FRI)
19:00 - 20:00
Screened at
Asia Society Miller Theatre
亞洲協會香港中心麥禮賢劇場
\$150
\$50 (online)

「聚焦香港電影」系列著眼於在一直流行的電影媒介中的寫作和敘事，今晚的活動將探討女性電影製作人日漸重要的角色。本場活動除邀請在即將上映的電影擔任製作人的石晶瑩和林子穎，黃鈺螢女士，「女影香港」的創辦人亦會參與其中。女影香港為致力於推動具女性觸覺的電影和藝術作品的香港獨立電影節。三位嘉賓將與香港城市大學創意傳媒學院魏時煜教授探討香港電影業有關代表性、多樣性和機遇的議題，以及科技對電影製作形式的影響。節目以英語進行，中文字幕將於 24 小時後提供在線上觀看。

THE LAST KINGS OF SHANGHAI 上海的末代皇帝

Pulitzer prize-winning journalist and author Jonathan Kaufman brings us a tale of opium smuggling, family rivalry, political intrigue, and survival that stretches from Baghdad to Hong Kong to Shanghai to London. *The Last Kings of Shanghai: The Rival Jewish Dynasties that Helped Create Modern China* is a story of two Jewish families, the Sassoons and the Kadoories, who stood astride Chinese business and politics for more than 175 years, profiting from the Opium Wars; surviving Japanese occupation; courting Chiang Kai-shek; and losing nearly everything as the Communists swept into power. Join Kaufman as he talks with writer Ben Judah, whose ancestors were another prominent Jewish family that did business in Asia. Jonathan Kaufman and Ben Judah will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



13/11 (FRI)
21:00 - 22:00
Screened at Asia Society
Miller Theatre
亞洲協會香港中心麥禮賢劇場
\$150
\$50 (online)
This event is supported by the
U.S. Consulate General of Hong
Kong and Macao
與美國駐港澳總領事館聯辦

普利策獎獲獎記者兼作家 Jonathan Kaufman 在新書《The Last Kings of Shanghai: The Rival Jewish Dynasties that Helped Create Modern China》講述了一個從巴格達到香港，從上海到倫敦的鴉片走私、家族鬥爭、政治陰謀和生存的故事。本書聚焦在兩個猶太家族，分別是沙遜家族和嘉道理家族，敘述他們在中國政商界打滾長達 175 年之久，經歷了從鴉片戰爭中獲利，在日本佔領中倖存下來，向蔣介石阿諛奉承，到在共產主義的權力下幾乎失去了一切。本次分享會 Ben Judah，其顯赫家族是在亞洲從商的一位猶太作家，也會參與其中。Jonathan Kaufman 和 Ben Judah 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於 24 小時後提供在線上觀看。

HONG KONG WRITERS' CIRCLE 香港作家圈

The Hong Kong Writers' Circle has been supporting English-language creative writing in Hong Kong since 2000. They offer critique groups, workshops and social events and also publish anthologies of short stories. At this event, they launch their 2020 edition, *Masking the City: Hong Kong in Allegory*. Born when monster-men from the brave country stole nine dragons and one fragrant harbour from the kingdom at the centre of the world, Hong Kong couldn't avoid allegorical analysis if it bundled itself into a car boot and headed north to assist with public security investigations. A long-suffering foster child; an adulterous affair; the plague-towns of Camus and Defoe; an unruly bird with golden eggs. Whether you stand with it or just serve it with honour, duty and loyalty, *Masking the City* will show you Hong Kong reflected in the critical light of plausible deniability. Don't miss the chance to explore sixteen unique visions not about Hong Kong, but about what Hong Kong is like. In ENGLISH.

- 📅 13/11 (FRI)
- 🕒 18:30 - 20:00
- 📍 Fringe Club, 2 Lower Albert Road, Central 藝穗會, 香港中環下亞厘畢道二號
- 💰 free



自 2000 年成立，香港作家圈一直支持香港的英語創意寫作。他們設有評論小組、工作坊、聚會，亦有出版短篇小說集。在這次活動，他們會推出 2020 年版的《Masking the City: Hong Kong in Allegory》。

當來自勇敢國度的似獸之人，從位於世界中心的王國手上偷來芬芳香港與九條寶龍時，一個名為香港的城市就此誕生。正因如此，當今日的香港以支援公眾安全審查為名，將自己捆綁在車上直往北方奔馳時，我們實在難免寓言式地審視這個城市的前世今生：

- 一個飽受折磨的寄養孩子；
- 一段不倫的戀愛關係；
- 卡繆與笛福筆下那個瘟疫蔓延的城市；
- 一隻不守規矩的金蛋鳥……

不論是衷心鍾愛這個城市的，抑或是以忠誠勇毅之名服務它的，也會在這本書看到映照於各種天花亂墜的抵賴裡的香港。

萬勿錯過能探索這十六個獨特面貌的機會—它們不只是「關乎香港」，更是關乎「香港像甚麼」。節目以英語進行。

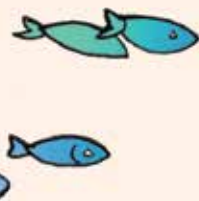
HONG KONG STORIES PAST, PRESENT, FUTURE 香港故事—昔日，現在和未來

- 📅 13/11 (FRI)
- 🕒 20:30 - 22:00
- 📍 Fringe Club, 2 Lower Albert Road, Central 藝穗會, 香港中環下亞厘畢道二號
- 💰 free



For HKILF's 20th edition, we welcome Hong Kong Stories to bring favourites from the past 12 months of live storytelling in Hong Kong back to the stage. Every show is a journey through real life emotions and experiences. Listen to stories from work life in the city to recollections of past days of glory, all true and told by the people they happened to. Hong Kong Stories is a non profit organisation dedicated to the art of storytelling. It's better than drama, it's better than comedy, it's real life. In ENGLISH.

在第20屆香港國際文學節，香港故事館將把過去12個月的精彩香港故事帶回我們摯愛的舞臺上。每一個節目都是生活情感和旅程的真實寫照。從都市生活，到過去輝煌歲月的回憶，都是真實無妄的。香港故事館是一個非牟利機構，致力傳遞說故事的藝術，堅信真實的生活寫照，最能深入人心。節目以英語進行

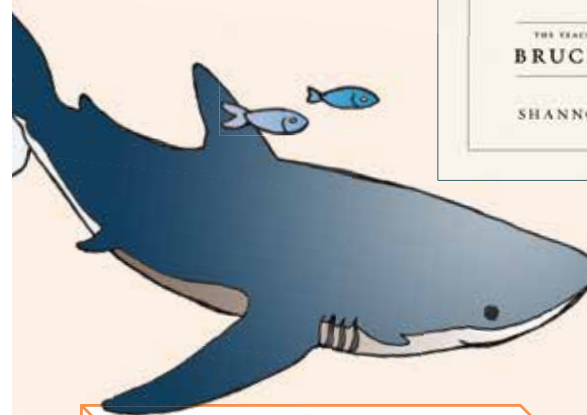
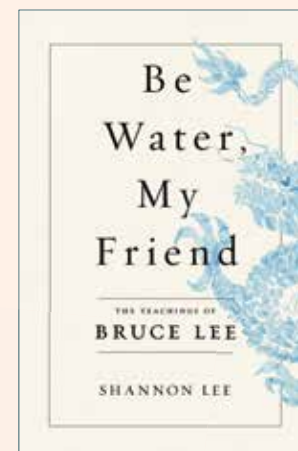


SPOTLIGHT ON AN ICON: THE TEACHINGS OF BRUCE LEE 聚光燈下的時代標誌：李小龍的教誨

Bruce Lee is a cultural icon, renowned the world over for his martial arts and film legacy. But Lee was also a deeply philosophical thinker, who saw in martial arts a metaphor for living a fully realized life. In her new book, his daughter Shannon Lee shares untold stories from his life and presents his philosophies in tangible, accessible ways, demonstrating how his teachings can be applied to everyday life. Join Shannon Lee as she discusses *Be Water My Friend: The True Teachings of Bruce Lee*, with Ken Smith. Shannon Lee will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



李小龍是許多功夫迷的偶像，以他的武術和電影成就享譽全球。他並非一般武夫，而是以哲學家自許。他的女兒李香凝在她的新書—《Be Water My Friend: The True Teachings of Bruce Lee》分享了他不為人知的故事，並以「貼地」的方式介紹他的武術哲學，融入進日常生活中。是次由 Ken Smith 主持的分享會，不容錯過。Shannon Lee 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。



- 📅 14/11 (SAT)
- 🕒 10:00 - 11:00
- 📍 Screened at Asia Society Miller Theatre 亞洲協會香港中心麥禮賢劇場
- 💰 \$150 \$50 (online)

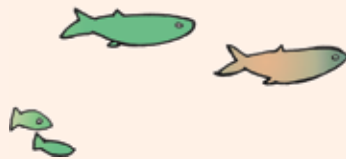




SEX AND VANITY: KEVIN KWAN IN CONVERSATION

性與虛榮：與 KEVIN KWAN 的對話

Don't miss the chance to catch author and creator of the bestselling phenomenon that is *Crazy Rich Asians*, Kevin Kwan, discuss his latest novel, *Sex and Vanity*, with *Tatler's* Generation T editor, Lee Williamson. Moving between Capri and the Hamptons, Lucie Churchill finds herself torn between two men: the WASPY fiancé of her family's dreams and George Zao, the man she is desperately trying to avoid falling in love with. This glittering tale is both a homage to *A Room with a View* and a modern love story and, as it is written by Kevin Kwan, it is also a brilliantly funny comedy of manners set between two cultures. Kevin Kwan will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



- 14/11 (SAT)
- 11:30 - 12:30
- Screened at Asia Society Miller Theatre
亞洲協會香港中心麥禮賢劇場
- \$150
\$50 (online)

暢銷書《Crazy Rich Asians》的作者關凱文 (Kevin Kwan) 這次帶來了他的最新小說—《Sex and Vanity》，一本關於主角 Lucie Churchill 陷入了兩性關係難題上：究竟她要選擇白富帥的未婚夫，還是那個她情不自禁卻不該愛上的男人 George? Kevin 將在分享會上與香港《Tatler》雜誌 Generation T 專欄的編輯 Lee Williamson 分享這個精妙絕倫的現代愛情故事，同時亦是一本致敬英國作家愛德華·摩根·福斯特 (E.M. Foster) 著名作品—《看得見風景的房間》(A Room with a View) 的小說。Kevin Kwan 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

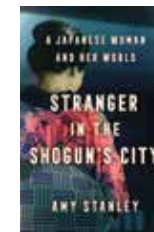
EXPLORING HISTORY THROUGH BIOGRAPHY

坐談傳記

In *Stranger in the Shogun City: A Japanese Woman and Her World*, Amy Stanley portrays an unconventional woman forging a life in early 19th century Japan, while Mike Chinoy's *Are You With Me: Kevin Boyle and the Human Rights Movement* is a compelling account of how a taxi driver's son from Northern Ireland inspired the human rights movement around the world. The authors of these two very different biographies discuss their approaches to biographical research and storytelling, and how they immersed themselves in the lives and times of the fascinating characters they chose to profile. Moderated by the Chancellor's Professor of History at the University of California, Irvine, Jeffrey Wasserstrom. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.

- 14/11 (SAT)
- 10:00 - 11:00
- Online 網上活動
- \$50 (online)

This event is supported by the U.S. Consulate General of Hong Kong and Macao 與美國駐港澳總領事館聯辦



Amy Stanley 在《Stranger in the Shogun City: A Japanese Woman and Her World》中，呈現出一個生於十九世紀日本，孜孜尋覓人生，思想進步的女人的故事；而在《Are You With Me: Kevin Boyle and the Human Rights Movement》，Mike Chinoy 則講述一個來自北愛爾蘭的計程車司機兒子如何啟發世界各地的人權運動的故事。這兩位截然不同的作家，將討論他們研究傳記文學和敘事手法處理方式，以及他們如何把自身跟筆下故事主人翁的生活融合。加利福尼亞大學歐文分校歷史教授 Jeffrey Wasserstrom 將擔任主持人。此活動由美國駐港澳總領事館贊助。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

- 14/11 (SAT)
- 12:00 - 13:00
- JC Cube
- \$100

HONG KONG DIGITAL NOIR

香港黑色數碼

Chan Ho-Kei's *The Borrowed* was one of the most acclaimed international crime novels of recent years. His latest novel, *Second Sister*, is a tale of cyberbullying and revenge, about a woman on the hunt for the truth about her sister's death. Refusing to believe her sister Siu Man's death was suicide, Nga-Yee contacts a hacker known only as N.— an expert in cybersecurity and manipulating human behavior, to investigate. What follows is a cat and mouse game through Hong Kong and its digital underground, featuring an online gossip platform, tech entrepreneurs, high school students and the markets and noodle shops of Sai Wan. He talks with Eva Lau, author of *Tongueless*, about exploring social pressures, mental health and the darker sides of the digital world in fiction. In CANTONESE with simultaneous interpretation into English.

陳浩基的小說《13.67》是近年來最受讚譽的國際犯罪小說之一。他的最新小說《網內人》講述了一個網絡欺凌和復仇的故事。故事講述一名婦女尋找有關其姊姊死亡的真相，阿怡拒絕相信姊姊小雯的死因為自殺，並與一名僅被稱為N.的黑客（網絡安全和操縱人類行為的專家）接觸，以進行調查。接下來是在香港及其地下網絡進行的「貓和老鼠遊戲」，其中包括在線的八卦平台，技術企業家，高中生以及西灣市場和麵條店。陳浩基與《失語》的作者劉綺華在次分享會探小說中有關社會壓力、精神健康和網絡世界的黑暗面等議題。節目以粵語進行，配有英語同步口譯。





📅 14/11 (SAT)
⌚ 10:00 - 11:30
📍 JC Cube
💰 \$100

HOW TO TALK ABOUT RACE 坐談種族

Keith Richburg, Director of the Journalism and Media Studies Centre at the University of Hong Kong leads a discussion around post-colonialism, race and the Black Lives Matter movement in Asia. Panelists Lisa Leung, author of *Understanding South East Asian Minorities in Hong Kong*, social worker Jeffrey Andrews and contributors to Spill Stories anthology *Black in Asia*, Lois Orekoya and Ann Marie Ilunga, consider what conversations about race should be taking place in Hong Kong. In ENGLISH.

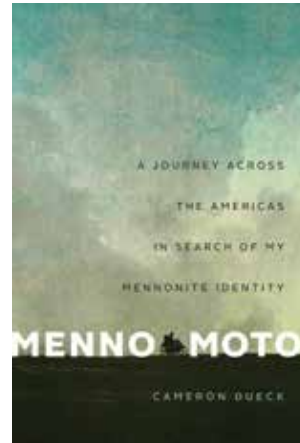


《Understanding South East Asian minorities in Hong Kong》的作者梁旭明、Spill Stories 中《Black in Asia》的撰稿人 Lois Orekoya、社工 Jeffrey Andrews 與 Ann Marie Ilunga 將在香港大學新聞與媒體研究中心主任 Keith Richburg 的主持下一起討論亞洲的後殖民主義、種族主義與 Black Lives Matter 運動；亦同時思考於香港，應以什麼樣的對話方式與內容探討種族問題。節目以英語進行。



📅 14/11 (SAT)
⌚ 13:00 - 14:00
📍 F Hall
💰 \$100

MENNO MOTO: A JOURNEY ACROSS THE AMERICAS 美州電單車長征：重連門諾派身分



Menno Moto is a wild true story about Cameron Dueck's 8-month, 45,000 km motorcycle journey from Manitoba to Argentina to explore the Mennonite diaspora. During this time of social isolation, the book invites us to think about why we isolate and how, as well as how community emerges even in the midst of isolation. He speaks with Chris Maden about his journey, the book and its wider implications. In ENGLISH.



野性而真實的《Menno Moto》講述了Cameron Dueck 那趟歷時八個月，跨越四萬五千里，從曼尼托巴省到阿根廷，旨在探索門諾派離散故事的電單車之旅。適逢現在社交隔離的情況，本書讓我們細思隔離存在的原因，以及群體如何在隔離的迷霧中驀然生成。Cameron 將與 Chris Maden 談他的旅程及這本書其更廣泛的含義。節目以英語進行。

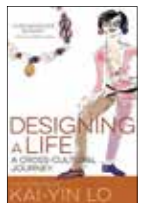


DESIGNING A LIFE 寫作生命

Scholar and designer Kai-yin Lo looks back on her career as an ambassador for cross-cultural exchange in art, design and thought in her memoir, *Designing a Life: A Cross-Cultural Journey*. With moderator and SCMP Design Editor Charmaine Chan, who will discuss Courtyard Living: Contemporary Houses of the Asia-Pacific, her own country-hopping study of enduring home design. In ENGLISH.

📅 14/11 (SAT)
⌚ 16:00 - 17:00
📍 JC Cube
💰 \$100

學者兼設計師羅啟妍於回憶錄《Designing a Life: A Cross-Cultural Journey》回顧她作為跨文化交流大使在藝術、設計和思想上的生涯路程。《南華早報》設計編輯 Charmaine Chan 亦會參與是次分享，介紹她的新書《Courtyard Living: Contemporary Houses of the Asia Pacific》，與羅啟妍一同暢談有關設計生涯的發展規劃，以及如何融合設計和生活。節目以英語進行。



MY CITY, OUR CITY 西西的《我城》

"My City, Our City" features Hong Kong writers Matthew Cheng, Hon Lai Chu, Dorothy Tse, and Wong Yi, who will read from their favourite works by Xi Xi, and discuss her significance as a Hong Kong writer and her impact on the literature in the city. Xi Xi is this year's selected writer for Hong Kong's citywide community reading project One City One Book, which will focus on her defining novel *My City*. Moderated by Tammy Lai-Ming Ho. In CANTONESE with simultaneous interpretation into English.



- 📅 14/11 (SAT)
- 🕒 14:00 - 15:30
- 📍 JC CUBE
- 💰 free

此活動集合了香港作家鄭政恆，韓麗珠，謝曉虹及黃怡。他們將討論自己最喜愛的西西作品，兼會討論這個香港作家的重要性，以及她對香港文學的影響。西西是本年度「一城一書」閱讀會的年度作家，而她享負盛名的《我城》則是重點讀物。本活動將由何麗明主持，以粵語進行，配有英語同步口譯。



- 📅 14/11 (SAT)
- 🕒 16:00 - 17:00
- 📍 Screened in F Hall
- 💰 free

This event is hosted by the Goethe Institut
此活動由歌德學院主持

THE SUMMER OF HER LIFE. 她一生的夏天。



由歌德學院主持，我們很高興歡迎德國藝術家 Barbara Yelin 和小說家兼導演 Thomas von Steinaecker 討論他們在圖畫小說《The Summer of Her Life》中的合作。故事講述的高齡女主角 Gerda Wendt 在養老院回顧了她的早年生活並質疑自己的選擇。這本富有詩意、動人且深刻的圖畫小說努力解決常常被置之不理的問題，例如：在家中度過暮年是什麼樣的感覺？你怎麼知道你是否做出了正確的選擇？快樂的真正意義是什麼？他們會與香港大學英語系助理教授 Anjali Gunaratne 討論他們的這次合作、製作書本的靈感、歲月的經歷以及其變化。Barbara Yelin 和 Thomas von Steinaecker 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

In collaboration with the Goethe Institut, we are delighted to welcome German artist Barbara Yelin and novelist and director Thomas von Steinaecker, to discuss their collaboration on the graphic novel, *The Summer of Her Life*. From her old age in a care home, the story's unlikely heroine Gerda Wendt reviews her earlier life and questions her choices. This poetic, touching and profound graphic novel grapples with questions that are too often left unasked. What is it like to spend your twilight years in a home? How do you know whether you've made the right choices? And what does it mean, in the end, to be happy? Anjali Gunaratne, of the University of Hong Kong, talks to the author and artist about their collaboration, their inspiration for the book, the experience of ageing and how it is changing as we are living longer lives. Barbara Yelin and Thomas von Steinaecker will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



AN ENGLISHMAN'S ADVENTURES IN THE HONG KONG MARINE POLICE 英國人在香港水警的歷險記

Les Bird's memoir *A Small Band of Men* follows him and his cohorts through 20 years of gripping crime-fighting stories. Bird joined the Hong Kong Marine Police in 1976 during a period of rapid change, and led his men in combat with growing organized crime in the years leading up to the handover back to China in 1997. As a senior officer, he dealt with highly sensitive issues including refugees fleeing Vietnam and the smuggling of guns, drugs, people and luxury goods to and from mainland China. He recounts some of these tales, accompanied by a backdrop of fascinating photographs, in conversation with Annemarie Evans of RTHK. In ENGLISH.

- 📅 14/11 (SAT)
- 🕒 18:00 - 19:00
- 📍 F Hall
- 💰 \$100



Les Bird 的回憶錄《A Small Band of Men》敘述了他和他的同夥走過長達20年打擊犯罪的故事。Bird 於1976年加入香港水警，在有組織犯罪不斷增加的情況下帶領同夥奮鬥，直到1997年香港移交中國為止。他處理過的問題包括逃離越南的難民以及來往中國大陸的槍支、毒品、人員和奢侈品的走私。是次分享會他將與香港電台的 Annemarie Evans 交談，講述其中一些故事，並分享他的攝影收藏。節目以英語進行。

ALCHEMY: THE SURPRISING POWER OF IDEAS THAT DON'T MAKE SENSE

思想一百思不得其解的神秘面貌



Advertising legend and Vice-Chairman of the Ogilvy group, Rory Sutherland, reveals surprising secrets of human decision making, gleaned from thirty years of field work inside the forever-unfolding pageant of consumer capitalism. Why is Red Bull so popular even though everyone hates the taste? Why do we prefer stripey toothpaste? Why do the best ideas make you feel more than they make you think? Join us for jaw-dropping stories and cutting-edge behavioural science, and find out how some of our biggest problems could well be solved by letting go of logic and embracing the irrational. With Adrian Warr, CEO Hong Kong and Taiwan of global communications firm Edelman. Rory Sutherland will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.

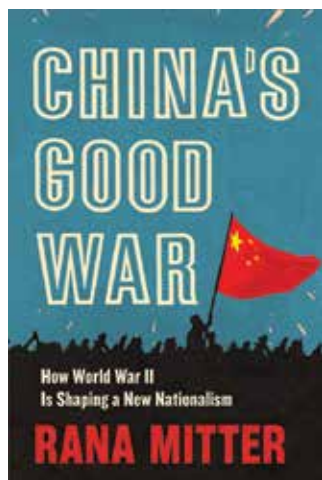
14/11 (SAT)
18:00 - 19:00
Screened at JC Cube
\$100
\$50 (online)

廣告界傳奇及奧美集團的副主席 Rory Sutherland 綜合他三十年來在消費市場的親身經驗後，將會揭露人類決策行為的秘密：為甚麼難喝的紅牛會大行其道？為甚麼人們偏好條紋形狀的牙膏？為甚麼最好的念頭總是會引人感受先行，而非刺激他們的思考？一睹當中令人瞠目結舌的故事，了解前衛破格的行為科學，找出為何人拋棄邏輯並擁抱不理性的時候，反而可以解決一些最大的問題。全球媒體公司 Edelman 香港和台灣區行政總裁 Adrian Warr 亦會參與這次分享會。Rory Sutherland 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

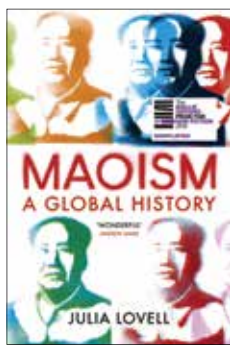
14/11 (SAT)
19:30 - 20:30
Screened at JC Cube
\$100
\$50 (online)

CHINA RISING: THE GLOBAL LEGACIES OF MAOISM AND WWII

中國崛起：毛澤東主義和二次大戰全球足跡



Leading historians of China, Julia Lovell and Rana Mitter, discuss China's influence on global 20th century politics with John Carroll. Julia Lovell's *Maoism: A Global History* re-evaluates Maoism as both a Chinese and an international force, linking its evolution in China with its global legacy. *China's Good War: How World War II is Shaping a New Nationalism* by Rana Mitter examines the shifting story of China's experience in WWII, and its role in the post-1945 global war order, and how that reassessment contributes to rising nationalism. Julia Lovell and Rana Mitter will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



中國著名歷史學家 Julia Lovell 和 Rana Mitter 與 John Carroll 討論中國在二十世紀政治的影響。Julia Lovell 的《Maoism: A Global History》重新評價了作為中國與國際勢力的毛澤東主義，並將其在中国的進化與它在國際層面上的遺產扣連在一起。此外，Rana Mitter 的《China's Good War: How World War II is Shaping a New Nationalism》檢驗了二戰中國的經驗的變化，及中國在後1945年國際戰爭秩序的角色，以及此等重新檢驗會如何影響冒起中的中國民族主義。Julia Lovell 和 Rana Mitter 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

THE FUTURE OF TRAVEL WRITING

前瞻旅行寫作人未來



Four writers consider what travel writing means in an increasingly globalised world and what has changed in the time of COVID. In *The Lost Pianos of Siberia* Sophy Roberts uses musical culture as a way to tell the story of Siberia and the Russian Far East, and *On Lighthouses* by Jazmina Barrera is part travelogue, part memoir that explores the meaning and symbolism of lighthouses. Cameron Dueck's journey around the Mennonite diaspora in *Menno Moto* explores social isolation as well as his own cultural roots, while *This is London* by Ben Judah investigates the hidden life of one city through its immigrant population. Patrick Holland, Assistant Professor at HKBU and author of *Riding the Trains in Japan* asks what these authors learned from their writing journeys about concepts of mobility, cultural hybridity, exile and belonging. Sophy Roberts, Jazmina Barrera and Ben Judah will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.

四位作家考慮了旅行寫作在日益全球化的世界中意味著什麼以及在 Covid 時代發生了什麼變化。羅伯茨在《The Lost Pianos of Siberia》中用音樂文化來講述西伯利亞和俄羅斯遠東的故事，Jazmina Barrera 撰寫的《On Lighthouses》一部份是遊記，一部份是回憶錄，探討了燈塔的意義和象徵意義。Cameron Dueck 的《Menno Moto》通過門諾派定居者的旅程探索了社會隔離以及他自己的文化根源，而 Ben Judah 的《This is London》則通過移民人口調查了一個城市的隱居生活。香港浸會大學助理教授，《Riding the Trains in Japan》作者 Patrick Holland 將訪談這些作者從他們的寫作旅程中關於流動性、文化融合、流放和歸屬感的經歷。Sophy Roberts, Jazmina Barrera 和 Ben Judah 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

14/11 (SAT)
20:30 - 22:00
Screened at F Hall
\$100
\$50 (online)

Patrick Holland appears with the support of Consulate General of Australia in Hong Kong Patrick Holland 獲澳洲駐港總領事館支持

CARLO ROVELLI IN CONVERSATION

CARLO ROVELLI 座談會

Returning to our Future Perfect theme with one of the most inspiring and counter-intuitive thinkers of our age, Carlo Rovelli, bestselling author of *The Order of Time* and *Seven Brief Lessons on Physics*. In his new essay collection, *There Are Places in the World Where Rules Are Less Important Than Kindness: And Other Thoughts on Physics, Philosophy and the World*, Carlo Rovelli follows his curiosity and invites us on a voyage through science, history, philosophy and politics. Tonight he speaks with journalist, author and psychotherapist, Kate Whitehead, about topics ranging from Nabokov's butterflies to Dante's cosmology, from travels in Africa to the consciousness of an octopus, from mind-altering psychedelic substances to the meaning of atheism. Come prepared with questions for one of the most influential scientists of our age. Carlo Rovelli will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



14/11 (SAT)
21:00 - 22:00
Screened at JC Cube
\$100
\$50 (online)

This event is hosted by the Italian Cultural Institute 本節目主辦方為意大利總領事館文化處

回到我們「展望完美」主題，邀請了這個時代最具啟發性和違反直覺的思想家之一——卡洛·羅維利 (Carlo Rovelli)，暢銷書《時間的順序》和《七堂簡單物理課》的作者。在他的新徵文集中，《There Are Places in the World Where Rules Are Less Important Than Kindness: And Other Thoughts on Physics, Philosophy and the World》，卡洛將帶隨我們踏上深究科學、歷史、哲學和政治的旅程。今晚他將與記者、作家和心理治療專家凱特·懷特黑德 (Kate Whitehead) 交談，話題涉及從書籍《Nabokov's butterflies》到但丁的宇宙學，從非洲旅行到章魚的意識存在，從迷幻物質到無神論的意義等等，請把握機會，請教我們這個時代最有影響力的科學家之一吧！Carlo Rovelli 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

- 📅 15/11 (SUN)
- 🕒 09:00 - 10:00
- 🌐 Online 網上活動
- 💰 free

This event is co-hosted by the Consulate General of Mexico in Hong Kong 與墨西哥駐香港及澳門總領事館聯辦

ON LIGHTHOUSES 燈塔：孤獨之標誌



「這本書像是黑暗盡頭的曙光，告訴我們離開之後能做些什麼、能看見什麼。」—《巴黎評論》

燈塔很能代表這段社交隔離的時間，它象徵孤立，卻又指引陸地和家園。墨西哥作家 Jazmina Barrera 的作品《On Lighthouses》同時以理性角度和想像力描寫世界各地的燈塔及其對我們的意義。這部半實錄體半文學史作品探尋孤立背後的痛苦和希望。香港大學比較文學部助理教授 Daniel Elam 將與他交流。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

"This book is a light at the end of a tunnel, showing us places we'll see and things we'll do when we can go out again." *The Paris Review*.

Lighthouses are an ideal metaphor for a time of social isolation, as they are both places of solitude and signals of shore and home. *On Lighthouses* by Mexican author Jazmina Barrera is a critical and imaginative study of lighthouses around the world and their meaning to us as individuals. Part memoir and part literary history, Barrera navigates questions of isolation both as a source of pain and of enlightenment. Daniel Elam, of the University of Hong Kong, joins her for Sunday morning coffee and conversation. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.

BRINGING ASIAN STORIES TO THE WORLD 座談處女作

Hong Kong author Xu Xi introduces three Asian/Asian-American women writers whose first books have taken the literary world by storm, and talks about their journeys to publishing success. C Pam Zhang's Booker Prize longlisted debut *How Much of These Hills is Gold*, is a haunting adventure story set in the American gold rush that reimagines history while exploring race and the question of where immigrants are allowed to belong. *The Last Story of Mina Lee* by Nancy Jooyoun Kim also illustrates the devastating realities of being an immigrant in America through the relationship of a mother and daughter who have struggled all their lives to understand each other. In *The Mountains Sing*, Vietnamese poet and author Nguyễn Phan Quế Mai tells an enveloping, multigenerational family tale set against the backdrop of the Việt Nam War that has received international acclaim. Xu Xi, C Pam Zhang, Nancy Jooyoun Kim and Nguyễn Phan Quế Mai will all join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



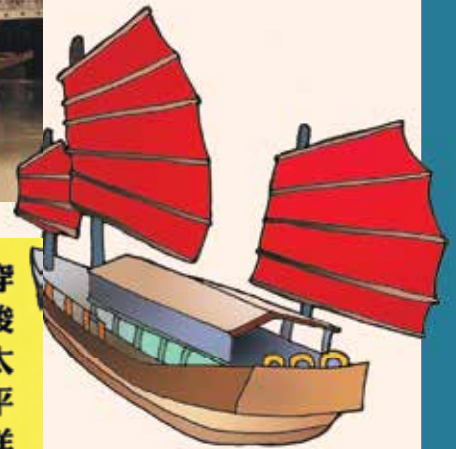
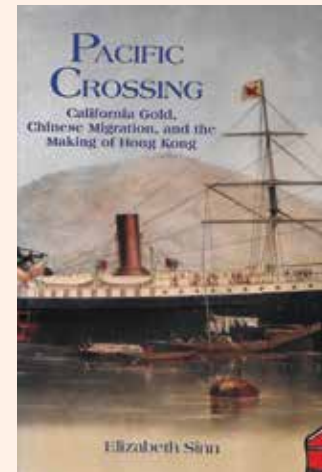
- 📅 15/11 (SUN)
- 🕒 10:30 - 11:30
- 📍 Screened in F Hall
- 💰 \$100
\$50 (online)

This event is supported by the U.S. Consulate General of Hong Kong and Macao 與美國駐港澳總領事館聯辦

香港作家許素細將介紹三位首次出書就已席捲文學界的亞洲或華裔美國女作家，並細談他們出版的成功之路。C Pam Zhang 的 Booker Prize 入圍小說《How Much of These Hills is Gold》是個令人難忘的冒險故事，講述美國淘金熱中的歷史，同時也探索了種族以及允許移民歸屬的問題。Nancy Jooyoun Kim 在《The Last Story of Mina Lee》中還通過一對難以理解彼此的母女關係，說明成為美國移民的毀滅性現實。在受到國際讚譽的《The Mountains Sing》中，越南詩人和作家 Nguyễn Phan Quế Mai 以越南戰爭期間作為故事背景，講述一個家庭多代的故事。Xu Xi, C Pam Zhang, Nancy Jooyoun Kim 和 Nguyễn Phan Quế Mai 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

RETHINKING COLONIAL HISTORY 反思殖民地舊史

A distinguished panel of Hong Kong historians share new perspectives on British presence in early 19th century Hong Kong and Canton. Elizabeth Sinn has written widely on Hong Kong history, most importantly on the Tung Wah Hospital, the Bank of East Asia and Chinese emigration to America. Her most recent publication is *The Bank of East Asia: A Century of Innovation, Progress and Commitment 1919-2019*. John Carroll's *Canton Days: British Life and Death in China* traces the life and times of early expatriates engaged in trade and exchange with China. In *Crime, Justice and Punishment in Colonial Hong Kong: Central Police Station, Central Magistracy and Victoria Gaol*, May Holdsworth and Christopher Munn recount the histories of Hong Kong's, police, magistracy and gaol, through their primary locations, now the site of ILF venue, Tai Kwun Arts and Heritage Centre. Today, Elizabeth Sinn, John Carroll and Christopher Munn talk with Julia Kuehn of the University of Hong Kong. In ENGLISH



- 📅 15/11 (SUN)
- 🕒 10:30 - 12:00
- 📍 JC Cube
- 💰 \$100



香港著名歷史學家小組就19世紀初英國的勢力如何影響香港和廣州分享了新觀點。香港人文社會科學研究所名譽教授 Dr Elizabeth Sinn 就香港歷史寫了很多書，主要寫有關東華醫院、東亞銀行和中國移民到美國。她最近的出版物是《The Bank of East Asia: A Century of Innovation, Progress and Commitment 1919-2019》。John Carroll 是近期兩部回望十九世紀英國殖民統治在廣東和香港的歷史書的作者，他的《Canton Days: British Life and Death in China》追溯早期僑民在華貿易和交流的生活與時代。在《Crime, Justice and Punishment in Colonial Hong Kong: Central Police Station, Central Magistracy and Victoria Gaol》，May Holdsworth and Christopher Munn 透過描寫大館（今大館藝術文化中心），勾勒出香港的警察、法庭和監獄互相交疊的歷史。他們將會與香港大學英文學院院長 Julia Kuehn 對話。Julia 的研究興趣包括維多利亞時期旅遊作品所描繪的香港。節目以英語進行。

SUPERPOWER INTERRUPTED: THE CHINESE HISTORY OF THE WORLD

超級大國被打斷：世界華人歷史

What does China want? Author Michael Schuman talks with Jeffrey Timmermans, of Hong Kong University about his new book, which seeks answers to that critical question by examining 3,000 years of Chinese history. *Superpower Interrupted* tells the epic story of China through the eyes of the Chinese themselves to better understand the nation's ambitions today. For much of human history, China was a superpower – a dominant political force in East Asia, one of the world's largest economies, a technological leader, and a fountain of philosophy, literature and ideas that shaped Asian civilization. How does China's historical narrative influence current policies, and are we witnessing a restoration of China to superpower status today? In ENGLISH.



📅 15/11 (SUN)
⌚ 12:00 - 13:00
📍 F Hall
💰 \$100

中國的目標是什麼？作者 Michael Schuman 與香港大學新聞學學士課程主任 Jeffrey Timmermans 談他的新書，希望能通過研究中國 3,000 多年的歷史來尋找這個關鍵問題的答案。《Superpower Interrupted》通過中國人自己的眼光講述了中國史詩般的故事，以更好地了解當今國家的野心。在人類的大部分歷史上，中國都是超級大國—東亞的主要政治力量，世界上最大的經濟體之一、技術領導者以及塑造亞洲文明的哲學、文學和思想的源泉。中國的歷史敘事如何影響當前的政策，我們是否正在目睹中國恢復今天的超級大國地位？節目以英語進行。

📅 15/11 (SUN)
⌚ 12:30 - 14:00
📍 JC Cube
💰 \$100

ZINES, MEMES AND BOOKS IN THE DIGITAL AGE

數碼年代下的讀物

Join us for a discussion on how the literary ecosystem is evolving in the age of digital content, from independent publishers and bookstores to self-published books and zines. The event will feature Kaitlin Chan of Queer Reads Library, and Tiffany Huang of Spill Stories. Jo Lusby, co-founder of Pixie B Ltd and former North Asia head of Penguin Random House, will be moderating. Panellists will discuss how books, zines and ideas circulate within digital networks, in-person bookstores and fairs, and the potential for cultivating community within new online spaces and platforms. In ENGLISH.



現今的文學系統，從獨立出版商和書店到自我出版的書籍和雜誌，在數位內容時代是如何演變而成的？這次活動的邀請了流動閱酷 (Queer Reads Library) 的 Kaitlin Chan 和 Spill Stories 的 Tiffay Huang。Pixie B 有限公司聯合創始人、企鵝蘭登書屋 (Penguin Random House) 前北亞區負責人 Jo Lusby 將擔任是次活動主持人，與各位討論書籍、雜誌和創意如何在數位網絡、實體書店和博覽會中傳播，以及它們在新的線上空間和平臺上建構新社區的潛性。節目以英語進行。

📅 15/11 (SUN)
⌚ 13:30 - 14:30
📍 Screened at F Hall
💰 \$100
💻 \$50 (online)



THE GOOD SAMARITAN HONG KONG BOOK LAUNCH

新書發布會 — 《THE GOOD SAMARITAN》

Former SCMP journalist CJ Parsons joins us from London for the Hong Kong launch of her first novel, a gripping and heart-stopping emotional thriller that's receiving rave reviews from fans of the genre. When her five-year-old daughter disappears from the park, Carrie's world shatters and she blames herself. What if her inability to read facial expressions has put her child in danger? When a stranger brings Sofia home Carrie should be relieved, but are those who have offered their help really the good Samaritans they seem... or has Carrie missed the warning signs? CJ discusses plotting suspense and drawing inspiration from her crime reporting experience with Kate Whitehead, author of true crime books *Hong Kong Murders* and *After Suzie: Sex in South China*. CJ Parson will join virtually. In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.

前 SCMP 記者 CJ Parsons 即將在香港發佈她第一本出版書籍 — 《The Good Samaritan》，這部扣人心弦的驚悚小說，深受書迷愛戴，好評如潮。故事講述主角嘉莉的世界因她五歲女兒的消失而面臨崩塌，而自己的情緒認知障礙可能導致孩子處於危險之中，自責不已。當一個陌生人把索菲亞帶回家時，嘉莉理應鬆一口氣，但那會是一個好心人的主動幫助，或是一個警告信號？在這個發佈會中，CJ 將會分享她從犯罪書籍《Hong Kong Murders》和《After Suzie: Sex in South China》的作家 Kate Whitehead 中汲取犯罪小說寫作技巧和靈感的經歷。CJ Parson 將會於線上參與。節目以英語進行，中文字幕將於 24 小時後提供在線上觀看。

ZERO POINT BEIJING

北京零公里



In this latest novel, author Chan Koonchung sends his 14 year old protagonist to the netherworld for a magical realist journey in search of truth across 800 years of Beijing's history. The book's title refers to a plaque in Tiananmen Square reading "Kilometre zero point of highways of China", which signifies both the starting point of all highways in the country, and also the nucleus of power in a centralised China. Chan discusses truth, ideology and interpreting history through fiction with Wong Nim-yan, associate professor in the Department of Chinese Language and Literature at the Chinese University of Hong Kong and the director of Hong Kong Literature Research Centre. In CANTONESE, and available online 24 hours later with ENGLISH subtitles.

📅 15/11 (SUN)
⌚ 14:00 - 15:00
📍 HKILF x Asia Society
Online Event Series
💰 free
🗣️ Cantonese 廣東話

在陳冠中這部最新的小說中，14歲的主人公在陰間展開了一段穿越北京800年歷史的魔幻現實之旅。這本書的書名是指天安門廣場上寫著“中國公路公里零點”的一塊牌匾，它既是全國所有公路的起點，也象徵著中國的權力核心。陳冠中將與香港中文大學中國語言及文學系副教授、香港文學研究中心主任黃念欣探討有關真理、意識形態等議題，並透過小說詮釋歷史。節目以粵語進行，英語字幕將於 24 小時後提供在線上觀看。

📅 15/11 (SUN)
 ⌚ 15:00 - 16:00
 📍 JC Cube
 💰 \$100

THE WITCHHUNTERS 獵巫在香港

Hong Kong, 1980. A British police officer is found shot dead, alone in a room locked from the inside. His death came mere hours before he was to be arrested for committing homosexual acts still, at that point, illegal in Hong Kong. Clearly suicide. Or was it? Nury Vittachi's recent book *The Witchhunters* re-examines this landmark case that resulted in the decriminalisation of homosexuality in the city. Exclusive: A key player in the original events of 1979 will be present at the event. In ENGLISH.



在1980年的香港，一名英國警員在因為干犯同性戀法案（當時同性戀在香港仍未合法）而將被拘捕的數個小時前，被發現於密封的房間內死於槍殺。看似是一場自殺，實情又是否如此？兩本截然不同的書籍，不約而同地重探當年這宗改變了同性戀歧視看法的重大案件。兩位作者 Nury Vittachi 和 Nigel Collett 將會以不同的角度審視這宗被壓制的醜聞。節目以英語進行。



DANCING BETWEEN LANGUAGES 文字探戈 — 與文字起舞

Li Kotomi is an author, translator, and interpreter from Taiwan, working in Chinese and Japanese. Her first novel written in Japanese *Hitorimai (Solo Dance)* received the Gunzō New Writer's Award for Excellence in 2017 and her Chinese translation of the book was also published in Taiwan. In 2019 her novel *Itsutsu kazoereba mikazuki ga (Count to Five and the Crescent Moon ...)* was nominated for the Akutagawa Prize. She discusses linguistic hybridity and the journey to writing fiction in your second language, as well as queer/feminist literature with Grace Ting of HKU, who specializes in queer/feminist approaches to Japanese literary and cultural studies. Moderated by literary agent, Li Kangqin. In MANDARIN, and available online 24 hours later with ENGLISH subtitles.

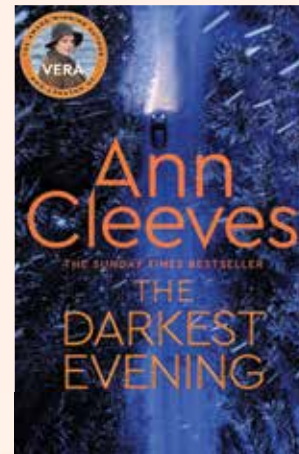
📅 15/11 (SUN)
 ⌚ 16:00 - 17:00
 🌐 HKILF x Asia Society
 Online Event Series
 💰 free
 🗨️ Mandarin
 普通話



李琴峰是一名台灣籍中日雙語作家，亦是一位筆譯、口譯者。她的第一本日語小說《獨舞》(Hitorimai) 在2017年獲選日本群像新人文學獎優秀作品，該書並由她本人譯為中文，在台灣聯合文學出版社出版。2019年，她的小說《倒數五秒月牙》(Itsutsu kazoereba mikazuki ga) 入圍日本芥川獎。在本場活動中，她將與專門以酷兒或女權角度研究日本文學與文化的香港大學教授丁恩宜對談，討論語言混雜，使用第二語言寫作小說，和酷兒或女權文學等議題。節目以普通話進行，英文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

LOCATING CRIME FICTION 尋找犯罪小說

Vera and Shetland series author Ann Cleeves livestreams from Forum books in Northumberland to speak with Jessica Valdez about her latest Vera novel, *The Darkest Evening*, which finds Vera in the wild Northumberland winter, driving home through the countryside during a swirling blizzard, and discovering a murder at her own ancestral home. Join them for a wide-ranging conversation about the Vera novels, the development of family history and the role environment plays in developing character, atmosphere and suspense in crime fiction. Ann Cleeves will join virtually In ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.



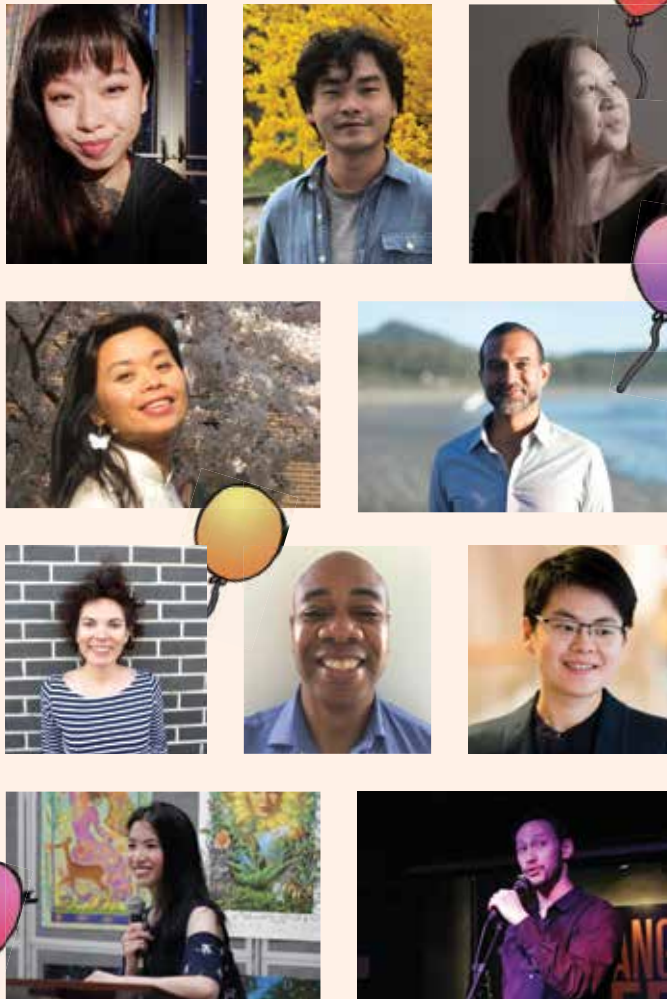
📅 15/11 (SUN)
 ⌚ 16:30 - 17:30
 📍 Screened at JC Cube
 💰 \$100
 \$50 (online)

Vera and Shetland 系列作家 Ann Cleeves 從諾森伯蘭的 Forum books 書店透過線上直播，與 Jessica Valdez 《The Darkest Evening》，該小說敘述了 Vera 在諾森伯蘭冬季的一場暴風雪中，意外發現了在她祖先家中的謀殺案。在這場分享會上，你將會了解 Vera 小說中的家族史以及環境為犯罪小說的角色，氛圍和懸念所起到的作用。Anne Cleeves 將會於線上參與。活動以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。

URBAN LOVE POETRY 都市愛情詩詞

What better way to close a literary festival than a moonlit autumn evening of love poetry? Tonight we gather on the Laundry Steps to hear readings by acclaimed Hong Kong poets and guests from elsewhere, both live and live-streamed, including Marilyn Chin, Srikanth Reddy, Mary Jean Chan, Tammy Ho Lai Ming, Nguyễn Phan Quế Mai, Marco Yan, Collier Noguees, Jason Lee, Akin Jeje and Cheng Tim Tim. We also welcome rising stars from Hong Kong secondary schools to read their work, as Marilyn Chin announces the student winners of our Urban Love Poem Contest. With Noreen Mir of Broadcast Partner RTHK as MC. Marilyn Chin, Srikanth Reddy, Mary Jean Chan and Nguyễn Phan Quế Mai will all join virtually in ENGLISH, and available online 24 hours later with CHINESE subtitles.

有甚麼方法會比在月圓之夜討論情詩更好地為文學節畫上句號呢？今晚，我們將會相聚於洗衣場石階，一同聆聽著名香港詩人與嘉賓，包括陳美玲，Srikanth Reddy，陳瓊瑪，何麗明，Nguyễn Phan Quế Mai，余澤仁，李載，Akin Jeje 和鄭恬恬的詩詞誦讀。屆時不僅會有現場直播，陳美玲亦會藉此宣布 Urban Love Poem Contest 的得獎者，讓參與的中學生朗讀他們的作品。香港電台廣播 Noreen Mir 將擔任是次活動的司儀。活動以英語進行，中文字幕將於24小時後提供在線上觀看。Marilyn Chin, Srikanth Reddy, Mary Jean Chan 和 Nguyễn Phan Quế Mai 將會於線上參與。



-  15/11 (SUN)
-  19:00 - 20:30
-  JC Cube
-  \$100
\$50 (online)



XU XI: DOES YOUR LIFE DESERVE A MEMOIR?

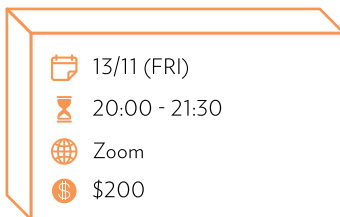
許素細 - 細談自傳寫作

These days, everyone appears to be writing the stories of their lives. For an aspiring writer, your own life IS what you know best. but is it too vain or egotistical to think anyone would be interested in how you, or your family, have lived? How do you write your story or memoir and make it relevant to readers? In this workshop, Xu Xi's talk will cover some of the fundamentals of memoir writing with writing exercises to get you started or further develop what you may have already written. Come with a laptop or pad or pen and paper to discover how and why your life deserves a memoir.

Xu Xi is the author of 14 books, most recently *This Fish is Fowl: Essays of Being*. This workshop is co-sponsored by the Mongrel Writers Residence™ and Authors-At-Large

這些日子，幾乎所有人都在寫自己人生的故事。對於一位有抱負的作家而言，他最能夠清楚認識的莫過於自己的人生。但若果假想著有人會對自己，或自己的家庭的生活有興趣，這樣會過於自負，過於自我中心嗎？要怎樣編寫屬於自己的故事或自傳，才能引起讀者們的共鳴呢？在是次的工作坊中，許素細將會探討有關自傳寫作的重要元素，並透過寫作練習讓你從零學習開始創作，或繼續雕琢你原有的作品。帶著筆電或紙筆來吧！你會發現你的人生如何並為何值得被繪寫成自傳。

許素細共創作了十四本書，其最新的作品是《This Fish is Fowl: Essays of Being》。這次的工作坊由Mongrel Writers Residence™ 和 Authors-At-Large 聯合贊助。



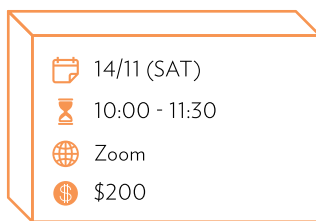
JOURNALISM WORKSHOP: BARBARA DEMICK - THE ART OF FACT

BARBARA DEMICK 傳媒工作坊 - 表達事實的藝術

In a time when truth looks elusive, when public figures speak in all seriousness about "alternative facts," Barbara Demick, a journalist author of three acclaimed non-fiction books, talks about how to write true stories. This workshop begins with the premise that reality is usually more interesting than make-believe if you probe it long enough. And that a story can be most compelling if you stick to the facts without embellishment.



在這個真相已看似難以辨別的時代，當公眾人物義正嚴辭地講述時，Barbara Demick，一位擁有三本備受稱讚的非小說書本的記者作家，將探討寫出真實故事的方法。此工作坊會以「只要你探究夠久，現實世界通常會比虛偽的世界更有趣」的前提揭開序幕。只要你謹守真相，拒絕過多的文字修飾或花言巧語，任何故事也可以成為最令人信服的作品。



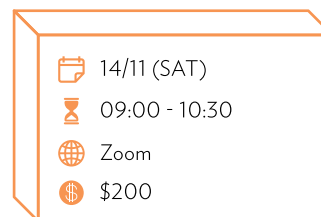
Barbara Demick is the former bureau chief of the LA Times in Beijing and Seoul.

PITCHAPALOOZA WITH THE BOOK DOCTORS, ARIELLE ECKSTUT AND DAVID HENRY STERRY

工作坊：PITCHAPALOOZA

Pitchapalooza is American Idol for books (only kinder & gentler). Up to thirty people can attend and twenty will be selected at random to pitch their book. Each writer gets one minute—and only one minute! Many writers have gone from talented amateurs to professionally published authors as a result of participating in Pitchapalooza. At Pitchapalooza, judges will help you improve your pitch, not tell you how bad it is. Judges critique everything from idea to style to potential in the marketplace and much, much more. Authors come away with concrete advice as well as a greater understanding of the ins and outs of the publishing industry. Whether potential authors pitch themselves, or simply listen to trained professionals critique each presentation, Pitchapalooza is educational and entertaining for one and all. At the end of Pitchapalooza, the judges will pick a winner. The winner receives an introduction to an agent or publisher appropriate for his/her book.

Pitchapalooza 是《美國偶像》的書本版—但比那真人秀更友好更溫柔。參與人數可多達三十人，其中二十位會被隨機揀選來推廣他們的書。每一位作家皆有一分鐘的時間—只有一分鐘！不少作家都是透過參與 Pitchapalooza，從有才華的業餘文字工作者成為了被出版商認可的專業作家。在 Pitchapalooza，評審們將會幫助你改善你的遊說技巧，而非一味批評你的不是。從中心思想到風格，甚至市場的潛在價值，他們也會給予你的作品有建設性的評論。作家們將會滿載而歸：不僅得到實質的改善建議，對整個出版行業也會有更深刻的了解。無論這些有潛質的作家是在宣傳自己的作品，還是只是單純聆聽專業人士對自己的演講和作品的評價，Pitchapalooza 絕對是一個集教育和娛樂於一身的平台。在比賽的最後，評判們將會挑選一位優勝者—這位幸運兒會得到一個選擇合適自己作品的出版社的機會。



Arielle Eckstut and David Henry Sterry are co-founders of The Book Doctors, a company that has helped countless authors get their books published. They are also co-authors of *The Essential Guide to Getting Your Book Published: How To Write It, Sell It, and Market It... Successfully*. Arielle Eckstut has been a literary agent for 20 years at The Levine Greenberg Literary Agency and is the author of eight books. David Henry Sterry is the best-selling author of 16 books, on a wide variety of subject including memoir, sports, YA fiction and reference. They have taught their workshop on how to get published everywhere from Stanford University to Smith College. They have appeared everywhere from *The New York Times* to NPR's Morning Edition to *USA Today*.

Arielle Eckstut and David Henry Sterry 是 The Book Doctors 的共同創辦人。該公司曾幫助過無數的惆悵作家出版他們的書目。Arielle 和 David 也是《The Essential Guide to Getting Your Book Published: How To Write It, Sell It, and Market It... Successfully》的共同作家。Arielle Eckstut 不單曾出版過八本書籍，更曾於 The Levine Greenberg Literary Agency 擔任過二十年的文學中介人；David Henry Sterry 是十六本最暢銷書的作家，而他作品中所涉獵的範疇包含各類自傳，運動，青年文學小說和參考類書目。他們曾舉辦過有關於如何令自己的作品能在各地—由史丹佛大學至史密夫學院—出版的工作坊。兩人的知名度非常高《紐約時報》The New York Times 美國國家公共電台和今日美國(USA Today) 也有相繼報導他們。

BEN JUDAH - IS TRAVEL WRITING STILL POSSIBLE?

BEN JUDAH 工作坊：旅遊寫作還可行嗎？

Is travel writing a dead genre? A dated literary form unable to escape its postcolonial gaze? And is it even necessary in a world of mass travel when every weekend away is meticulously documented on Instagram? In this workshop, Ben Judah will talk about what went wrong with travel writing and suggest ways it can be reinvented. Come with a notepad to discover how travel writing can be reinvented and incorporated into your everyday life and social media.

Ben Judah is the author of *Fragile Empire*, a study of Vladimir Putin's Russia, and *This is London*, a portrait of the British capital.



- 📅 14/11 (SAT)
- 🕒 12:00 - 13:30
- 🌐 Zoom
- 💰 \$200

旅遊寫作是否已淪為一種已死的體裁？一種設有保鮮期，不能逃離後殖民凝視的文學體裁？在一個大眾旅遊已成為熱潮的世界中，當每星期的出走已被一絲不苟地紀錄在 Instagram 上，旅遊寫作還是必要的嗎？在是次的工作坊，Ben Judah 將會闡述有關旅遊寫作衰落的原因，並提出重新塑造它的方式。帶著你的筆記本，來找出旅遊寫作可以如何找到它重生之路，和怎樣讓它跳入你的日常生活和社交媒體的方法。

NGUYỄN PHAN QUẾ MAI - LITERARY FICTION WORKSHOP

NGUYỄN PHAN QUẾ MAI 小說工作坊

In a world full of stories, how do you make yours stand out thanks to their literary and poetic quality? Best-selling author Nguyễn Phan Quế Mai infused poetry and Vietnamese culture into her first novel and first book written in English, *The Mountains Sing*, a *New York Times* Editors' Choice. In this 1.5 hour workshop, participants will practice literary fiction writing skills by going through various writing exercises and receive feedback for improvement.

在這個充滿著故事的世界中，要怎樣提高自己故事的文學素質和為其增添更多詩意，才能令自己的故事脫穎而出？暢銷書作家 Nguyễn Phan Quế Mai 的第一本小說 — 《The Mountains Sing》，既融合了詩詞和越南文化，亦是她第一本以英文寫成的書。此書更榮登《紐約時報》(The New York Times) Editors' Choice 排行榜上。在這 1.5 小時的工作坊中，參加者將透過各類寫作練習和回饋改善創作文學小說的技巧。



- 📅 14/11 (SAT)
- 🕒 14:00 - 15:30
- 🌐 Zoom
- 💰 \$200

DEREK SANDHAUS - FIRST PERSON NON-FICTION

DEREK SANDHAUS 第一人稱記實寫作工作坊

Despite a writer's best intentions, all writing is subjective. But this isn't a license for boundless self-indulgence. With non-fiction writing, the question often arises of whether to insert oneself in a story without overshadowing it. In this workshop we will look at the pros and cons of using the first-person in nonfiction writing, and how to go gonzo without losing the narrative thread.

Derek Sandhaus has published five books on Chinese history and culture, including *Drunk in China: Baijiu and the World's Oldest Drinking Culture* and *Tales of Old Hong Kong*.



- 📅 15/11 (SUN)
- 🕒 10:00 - 11:30
- 🌐 Zoom
- 💰 \$200

任憑作者如何設法保持客觀，所有寫作都是主觀的。但這不代表作者可以因而放縱自己隨心所欲地寫作。當論及非小說寫作，其中最常見的問題便是應否將自己放入敘述的過程中，同一時間避免喧賓奪主。在這個工作坊，我們會分析於非小說用第一人稱敘事的利弊，並探討如何令寫作在不失敘事的主線的同時又能做到嘩眾取寵的效果。Derek Sandhaus 出版過五本有關於中國歷史與文化的書，包括《Drunk in China: Baijiu and the World's Oldest Drinking Culture》和《Tales of Old Hong Kong》。

NURY VITTACHI - HOW TO GET PUBLISHED

NURY VITTACHI 作品如何出版

This fun, practical session gives you the five key pieces of information you need to know to make it as an author. You'll learn the secrets of a prolific full-time writer of a range of books, from novels to non-fiction to children's books. The works of this session's speaker Nury Vittachi have been issued by some of the world's biggest publishers, including St Martin's Press, Penguin Random House, Scholastic Books, John Wiley, and Oxford University Press. And he got his works published in multiple languages around the world all from a small flat in Hong Kong. No technical knowledge needed, but imagination and passion are a must!



- 📅 15/11 (SUN)
- 🕒 12:00 - 13:30
- 🌐 Zoom
- 💰 \$200

這節既有趣又實用的活動將會給予你五個成為作家的重要貼士。你將會從一個出版過各類書籍，包括小說，非小說和兒童書籍的全職作家身上得到秘訣。這位作家就是 Nury Vittachi，曾於多個世界上數一數二大的出版商，如聖馬丁出版社 (St Martin's Press)，企鵝蘭登書屋 (Penguin Random House)，美國學樂出版社 (Scholastic Books)，約翰威立 (John Wiley) 和牛津大學出版社 (Oxford University Press) 等出版他的書籍。而且他的作品僅在一間在香港的小單位被翻譯成多種語言。參與這次的工作坊無需任何技術知識，但形象力和熱誠卻是必要的！

CREATIVE WRITING WORKSHOP WITH TIFFANY HUANG AND LOIS OREKOYA

SPILL STORIES TIFFANY HUANG 和 LOIS OREKOYA 創意寫作工作坊



This is a chance for adults to picture themselves going on a dinner hangout with someone who is a minority, particularly a black person, and to be completely honest about the thoughts going through their head as well as what they're saying out loud. Participants will receive a description of a potential dinner companion. They will write about their experience having dinner with that person, and then also imagine the experience from the other person's perspective. What emotions might that person be having based on the character profiles? This is a safe space to explore assumptions, stereotypes and unconscious bias about race through creative writing.

這是一個讓成年人們想像他們與一個少數族裔，尤其是一位黑人，一起相處和共進晚餐，並能夠敞開心扉和他們表達內心想法或問題的機會。參加者將會收到有關於該位“晚餐同伴”的資訊。根據手上的簡介和資料，寫出與該位同伴共進晚餐的經歷，並嘗試轉換視角，幻想從該同伴的角度描繪其在整個晚餐的感覺。當中他或她會有什麼情感呢？這次的創意寫作工作坊將為你提供一個安全的空間，讓你發現更多自己或人們對種族的假設，刻板印象或潛意識的偏見。

- 15/11 (SUN)
- 14:00 - 15:30
- Zoom
- \$200

HANNAH LUCINDA SMITH - HOW TO BE A JOURNALIST WHEN JOURNALISM IS UNDER ATTACK

新聞業受擊 如何當記者

In an age of rising populism, how can journalists hold authoritarian governments to account and stay safe while doing so? Hannah Lucinda Smith, author of *Erdogan Rising*, has been the *Times* correspondent in Turkey and Syria for nearly a decade, and has reported on popular protests, civil wars and political repression. Turkey is the world's biggest jailer of journalists, and President Erdogan has launched an escalating crackdown on free speech. In this workshop, Smith explains how to weigh the risks of reporting in repressive environments, how to dig beneath the surface of secretive governments - and why it is vital that professional journalists continue to report in these countries.



隨著民粹主義興起，新聞記者要怎樣挑戰和質問政府，卻又能確保自身不受威脅？《Erdogan Rising》的作者 Hannah Lucinda Smith 曾於土耳其和敘利亞任職近《泰晤士報》(The Times) 記者近10年，並報導過各類抗爭，內戰和政治打壓的事件。土耳其是世界最大囚禁記者之地，總統埃爾多安亦越趨嚴重地鎮壓言論自由。在這次的工作坊，Hannah 會解釋如何衡量在受壓迫的環境中報導的風險，如何發掘政府背後更多的內幕，並解釋職業記者留守在這些國家中報導的重要性。

- 15/11 (SUN)
- 16:00 - 17:30
- Zoom
- \$200



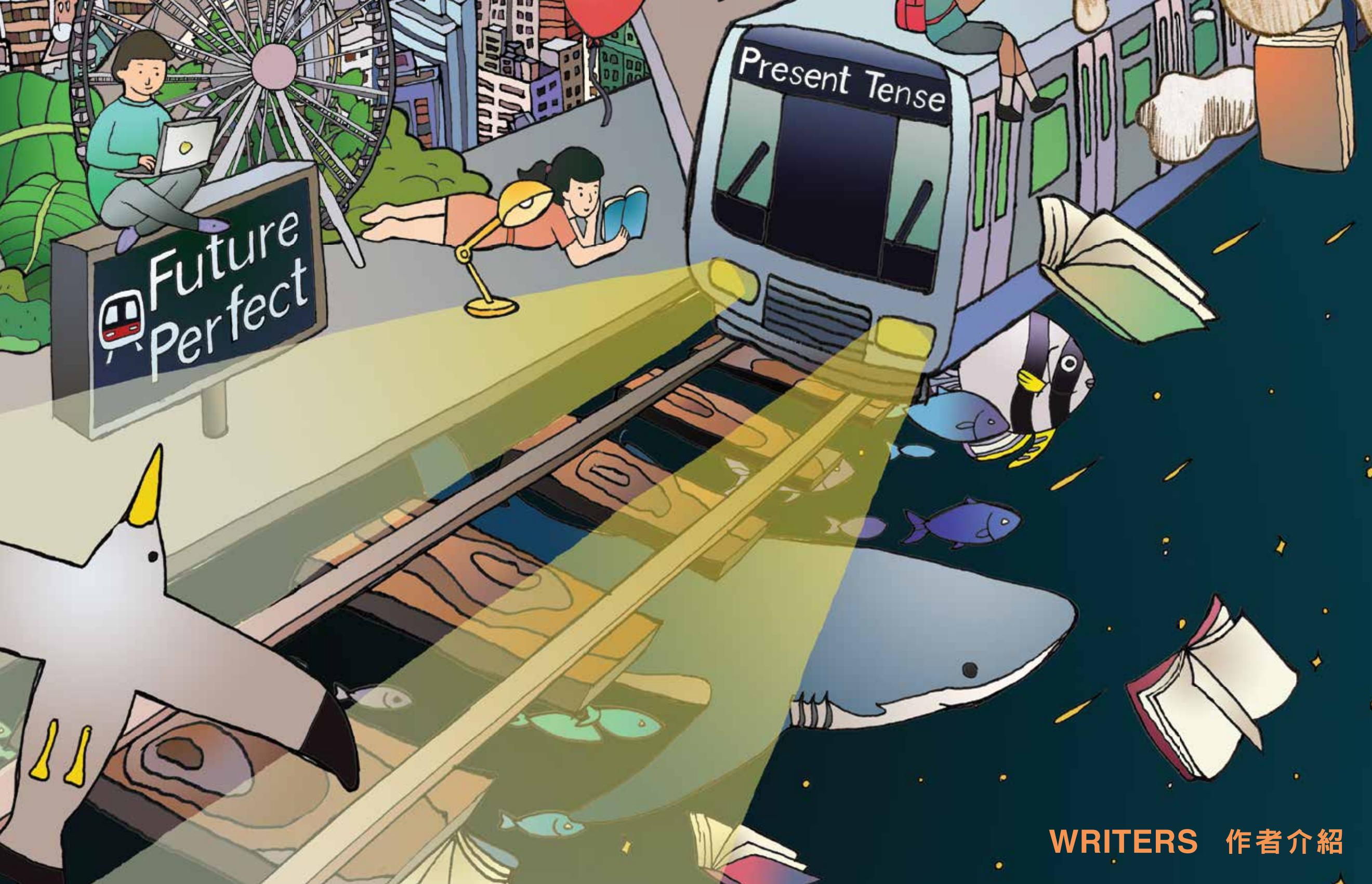
Hong Kong Center
亞洲協會香港中心
1990-2020

CELEBRATING 30 YEARS

A leading non-profit forging closer ties between Asia and the West in arts and culture, and business and policy

#ASHK30





WRITERS 作者介紹

Pallavi Aiyar
INDIA



An award winning journalist, Pallavi Aiyar has worked as a foreign correspondent for over 15 years, reporting from China, Europe, Japan etc. She is a Young Global Leader of the World Economic Forum and serves on the WEF's Global Council on the Future of Media and Entertainment. She had authored *Smoke and Mirrors*, *Punjabi Parmesan* etc. Her new book, *Orienteering: An Indian in Japan*, will be published next year.

屢獲殊榮的記者 Pallavi Aiyar 已擔任外國記者逾 15 年，曾在中國、歐洲、日本等地報導。她是世界經濟論壇的青年全球領袖，亦是論壇媒體與娛樂未來全球理事會的成員之一。她著有《China-memoir》、《Punjabi Parmesan》等作，其新作《Orienteering: An Indian in Japan》將於明年出版。

Jazmina Barrera
MEXICO



Jazmina Barrera was a fellow at the Foundation for Mexican Letters. Her book of essays *Cuerpo extraño (Foreign Body)* was awarded the Latin American Voices prize from Literal Publishing in 2013. She has published her work in *Paris Review*, *Nexos*, *Letras Libres* etc. Her book, *On Lighthouses* was published in 2020 by Two Lines Press.

Jazmina Barrera 曾在 Foundation Of Mexican Letters 從事研究。2013 年，她的論文集《Cuerpo extraño (Foreign Body)》獲 Literal Publishing 雜誌的 Latin American Voices Prize。她的作品廣見於不同印刷及電子媒體，例如《巴黎評論》、《Nexos》、《Letras Libres》等平台。其最新作《On Lighthouses》於本年經 Two Lines Press 出版。

Jeffrey Andrews
HONG KONG



Jeffery Andrews is a social worker who is committed to helping refugees and minority rights. In 2014 he travelled to the UN in Geneva to speak about the issues of segregated schools, and was awarded The Secretary for Home Affairs' Commendation in recognition of his dedicated service to the enhancement of racial harmony and integration. He has been selected as 2019 JCI Top Outstanding Young Persons and Cathay Pacific's ChangeMakers award.

安德里是名致力幫助難民和保障少數裔權益的註冊社工。除了曾在聯合國日瓦辦事處就學校分開教育的問題發表演講外，他在社區的熱誠服務也曾獲得民政事務局長嘉許。他入選了 2019 年十大傑出青年選舉，並在國泰領航者計劃獲獎。

Sebastian Barry
IRELAND



As the current Laureate for Irish Fiction, Sebastian Barry's novels have twice won Costa Book of the Year award, Independent Booksellers Award and Walter Scott Prize. He had 2 consecutive novels shortlisted for Man Booker Prize, *A Long Long Way* (2005) and *The Secret Scripture* (2008), and has also won the Kerry Group Irish Fiction Prize, James Tait Black Memorial Prize etc.

身為愛爾蘭小說獎得獎者，巴里的小說曾兩獲科斯塔圖書獎、獨立書店大獎和司各特小獎。他曾連續憑《漫漫長路》(2005)和《秘經》(2008)兩作入圍布克獎，也曾贏得凱瑞集團愛爾蘭小說獎、布萊克紀念獎等。

Bae Suah
KOREA



Bae Suah is one of the most highly acclaimed and innovative contemporary South Korean authors. Her stories are influenced by the German authors she translates – including Kafka, W G Sebald and Jenny Erpenbeck, et al. Suah's novels and stories are gifted to us in English by the most notable and award-winning translators: Man Booker Prize-winner Deborah Smith, Sora Kim Russell and Janet Hong.

裴琬亞是當代南韓最受好評的創新作家之一，其作品深受她曾翻譯的德國作家影響，包括卡夫卡、澤巴爾德和埃彭貝克等人的著作。裴的作品由英國最為有名的獲獎翻譯所作，其中為布克獎得主史密斯、Janet Hong 等人。

Robert Bickers
UNITED KINGDOM



Robert Bickers is a writer and historian. He authored the prize-winning *Empire Made Me*, *The Scramble for China*, and *Out of China*, which was shortlisted for the 2018 Wolfson Prize for History. He is now a Professor of History at University of Bristol, and directs the 'Historical Photographs of China Project' hpcbristol.net

畢可思是名作家及歷史學家，其著作包括屢獲殊榮的《帝國造就了我——一個英國人在舊上海的往事》、《The Scramble for China》和《Out of China》(2018 年沃爾夫森歷史獎入圍作)。他現為布里斯托大學歷史學教授，並負責「中國歷史照片計劃」。hpcbristol.net

Les Bird
HONG KONG



Les Bird joined the Hong Kong Marine Police in 1976. He led his men in combat against the growing organised crime in the years leading up to the handover in 1997 and was one of the senior officers instrumental in dealing with highly sensitive issues including the flood of refugees fleeing Vietnam and cross-border smuggling of guns, people etc.

Les Bird 於 1976 年加入香港水警。在 1997 年移交前數年，他率領部隊與日益增長的犯罪組織抗爭。他是負責處理高度敏感問題的高級官員之一，當中包括大量難民逃離越南和越境走私槍支、人等。

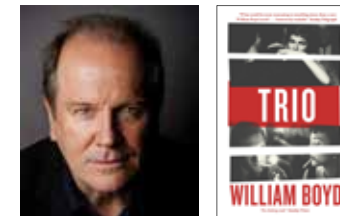
Natascha Bruce
UNITED KINGDOM



Natascha Bruce translates Chinese-language fiction into English. Her work includes *Lake Like a Mirror* by Ho Sok Fong, and her translation of Dorothy Tse's poem 'Cloth Birds' won Words Without Borders Poems in Translation Prize (2019). In 2020, she and Tse were the translator and writer in residence at Leeds University's Centre for New Chinese Writing.

布 斯擅長將中文作品翻成英語。其譯作包括賀淑芳的《湖面如鏡》(Granta, 2019)。她為謝曉虹翻譯的《布鳥》更獲得 2019 年 Words Without Borders 的 Poems in Translation 獎。在 2020 年，她跟謝一同在利茲大學當代華語文學研究中心擔任翻譯家及作家。

William Boyd
UNITED KINGDOM



William Boyd was born in Accra (1952), and grew up there and in Nigeria. He is the author of 16 highly acclaimed bestselling novels and 5 story collections, the most recent novel being *Trio*, released in October.

威廉·波伊生於阿克拉，並在當地及奈及利亞成長。他著有 16 本好評暢銷小說及 5 個故事系列，最新作《Trio》將於 10 月面世。

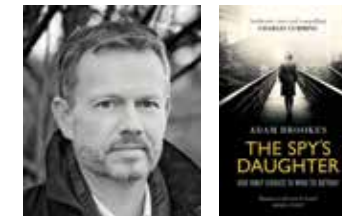
John Carroll
USA / HONG KONG



John M. Carroll is a Professor of History and Associate Dean (Global) in the Faculty of Arts at HKU. Raised in Florida, Taiwan, and Hong Kong, he is especially interested in encounters between China and the West. He authored *Edge of Empire; A Concise History of Hong Kong: British Life and Death in China*, and is currently writing a book on tourism in Hong Kong from 1945 to 1997.

高馬可是港大文學院副院長，亦是歷史學系教授。他在佛羅里達、台灣和香港成長，因此對中西方間之交匯尤感興趣。Carroll 曾著過不少作品，其中包括：《香港華人精英與英國殖民地官員》、《香港簡史》和《英國人在中國的生與死》。他現撰寫關於 1945 年至 1997 年間在港旅遊的新書。

Adam Brookes
UNITED KINGDOM / USA



Adam Brookes is based in Washington DC. He is the author of a trilogy of espionage novels. His next book, a non-fiction of wartime Chinese history, is due out in early 2022. He was a foreign correspondent for the BBC, based in Indonesia, China and the US.

定居於華盛頓特區的 Adam Brookes 著有間諜小說三部曲《Night Heron》。其下部非小說類作品將以戰時的中國歷史為題材，預計 2022 年初出版。他長任英國廣播公司的外地記者，曾駐印尼、中國、美國等地。

James Carter
USA



James Carter is a writer and historian of modern China. He earned his PhD from Yale University under the direction of Jonathan Spence, and has taught since 1999 at Saint Joseph's University in Philadelphia. In his several books, as well as his weekly column for SupChina.com, he focuses on stories from China's history that shed light on the connections between China and the West.

James Carter 是近代中國的作家和歷史學家。他在 Jonathan Spence 的指導下從耶魯大學獲得博士學位，自 1999 年以來一直在費城聖約瑟夫大學任教。在他的作品以及他在 SupChina.com 的每週專欄中，他著重介紹中國歷史故事，揭示了中國與西方之間的聯繫。

Frances Cha
USA / KOREA



Frances Cha authored *If I Had Your Face*. She grew up in the US, Hong Kong and South Korea, attended Dartmouth College and received her MFA from Columbia University. She was a travel and culture editor for CNN in Seoul and assistant managing editor for Samsung Economic Research Institute's business journal.

Frances Cha 著有 *IF I HAD YOUR FACE*。她在美國、香港和韓國長大，曾於達特茅斯學院唸書，並在哥倫比亞大學獲碩士學位。她曾是首爾 CNN 的旅行和文化編輯，以及三星經濟研究所商業期刊的助理編輯。

Charmaine Chan
HONG KONG



Charmaine Chan started her journalism career in Sydney and has since worked at newspapers and magazines in Tokyo and Hong Kong. She is Design and Literary Editor of *SCMP* and was Deputy Editor at *Asia Literary Review* and a freelance writer and book editor. Her book, *Courtyard Living*, is published by Thames & Hudson.

曾景秀起初於悉尼展開其報導生涯，及後曾在東京及香港不同報社、雜誌社工作。她於南華早報任設計和文化編輯，她曾為 *Asia Literacy Review* 的副總編，亦是自由身作家和書籍編輯。其新作 *Courtyard Living* 將由 Thames & Hudson 出版。

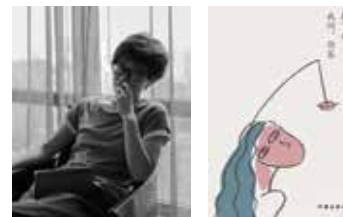
Chan Ho Kei
HONG KONG



Chan Ho Kei was born and raised in Hong Kong. As a crime writer, he won the 7th Mystery Writers of Taiwan Award in 2009 with *The Locked Room of Bluebeard*, and the 2nd Soji Shimada Mystery Award with *The Man Who Sold the World* in 2011. *Second Sister*, a story about cyberbullying and social networks, has been translated and published widely in 2020.

陳浩基於香港土生土長。2009年以《藍鬍子的密室》獲第7屆台灣推理作家協會徵文獎，2011年的《遺忘·刑警》奪第2屆島田莊司推理小說獎。2020年，他以網絡欺凌及社交網絡為主題的小說《網內人》被翻譯成多種語言並在海外出版。

Chen Si'an
CHINA



Chen Si'an is a playwright, short story writer, and literary translator. She has written 4 short stories collections and 7 plays. They were performed at Royal Court Theatre, Edinburgh International Festival, Shanghai Dramatic Arts Center etc. She's executive editor of *Wings Poetry*, and founder of Sound and Fury Play Reading Festival.

陳思安是名劇作家、短篇小說作家及文學翻譯。她著有4篇短篇小說集和7部戲劇。其作曾於皇家法院劇院、愛丁堡國際藝術節、上海戲劇藝術中心等地演出。她是《翼》的執行編輯，及聲韻劇讀節創始人。

Cheng Tim Tim
HONG KONG



Cheng Tim Tim teaches at HKICC Lee Shau Kee School of Creativity. Her poems have been published or are forthcoming in *Cha: An Asian Literary Journal*, *The Offing*, *SAND Journal*, *Cordite Poetry Review* etc. She is one of the co-founding editors of *EDGE: HKBU Creative Journal*. She translates interviews and news about Hong Kong and writes lyrics for bands.

ChengTimTim現在香港兆基創意書院任教。其詩歌已在《茶：亞洲文學期刊》、《The Offing》、《SAND Journal》、《Cordite Poetry Review》等上發表出版。她是《EDGE：漫大創意期刊》的聯合創始人之一。她曾翻譯香港的採訪和新聞，也為樂隊寫歌詞。

Cheng Ching Hang
HONG KONG



Matthew Cheng is review editor of Voice and Verse poetry magazine. He authors *Word and Light* and 3 poetry collections, co-authors *Wait and See*, and edits of *An Anthology of Hong Kong Poetry* etc. In 2013, he attended University of Iowa's International Writing Program.

鄭政恆（筆名：艾歌）是詩歌雙月刊《聲韻詩刊》的評論編輯。他亦著有《字與光》，合著《走著瞧》和《五十年代香港詩選》。他曾獲2013年「香港藝術發展獎」最佳藝術家獎（藝術評論）及參與愛荷華大學的國際寫作計劃。

Kaitlin Chan
HONG KONG



Kaitlin Chan is a cartoonist and cultural worker. She is working on a graphic memoir on queerness and friendship set in Hong Kong and Taiwan, forthcoming in 2022. She is a co-founder of Queer Reads Library (est. 2018). It has been exhibited in over 8 cities and has organised readings and discussions in Hong Kong and overseas.

陳嘉賢是名動畫師及文化工作者。現正籌備一部以香港和台灣為背景，講述酷兒與友誼的圖像回憶錄，作品將在 2022 年面世。2018 年，她聯合創辦「流動閱酷」。它曾在逾八個城市展覽，又於香港及海外舉辦讀書會和座談會。

Chan Koonchung
HONG KONG



Chan Koonchung is a sinophone writer from Hong Kong who has lived in Beijing for 22 years. He was the Writer of the Year at 2013 Hong Kong Book Fair. His novel *The Fat Years* has been translated into 13 languages.

陳冠中已經在北京生活了22年，是一位來自香港的漢語圈作家。他是2013年香港書展的年度作家。他的小說 *The Fat Years* 已被翻譯成13種語言。

Mary Jean Chan
HONG KONG / UNITED KINGDOM



Mary Jean Chan (b. 1990) authored *Flèche*, published by Faber & Faber. It won 2019 Costa Book Award for Poetry and was chosen as Book of the Year by *the Guardian*, *the Irish Times*, and *the White Review*. In 2020, *Flèche* was shortlisted for multiple literary prizes. Born and raised in Hong Kong, Chan is Lecturer in Creative Writing (Poetry) at Oxford Brookes University.

出生成長於香港的陳瓊瑪著有 *Flèche*（費伯出版），並憑此贏得多個殊榮：《2019年科斯塔圖書獎最佳詩歌獎》及《衛報》、《愛爾蘭時報》、《The White Review》的年度書籍。2020年，她在數個文學獎項中入圍候選名單。陳是牛津布魯克斯大學的創意寫作（詩歌）講師。

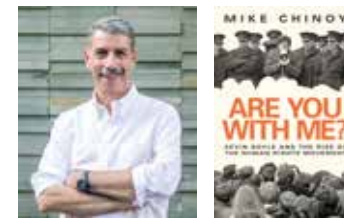
Marilyn Chin
USA / HONG KONG



Marilyn Chin is an award-winning writer whose works have become Asian American classics and taught all over the world. She is the author of 5 books of poems and 1 book of fiction. They are featured in major anthologies e.g. *Penguin Anthology of 20th Century American Poetry*. Her most recent work is *A Portrait of the Self as Nation*.

陳美玲是位屢獲殊榮的詩人。其作品已成亞裔美國人的經典，並在國際上講授。她著有5本詩集和1部小說，近作是《A Portrait of the Self as Nation》。詩作遍及 *The Penguin Anthology of 20th Century American Poetry* 等主要詩集。

Mike Chinoy
USA / HONG KONG



Mike Chinoy won Emmy, Peabody and Dupont awards for his journalism, reporting primarily in China and North Korea. Chinoy is currently a Non-Resident Senior Fellow at the University of Southern California's US-China Institute based in Hong Kong. His books include *China Live: People, Power, and Television Revolution*, *Meltdown: The Inside Story of the North Korean Nuclear Crisis* and *The Last POW*.

憑借其新聞事業贏得艾美獎、皮博迪獎和杜邦獎、主於中國和北韓工作。他現於南加州大學美中學院（香港部）任非居民資深研究員。其作品包括 *China Live: People, Power, and Television Revolution*, *Meltdown: The Inside Story of the North Korean Nuclear Crisis* 和 *The Last POW*。

Ann Cleeves
UNITED KINGDOM



Ann Cleeves is the author of over thirty critically acclaimed novels, including the *Vera Stanhope* and *Shetland* series on which ITV's and BBC One's dramas are based. She has been awarded 2017 CWA Diamond Dagger, and is a member of 'Murder Squad'. Her latest novel, *The Long Call*, is the first in her Two Rivers series set in Devon where she grew up.

克利芙絲著有30多部好評作，當中包括 *Vera Stanhope*；其小說系列 *Shetland* 也被改編獨立電視和英國廣播公司第一台電視劇。她在 2017 年獲 CWA Diamond Dagger，亦是「Murder Squad」成員。其最新作 *The Long Call* 是她 *Two Rivers* 系列首部以其成長地德文郡為情節背景的小說。

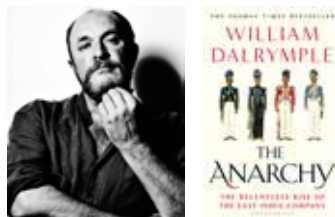
Sarah Crossan
IRELAND



Sarah Crossan graduated with a degree in philosophy and literature before training as an English and drama teacher at Cambridge University. In 2016, Sarah won the CILIP Carnegie Medal as well as the YA Book Prize, the CBI Book of the Year award and the CLIPPA Poetry Award for her YA novel, *One*. *Here Is the Beehive* is her first novel for adults.

克羅桑大學時修讀哲學和文學，畢業後成為了劍橋大學的英文和戲劇導師。2016年，她憑小說《One》贏得了卡內基獎章、YA Book Prize、CBI Book of the Year award 和 the CLIPPA Poetry Award等獎項。《Here Is the Beehive》是她首部成人小說。

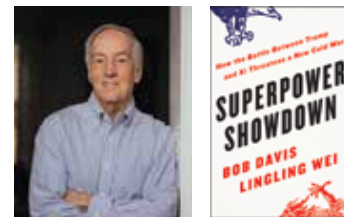
William Dalrymple
UNITED KINGDOM



William Dalrymple is the bestselling author of *In Xanadu*, *City of Djinns*, *The Last Mughal* and, most recently, *Nine Lives*. His numerous awards include the Sunday Times Young British Writer of the Year Award and the Ryszard Kapuscinski Award for Literary Reportage.

William Dalrymple 是《In Xanadu》、《City of Djinns》、《The Last Mughal》以及最近出版的《Nine Lives》的暢銷書作家。他曾獲得多個獎項，包括 Sunday Times Young British Writer of the Year Award 和 Ryszard Kapuscinski Award for Literary Reportage。

Bob Davis
USA



Bob Davis is a Pulitzer Prize-winning senior editor at the *Wall Street Journal's* Washington, DC, bureau. He covers economic issues and continues to write about China, where he was posted from 2011 to 2014. Davis has served as the Journal's bureau chief in Brussels, covering the European Union, and as the Latin America bureau chief.

戴維斯是《華爾街日報》華盛頓特區分社高級編輯，曾獲獎普利策獎。他於2011年至2014年在中國任職，常寫關於經濟問題，並繼續撰寫有關中國的文章。他曾任《華爾街日報》駐布魯塞爾（涵蓋歐盟）和拉丁美洲的辦事處主任。

Cameron Dueck
CANADA



Cameron Dueck uses adventure travel to tell stories about fringe societies. He sailed his yacht through Canada's Arctic to research his first book and film, *The New Northwest Passage*, and drove a motorcycle from Canada to Argentina to research Mennonite culture in the Americas. He was previously a journalist at *Reuters*, *South China Morning Post*, and the *FT*.

Cameron Dueck 擅長透過冒險旅遊去撰寫邊緣社會的故事：為了為新書和電影《The New Northwest Passage》搜集資料，他曾駕着遊艇越過加拿大的北極區域；也毅然從加拿大騎電單車到阿根廷研究美洲的門諾教派。他曾在路透社、南華早報和金融時報擔任記者。

Fuchsia Dunlop
UNITED KINGDOM



Fuchsia Dunlop is an award-winning cook and food writer specialising in Chinese cuisine. She trained as a chef at the Sichuan Higher Institute of Cuisine in the 1990s, and is the author of six books about Chinese cuisine, including the critically-acclaimed memoir *Shark's Fin and Sichuan Pepper*, and, most recently, *The Food of Sichuan*.

鄧洛普是名得獎廚師和專注於中國料理的美食作家。在90年代，於四川烹飪高等專科學校院接受廚藝指導，並著有6本關於中國料理的作品，包括好評作《魚翅與花椒》及最新作 *The Food of Sichuan*。

Jiayang Fan
USA



Jiayang Fan is a staff writer at *The New Yorker* magazine, where she writes about China and Chinese-American politics and culture. She was born in Chongqing, moving to the United States at the age of eight. She graduated from Williams College with a double major in philosophy and English literature. She is currently working on a memoir, to be published by FSG in 2023, entitled *Motherland*.

樊嘉揚是《紐約客》的撰稿人，主要負責撰寫該雜誌與中國及中美政治相關的內容。樊嘉揚生於重慶，於8歲時移居美國。她畢業於著名的威廉姆斯學院，在該校雙主修哲學和英國文學。現時，她正準備出版新書《Motherland》，該書將由 FSG 出版社出版，並計劃於2023年面世。

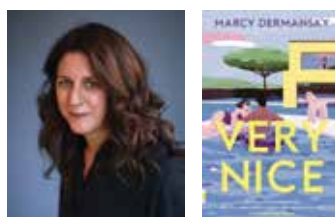
Barbara Demick
USA



Barbara Demick is a journalist and author of three books: *Eat the Buddha: Life and Death in a Tibetan Town*; *Nothing to Envy: Ordinary Lives in North Korea* and *Logavina Street: Life and Death in a Sarajevo Neighborhood*. She was bureau chief for the *Los Angeles Times* in Beijing and Seoul, and previously reported from the Middle East and Balkans for the *Philadelphia Inquirer*.

德米克是名記者，還著有3本書。最近幾本是《Eat the Buddha: Life and Death in a Tibetan Town》、《我們最幸福：朝鮮人的平凡生活》及《Death in a Sarajevo Neighborhood》。她曾任《洛杉磯時報》北京和漢城社長，此前曾於中東和巴爾幹報導過費城問詢者。

Marcy Dermansky
USA



Marcy Dermansky is the author of the critically acclaimed novels *The Red Car*, *Bad Marie*, *Twins*, and *Very Nice*. She has received fellowships from MacDowell and the Edward F. Albee Foundation. She lives with her daughter in Montclair, New Jersey.

MARCY DERMANSKY 是廣受好評的小說 *The Red Car*, *Bad Marie*, *Twins* 和 *Very Nice* 的作者。她獲得了 MacDowell 和 Edward F. Albee 基金會的研究金。

Imtiaz Dharker
UNITED KINGDOM



Imtiaz Dharker is a poet and artist, awarded the Queen's Gold Medal for Poetry (2014). She has been Poet in Residence at Cambridge University Library and worked on projects across art forms in Leeds, Hull and Archives of St Paul's Cathedral. Her 6 collections include *Over the Moon* and the latest, *Luck is the Hook*.

Imtiaz Dharker 是位詩人及藝術家，並於2014年獲得女王詩歌金獎。她曾是劍橋大學圖書館的駐館詩者，並在利茲、赫爾、聖保羅座堂檔案館等地參與了跨藝術形式項目。她的6本詩集包括《Over the Moon》和最新的《Luck is the Hook》。

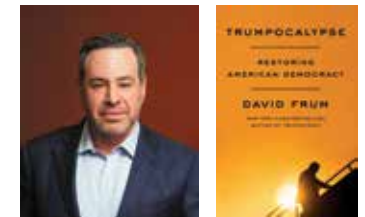
Paul French
UNITED KINGDOM



Paul French's book *Midnight in Peking* was a *New York Times* Bestseller. His book *City of Devils* received much praise with *The Economist* writing, '... in Mr French the city has its champion storyteller.' *Midnight in Peking* and *City of Devils* are being developed for TV.

法蘭奇的作品《午夜北平》被《紐約時報》列為暢銷書之一。《惡魔之城》獲《經濟學人》的讚譽，「……法蘭奇認為這座城市擁有講故事的冠軍。」這兩作現正被開發為電視節目。

David Frum
USA



David Frum is a staff writer at the Atlantic and author most recently of *Trumpocalypse: Restoring American Democracy*. He previously served as special assistant and speechwriter to President George W. Bush.

費姆是《大西洋（雜誌）》的資深作家，最近發表的著作是《Trumpocalypse: Restoring American Democracy》。他曾擔任喬治布希總統的特別助理和演講撰稿人。

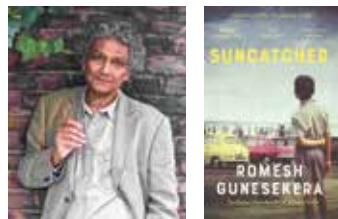
Lynda Gratton
UNITED KINGDOM



Lynda Gratton is a Professor of Management Practice at London Business School and founder of advisory practice HSM. She is an award winning author on the future of work and the role of corporation. Her ten books have sold over 1 million copies. Lynda is a member of the Council of the World Economic Forum and a member of the international advisory board of Equinor.

格拉頓是倫敦商學院管理實踐的教授和HSM諮詢實踐的創辦人。她是關於工作的未來和公司角色的獲獎作家。她的十本書售量已超於一百萬。Lynda 是世界經濟論壇理事會的成員，並且是Equinor 國際諮詢委員會的成員。

Romesh Gunsekera
UNITED KINGDOM / SRI LANKA



Romesh Gunsekera is internationally acclaimed for his novels and short stories including the Booker-shortlisted *Reef*. His latest novel, *Suncatcher*, returns to an earlier era in Ceylon and a story of divided loyalties in the turbulent 1960s. He conducted his first workshop in 1998 when he was also a writer-in-residence at Hong Kong University.

Romesh Gunsekera 的小說和短篇小說在國際上廣受讚譽，包括Booker入圍的《Reef》。他的最新小說《Suncatcher》重回錫蘭早期時代，講述了在1960年代的效忠沖突和友誼瀕滅的故事。1998年，他還是香港大學的駐地作家，開展了他的第一個工作坊。

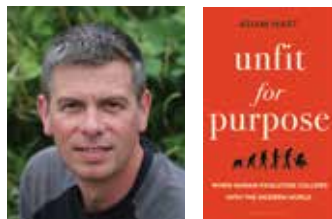
Ho Sok Fong
MALAYSIA



Ho Sok Fong is the author of the short story collections *Lake Like a Mirror* and *Maze Carpet*. Her literary awards include the Chiu Ko Fiction Prize (2015), the 25th China Times Short Story Prize, and the 30th United Press Short Story Prize from Taiwan. She has a PhD in Chinese Language & Literature from NTU Singapore, and currently lives in Taipei.

賀淑芳是短篇故事系列 *Maze Carpet* 的作者，曾獲九歌年度小說獎、第二十五屆時報文學獎和第三十屆聯合報文學獎。她於新加坡南洋理工大學獲得中國語言文學博士學位，現居於台灣。

Adam Hart
UNITED KINGDOM



Adam Hart is a biologist, broadcaster and author, and Professor of Science Communication at the University of Gloucestershire. Adam is a regular presenter for BBC TV, BBC Radio 4 and the World Service. His latest book, *Unfit for Purpose*, explores how the modern world we have created clashes with our evolutionary heritage.

Adam Hart 是一位生物學家，廣播員與作家，以及英國格魯斯特大學科學科技傳播學的教授。Adam 亦是 BBC TV、BBC Radio 4 與 World Service 的常駐主持人，並亦於BBC及其他電視廣播中作為主持或嘉賓登場。他的新作《Unfit for Purpose》探索了我們一手創造的現代世界如何與我們的進化遺產產生各種衝突。

Tammy Ho
HONG KONG



Tammy Lai-Ming Ho is the founding co-editor of Hong Kong-based international literary publication, *Cha: An Asian Literary Journal*. She is the English Editor of *Voice & Verse Poetry Magazine*, an editor of Hong Kong Studies, and the President of PEN Hong Kong. She teaches poetics, fiction, and modern drama at HKBU, and is the author of *Neo-Victorian Cannibalism* (Palgrave, 2019).

Tammy Lai-Ming Ho 是香港國際文學刊物《亞洲文學雜誌》的創始聯合編輯。她是 *Voice & Verse Poetry Magazine* 的英文編輯，Hong Kong Studies 的編輯和香港筆會的主席。她在香港浸會大學教授詩學、小說和現代戲劇，也是《Neo-Victorian Cannibalism》的作者（帕爾格雷夫，2019年）。

Lindsey Hilsum
UNITED KINGDOM



Lindsey Hilsum is the International Editor of Britain's Channel 4 News, and the author of *In Extremis: The Life of War Correspondent Marie Colvin*. She has covered many of the conflicts and refugee movements of the past three decades, including Syria, Libya, Ukraine and Iraq. In 1994 she was the only English-speaking foreign correspondent in Rwanda when the genocide started.

Lindsey Hilsum 是英國 Channel 4 News 的國際編輯，也是《In Extremis: The Life of War Correspondent Marie Colvin》的作者。三十年來，她報導過許多衝突和難民運動，包括敘利亞、利比亞、烏克蘭和伊拉克。1994 年種族滅絕開始時，她是盧旺達唯一的英語外國記者。

Patrick Holland
AUSTRALIA



Patrick Holland is currently an Assistant Professor of Creative Writing at HKBU. He is the author of minimalist fiction works including *The Mary Smokes Boys* (2010), *The Darkest Little Room* (2014) and *One* (2016). His work has been recognised by international awards e.g. the Miles Franklin Award, the Scott Prize etc and published and broadcasted in Australia, Italy, the USA etc.

Patrick Holland 現為香港浸大創意寫作系助理教授。他著的極簡主義小說包括《The Mary Smokes Boys》(2010)、《The Darkest Little Room》(2014)、《One》(2016)，並曾獲富蘭克林文學獎、Scott Prize 等國際獎認可，亦於澳洲、意大利、美國等地出版播。

Hon Lai Chu
Hong Kong



Hon Lai Chu is the author of short story collections *Darkness under the Sun and Homecoming*, and novels like *Grey Flower*, *Kite Family*, and *Hard Copies*. *Kite Family* was one of the 2008 Books of the Year by *China Times* in Taiwan, selected as Top 10 Chinese Novels World-wide, and won the New Writer's Novella first prize from Taiwan's Unitas Literary Association.

韓麗珠著有短篇小說集《黑日》，以及小說如《灰花》、《風箏家族》以及《Hard Copies》。其中《風箏家族》更榮獲台灣《中時新聞》2008年的年度書籍之一，亦入選全球十大中文小說。她也憑此得到台灣聯合文學小說一等獎。

Zuraidah Ibrahim
HONG KONG



Zuraidah Ibrahim is deputy executive editor of SCMP. She oversees the city and international desks and also runs a Sunday magazine, *This Week in Asia*, which won the Best News Website award from WAN-IFRA in 2017. She co-authored the book *Lee Kuan Yew, Hard Truths to Keep Singapore Going* (2011) and a monograph on the Singapore opposition (2017).

Zuraidah Ibrahim 是香港英媒《南華早報》的副總編輯。她負責城市和國際版，同時經營管理周日刊誌《This Week in Asia》。該誌於2017年獲得世界報業暨新聞出版協會頒發的最佳新聞網站獎。她合著了《李光耀：新加坡賴以生存的硬道理》(2011) 和一籍關於新加坡反對派的專著(2017)。

Tiffany Huang
Hong Kong



Tiffany Huang is a Taiwanese American who founded Spill Stories, a platform that has shared 130+ personal stories on social issues from 100+ writers, uniting women of color. In July 2020, Spill Stories published its first physical book, *Black in Asia*, an anthology of 20+ personal diaspora stories from Black writers across Asia.

台裔美國人 Tiffany Huang 創辦了 Spill Stories。平台已經分享從百多位作家的超過一百三十部作品，主要是一些團結非白人女性的社會議題。2020年七月，Spill Stories 出版了首本實體詩集《Black in Asia》，當中包括約 20 部來自居於亞洲的黑人作家的故事。

Harmony "Anne-Marie" Ilunga
HONG KONG



Harmony Ilunga is from Congo and moved to Hong Kong in 2011 as a refugee. She founded Harmony HK, with the belief to spotlight local ethnic minority talents. Harmony currently studies a degree in Psychology and co-founds Learning Together. In February 2019, She was awarded by The Loop Hong Kong the best of 30 under 30.

Harmony Ilunga 出身剛果，在 2011 年以難民身分移居香港。她創立自家品牌「Harmony HK」，並期望透過此給予本港少數族裔發展所長的機會。Harmony 現攻讀心理學學士學位，也是「Learning Together」的聯合創辦人。在 2019 年 2 月，她被香港雜誌《The Loop》評為 30 歲以下的 30 大傑出人士。

Mara Hvistendahl
AMERICA



Mara Hvistendahl is an investigative reporter with The Intercept and the author of *The Scientist and the Spy: A True Story of China, the FBI, and Industrial Espionage*. Her first book, *Unnatural Selection*, was a finalist for the 2012 Pulitzer Prize and the *Los Angeles Times* Book Prize.

Mara Hvistendahl 是 The Intercept 的一位調查新聞員。她的首本名作《Unnatural Selection》在 2012 年入圍普立茲獎和洛杉磯時報圖書獎決賽。曾擔任 Science 中國辦事處領導人的她，在上海花了八年編寫《The Scientist and the Spy: A True Story of China, the FBI, and Industrial Espionage》。

Howard Jacobson
UNITED KINGDOM



Howard Jacobson FRSL is the author of 16 novels and six works of non-fiction. He won the Man-Booker Prize for *The Finkler Question* in 2010 and was shortlisted in 2014 for *J*. He has twice won the Jewish Quarterly Wingate Prize and the Bollinger Everyman Wodehouse Prize for comic writing. His new novel *Live a Little* was published this year.

Howard Jacobson FRSL 著有十六本小說和六本非小說作品，並曾經獲得 2010 年度布克獎《The Finkler Question》、入圍 2014 年度布克獎《J》、兩度憑漫畫寫作獲得 Jewish Quarterly Wingate Prize 和 Bollinger Everyman Wodehouse Prize 等殊榮。他的新作《Live a Little》將於今年出版。

Akin Jeje CANADA



Canadian poet Akin Jeje's works have been featured in Canada, the United States, Singapore and Hong Kong. His first collection *Smoked Pearl* was longlisted for the 2009 International Proverse Prize and published in 2010. He is currently at work on another full-length poetry collection tentatively entitled *write about here*.

加拿大詩人 Akin Jeje 的作品曾在加拿大、美國、新加坡和香港展出。他的第一個詩集《Smoked Pearl》入圍了 2009 International Proverse Prize，並於 2010 年出版。他目前正在創作另一本全長詩歌集，暫定為《write about here》。

Jonathan Kaufman AMERICA / NEW ZEALAND



Jonathan Kaufman is a Pulitzer Prize-winning reporter who has written and reported on China for 30 years. He is the author of *A Hole in the Heart of the World: Being Jewish in Eastern Europe* and *Broken Alliance: The Turbulent Times Between Blacks and Jews in America*, winner of the National Jewish Book Award.

Jonathan Kaufman 是一位普立茲獎得獎記者，並為撰寫過有關中國的文章達 30 年。他亦是《A Hole in the Heart of the World: Being Jewish in Eastern Europe》和獲得 National Jewish Book Award 的《Broken Alliance: The Turbulent Times Between Blacks and Jews in America》的作者。

Ben Judah UNITED KINGDOM



Ben Judah has travelled extensively in Russia, Central Asia and the Levant. His writing has been featured widely, including in the *New York Times*, the *Financial Times*, and *Politico*. His first book, *Fragile Empire* (2013) was a study of Vladimir Putin's Russia and his most recent book *This is London* (2016) is a portrait of the British capital.

Ben Judah 曾在俄羅斯、中亞和黎泛特地區進行深度旅遊。其後，他的文章被廣泛刊登於《紐約時報》、《金融時報》（英國）以及《政客》。他的首本作品《Fragile Empire》於 2013 年出版，當中分析了普京管治下的俄羅斯，而最新的作品《London》則在 2016 年出版，裡面闡述對英國首都倫敦的形象描寫。

Kim Jooyoun Nancy USA



Nancy Jooyoun Kim is the *New York Times* bestselling author of *The Last Story Of Mina Lee*, a Reese's Book Club pick. Her writing has appeared in the *Los Angeles Review of Books*, *Guernica*, *Asian American Writers' Workshop's The Margins*, and elsewhere.

Nancy Jooyoun Kim 是《紐約時報》暢銷書《The Last Story of Mina Lee》的作者。該書被 Reese's Book Club 選中。她的作品亦曾刊登於洛杉磯書評、格爾尼卡、亞裔美國作家工作室的 The Margins 等刊物上。

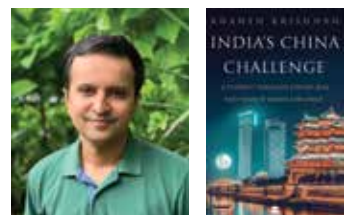
Karoline Kan CHINA



Karoline Kan is a Chinese writer and journalist and winner of the 2019 Young China Watcher of the Year Award. She has also won The Honorable Mention by The Society of Publishers in Asia Awards in 2019 and 2020. Her 2019 book, *Under Red Skies* is the first English memoir by a Chinese millennial.

關超群是位華人作家及新聞工作者，更是觀中社 (Young China Watchers) 2019 年度 Young China Watcher of the Year Award 的得獎者。獲獎無數的她亦是 2019 和 2020 年度 The Society of Publishers in Asia Awards 的榮譽獎得主。《Under Red Skies》(2019) 是這位千禧後的首本英語回憶錄。

Ananth Krishnan INDIA



Ananth Krishnan is the China correspondent for the Hindu and the author of *India's China Challenge* (2020). He was a Visiting Fellow at the Brookings Institution India Center (2018-19). He was based in China for nine years, as a reporter for the Hindu and then as the Beijing-based Associate Editor for the India Today Group. His reporting has taken him to all but three of China's 33 provinces and regions.

Ananth Krishnan 是《印度教》和 India's China Challenge (2020 年) 的作者。他以前是 Brookings Institution India Center 的客研究員 (2018-19) 他在中國工作了九年，首先是《印度教》的記者，其後擔任 India Today Group 駐北京的副主編。他的報導使他周遊中國 33 個省和地區中的三十個國家。

Kevin Kwan USA



Kevin Kwan is the author of *Crazy Rich Asians*. In 2018, the 'Crazy Rich Asians' trilogy commanded the top three positions of the New York Times bestseller list for several weeks, and the film adaptation became Hollywood's highest grossing romantic comedy in over a decade. Kevin's latest novel, *Sex & Vanity*, published in June 2020 is also a *New York Times* bestseller.

Kevin Kwan 是《Crazy Rich Asians》的作者。在 2018 年的幾周里，《Crazy Rich Asians》三部曲佔據了紐約時報暢銷書榜的前三名，而電影改編成為好萊塢十多年來票房最高的浪漫喜劇。Kevin 的最新小說《Sex Vanity》於 2020 年 6 月出版，也立即成為《紐約時報》的暢銷書。

Nora Lam Hong Kong



A 2017 Comparative Literature/ French graduate from HKU, Nora Lam directed *Lost in the Fumes*, the Film of Merit awarded by the Hong Kong Film Critics Society in 2017. She has also directed fictional short films since 2018, and her films have been screened in International Film Festivals e.g. Rotterdam. She now works as director, scriptwriter and film editor for commercial and independent film and TV productions.

林子穎在 2017 年畢業於港大比較文學及法文系，同年執導《地厚天高》並贏得香港電影評論學會大獎推薦為優秀影片。自 2018 年，她亦執導虛構題材的短篇電影。林的作品曾在鹿特丹國際電影節等場合上放映。她現於商業和獨立影視作任導演、編劇和電影剪接師。

Jhumpa Lahiri USA



Jhumpa Lahiri received the Pulitzer Prize in 2000 for her short story collection, *Interpreter of Maladies* and was awarded the National Humanities Medal by the NEH at the White House in 2015. Lahiri's most recent book of short stories, *Unaccustomed Earth*, received the 2008 Frank O'Connor International Short Story Award.

Jhumpa Lahiri 於 2000 年憑短篇故事系列《Interpreter of Maladies》獲得普利策獎，並於 2015 年在白宮被 NEH 授予 National Humanities Medal。Lahiri 最新的短篇小說 *Unaccustomed Earth* 獲得了 2008 年法蘭克·歐康納國際短篇小說獎。

Christina Lamb UNITED KINGDOM



Christina Lamb is Chief Foreign Correspondent at the *Sunday Times* and the best-selling author of six books. She has been awarded Foreign Correspondent of the Year five times, and Europe's top war reporting prize, the Prix Bayeux. She co-wrote the international bestseller *I am Malala* with Malala Yousafzai and *The Girl from Aleppo* with Nujeen Mustafa.

Christina Lamb 是《The Sunday Times》的首席外國記者和六本書的最暢銷作者。她曾五次獲得 Foreign Correspondent of the Year，並獲得了歐洲最高的戰爭報導獎 the Prix Bayeux。她與 Malala Yousafzai 共同撰寫了國際暢銷書《I am Malala》，與 Nujeen Mustafa 共同撰寫了《The Girl from Aleppo》。

Jeffie Lam HONG KONG



Jeffie Lam has been a correspondent at the *SCMP* since 2003, and she is also the leader of the newspaper's Hong Kong politics team, mostly writing about the city's politics and social movement. She was a recipient of the 20th Human Rights Press Awards and had obtained a Master of Laws in Human Rights degree from HKU in 2016. Prior to *the Post*, she was a political reporter at *Ming Pao*.

Jeffie Lam 是《南華早報》的記者，也是該報香港政治組的組長，主要撰寫有關城市政治和社會運動的文章。她曾獲得第 20 屆人權新聞獎，並在 2016 年獲香港大學人權法律碩士學位。在加入《早報》前，她是中文報章《明報》的政治記者。

Lau Yee Wa HONG KONG



Lau Yee-Wa is a Hong Kong novelist. She was educated at The Chinese University of Hong Kong and The Education University of Hong Kong, where she studied Chinese Literature and Philosophy. After a career as an editor in a publishing house, she has transitioned into education and writing. In 2017, Yee-Wa won the Champion of the Awards for Creative Writing in Chinese. *Tongueless* is her debut novel.

劉綺華是香港小說家。她在香港中文大學和香港教育大學接受教育，在那裡學習中國文學和哲學。在一家出版社擔任編輯工作後，她轉型為教育和寫作領域。2017 年，劉綺華獲得了中文創意寫作獎的冠軍。《失語》是她的處女作。

Benjamin Law
AUSTRALIA



Benjamin Law is an Australian writer and broadcaster. He created and co-wrote three seasons of the SBS TV series *The Family Law*, which won Best Comedy at the Asian Television Awards. In 2019, he was named one of the AALS 40 Under 40 Most Influential Asian-Australians.

羅旭能是一個澳洲作家和廣播員。他曾創作並合寫了三季SBS電視電視劇《The Family Law》，並最終贏得《亞洲電視大獎》的最佳喜劇獎。2019年，他獲亞澳領袖高峰會（AALS）提名為四十位最有影響力的四十歲以下亞裔澳洲人。

Lisa Leung
HONG KONG



Lisa Y.M. Leung is an associate professor at Lingnan University. She has researched and published on the global circulation of East Asian popular culture, ethnic minority discourses and multiculturalism. Her upcoming book, *Ethnic Minorities, Media and Participation in Hong Kong: Creative and Tactical Belonging*, will be out in 2021.

梁旭明是嶺南大學文化研究系副教授。她對東亞流行文化的全球流通性及影響力進行研究並發表論文，並研究少數民族話語及多元文化。她將於2021年出版新書《Ethnic Minorities, Media and Participation》。

Jason Eng Hun Lee
HONG KONG



Jason Eng Hun Lee is a mixed British and Chinese-Malaysian poet and academic. His debut poetry collection *Beds in the East* was a finalist for HKU Poetry Prize (2010) and Melita Hume Poetry Prize (2012). He is a Literary Editor for *Postcolonial Text* and current chief curator for Poetry OutLoud.

Jason Eng Hun Lee 是一名英國與馬來西亞華裔混血的詩人及學者。他的首部詩集《Beds in the East》曾入圍香港大學詩歌獎（2010）和 Melita Home Poetry Prize（2012）。他是 *Postcolonial Text* 的文學編輯，亦是香港歷史最悠久的詩歌團體 Poetry OutLoud 的現任總監。

Li Kotomi
TAIWAN



Li Qinfeng (Li Kotomi) is a biliterate author and translator who writes in Japanese and Chinese. Her Japanese novel *Hitorimai (Solo Dance)* received the 60th Gunzō New Writer's Award for Excellence in 2017. In 2019, her novel *Itsutsu kazoereba mikazuki ga (Count to Five and the Crescent Moon...)* was shortlisted for the 161st Akutagawa Prize.

李琴峰同時是一名作家和翻譯家，擅長以中文及日文寫作。她的日文小說《獨舞》於2017年獲選為第60屆群像新人文學獎優秀作品，2019年，她的小說《倒數五秒月牙》入圍第161屆芥川獎。

Shannon Lee
USA



Shannon Lee is the CEO and Owner of the Bruce Lee Family Companies and President of the Bruce Lee Foundation, as well as the daughter of Bruce Lee. She is the creator of Camp Bruce Lee through the Bruce Lee Foundation and has spoken at TED, TEDx, and Creative Mornings. She co-hosts the Bruce Lee Podcast and executive produces Cinemax's *Warrior*.

李小龍的女兒李香凝，是李小龍家族公司的行政總裁，亦是李小龍基金會會長。她透過李小龍基金會去創立 Camp Bruce Lee，也曾在 TED, TEDx 和 Creative Mornings 發言演講；她有份協作 Bruce Lee Podcast，同時亦擔任 Cinemax's *Warrior* 的行政總監。

Kai Yin Lo
HONG KONG



Kai-Yin Lo from Hong Kong is one of the Asia's first international brands. She is a pioneer for creating an original and contemporary antique-turned-wearable style, as well as elevating semi-precious stones to be a new mainstay in jewellery design.

來自香港的羅啟妍是亞洲最早的国际品牌之一。她創造原始和當代古董可穿戴風格的先驅，並且將半寶石提升為珠寶設計的新支柱。

Julia Lovell
UNITED KINGDOM



Julia Lovell is Professor of Modern China at Birkbeck College, University of London. She is the author of *Maoism: A Global History*, which won the 2019 Cundill History Prize, and *The Opium War*, which won the 2012 Jan Michalski Prize. In 2021, Penguin Classics will publish her new translation of *Journey to the West*.

藍詩玲是倫敦大學伯貝克學院現代中國史與文學教授。她著有《毛主義：一部全球史》，並榮獲2019年康羅歷史獎，以及《鴉片戰爭》，獲得2012年Jan Michalski Prize。在2021年，企鵝出版推出她的新譯本《西遊記》。

Robert Macfarlane
UNITED KINGDOM



Robert Macfarlane's prize-winning and bestselling books include *Mountains of the Mind: A History of a Fascination*, *The Wild Places*, *The Old Ways*, *Holloway* (with Stanley Donwood and Dan Richards), *Landmarks* and – most recently – *Underland: A Deep Time Journey*. *The Lost Words'* little sister, *The Lost Spells*, is published in October in the UK and North America.

羅伯特·麥克法倫的獲獎暢銷書，其中包括《心事如山》、《荒野之境》、《故道：以足為度的旅程》、《老路》、《霍洛威》（與斯坦利·唐伍德和丹·理查德茲合作）、《地》，以及最新力作《大地之下》。續作《The Lost Spells》10月在英國和北美出版。

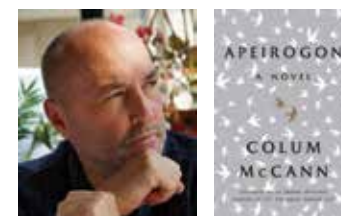
Chris Maden
HONG KONG



Chris Maden has lived in Hong Kong since 1987. He is current chairman of the Hong Kong Writers' Circle, and contributes to *HK Free Press* and *HK Review of books*. He is currently working on two novels, and has published several short stories.

Chris Maden 自1987起定居香港。他是《香港作家圈》的現任主席，曾在《香港自由新聞》和《香港書評》出版過文章。他曾出版數篇短篇小說。現正籌備出版兩本新書。

Colum McCann
USA / IRELAND



Longlisted for the 2020 Booker Prize with *Apeirogon*, Colum McCann is the author of 6 other novels and 3 short story collections. *TransAtlantic* was longlisted for the Man Booker Prize 2013, and *Let the Great World Spin*, won the National Book Award. His work has been published in 40 languages and received international honours. He co-founded Narrative 4 and teaches at MFA program in Hunter College.

麥肯以《Apeirogon》入圍2020布克獎，亦另著有6本小說和3部故事集。《TransAtlantic》還入圍2013曼布克獎，《讓美好世界轉動》更獲國家圖書獎。他的作品已用40種語言出版，並獲國際榮譽。他是 Narrative 4 的聯合創始人，並在 Hunter College 的 MFA 計劃中任教。

Marie Lu
USA



Marie Lu is the #1 *New York Times*–bestselling author of the 'Legend' series, the 'Young Elites' trilogy, *Batman: Nightwalker*, the 'Warcross' series, and *The Kingdom of Back*. She graduated from the University of Southern California and jumped into the video game industry, where she worked as an artist. Now a full-time writer, she lives in Los Angeles with her illustrator/author husband, Primo Gallanosa, and their son.v

陸希未是《紐約時報》的暢銷作者，著有《傳奇系列》、《菁英三部曲》等作。她畢業於南加州大學，並進入電子遊戲行業，後從事美術工作。現為專職作家。

Adam Minter
USA / MALAYSIA



Adam Minter is a columnist at *Bloomberg Opinion*. He writes about topics that include technology, the future of food, and recycling. He has covered the global recycling industry for almost 20 years, and he is a globally-recognized expert on the topic. He authors *Junkyard Planet* and *Secondhand*.

明特在彭博社論撰寫科技、食物未來、回收等題材專欄，並研究全球回收業近20年，於這方面是個飲盃世界的專家。他著有《一噸垃圾值多少錢》及《二手：在舊貨市場中穿行》。

Rana Mitter
INDIA / UNITED KINGDOM



Rana Mitter is a Professor of the History and Politics of Modern China at the University of Oxford. His books include *China's War with Japan: The Struggle for Survival, 1937-1945*, which won the 2014 RUSI/Duke of Westminster's Medal for Military Literature. His latest book is *China's Good War: How World War II is Shaping a New Nationalism*.

芮納·米德是牛津大學的近代中史和政治學教授。著作包括《China's War with Japan》，該書獲 2014 年 RUSI/Duke of Westminster's Medal for Military Literature。其最新作是 *China's Good War: How World War II is Shaping a New Nationalism*。

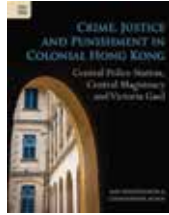
Nguyễn Phan Quế Mai
VIETNAM



Nguyễn Phan Quế Mai is the author of 8 poetry, short fiction and nonfiction books in Vietnamese. She has been honored with Hà Nội Writers Association's Poetry of Year 2010 Award and First Prize - Poetry Competition About 1,000 Years Hà Nội, among others. Her debut novel, and first book in English, *The Mountains Sing*, is a *New York Times* Editors' Choice.

Nguyễn Phan Quế Mai 是著名有 8 部詩歌，短篇小說和非小說類書籍的越籍作家。她獲 Hà Nội Writers Association's Poetry of the Year 2010 Award 以及 the Poetry Competition About 1,000 Years Hà Nội 一等獎。她的首本英語書（亦為出道作）《The Mountains Sing》，是《紐約時報》編輯之選。

Christopher Munn
HONG KONG



Christopher Munn is the author of *Anglo-China: Chinese People and British Rule in Hong Kong, 1841-1880* and co-editor of the *Dictionary of Hong Kong Biography* with May Holdsworth.

Christopher Munn 是 *Anglo-China: Chinese People and British Rule in Hong Kong, 1841-1880* 的作者，和 May Holdsworth 兩位為 *Dictionary of Hong Kong Biography* 的編輯。

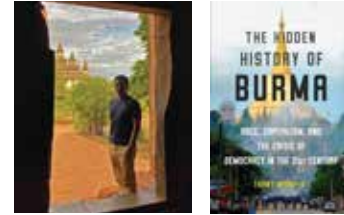
Collier Noguez
USA / HONG KONG



Collier Noguez' poetry collections are *The Ground I Stand On Is Not My Ground* (2015) and *On the Other Side, Blue* (2011). She teaches creative writing at CUHK, and is a PhD Fellow at HKU where she studies experimental US anti-war poetry. She also edits poetry for *Juked*.

Collier Noguez 的詩集為《The Ground I Stand On Is Not My Ground》(2015) 及《On the Other Side, Blue》(2011)。她現於中大創意寫作科執教，同時亦是港大博士生，研究實驗性美國反戰詩詞。她亦為 *Juked* 編輯詩作。

Thant Myint-U
MYANMAR



Thant Myint-U is a writer and peace negotiator, also chairman of Yangon Heritage Trust, and Founding Partner of Ava Advisory Group. He has served on 3 UN peacekeeping operations and as the Chief of Policy Planning at the UN's Department of Political Affairs. He recently authored *The Hidden History of Burma*.

吳丹敏是名作家及和平談判者，亦是仰光文化遺產信託主席及 Ava Advisory Group 創始合夥人。他曾在聯合國的 3 個維和行動任職，並任聯合國政治事務部政策規劃主任。他最近著有《The Hidden History of Burma》。

Lois Orekoya
HONG KONG



Lois Orekoya and her family moved to Singapore from Nigeria when she was 1 year old. She grew up in Chengdu, Suriname and now Hong Kong. She's been passionate about writing since she was 10 years old. She has a strong desire to see justice prevail and social issues addressed.

Lois Orekoya 1歲時與家人由尼日利亞遷居至新加坡。她也曾在成都和蘇利南成長，而現則居香港。自十歲起，她便對文字富有熱忱，並迷上寫作。她同時強烈希冀正義能得伸張，及種種社會問題能被解決。

Intan Paramaditha
INDONESIA



Intan Paramaditha is an Indonesian writer based in Sydney. She holds a Ph.D. from NYU. She is author of the short story collection *Apple and Knife* (2018) and novel *The Wandering* (2020), which was selected as 2017 Tempo Best Literary Fiction and winner of PEN Translates Award. Both books were translated from Indonesian by Epstein and published by Harvill Secker.

帕拉米塔是位來自悉尼的印尼作家。她持紐約大學的博士學位。她曾作散文集《Apple and Knife》(2018) 及小說《The Wandering》(2020)。此小說獲選為 2017 的 Tempo Best Literary Fiction，更是 PEN Translates Award 得獎作。2 部作品均被 Epstein 翻譯成印尼語，及並由 Harvill Secker 出版。

Keith Richburg
USA / HONG KONG



Richburg is a journalist and former China correspondent who spent more than thirty years for *The Washington Post*, serving as bureau chief in Paris, Hong Kong, Jakarta, Nairobi, and Manila. He has won numerous awards for his foreign coverage, including two George Polk Awards, and was a Pulitzer Prize finalist.

瑞凱德是一名記者，前中國通訊員在《華盛頓郵報》工作了三十多年，在巴黎、香港、雅加達、內羅畢和馬尼拉擔任局局長。他因的國外報導贏得了數個獎項，其中包括兩次喬治·波爾克獎，並且是普利策獎的決賽入圍者。

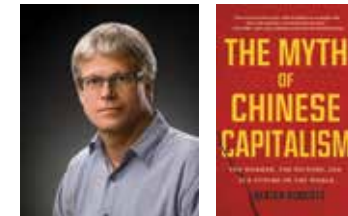
CJ Parsons
UNITED KINGDOM



CJ Parsons was born in Britain and raised in Canada. She worked as a newspaper journalist at Toronto's *Globe and Mail* before moving to Hong Kong, where she became a reporter and columnist for the *South China Morning Post*. After returning to Britain, she moved into TV news, writing fiction in her spare time. *The Good Samaritan* is her debut novel.

CJ Parsons 生於英國，並在加拿大成長。她曾於多倫多《環球郵報》當記者。及後，她移居香港，並於《南華早報》擔任記者和專欄作家。回英後，她轉戰電視新聞，並利用業餘時間創作小說。《The Good Samaritan》是其首作。

Dexter Roberts
USA



Dexter Roberts authors and speaks on China's economics and politics. He serves as a nonresident senior fellow in the Atlantic Council's Asia Security Initiative and a fellow at the University of Montana. He was China's bureau chief for *Bloomberg Businessweek* for more than two decades. His book, *The Myth of Chinese Capitalism*, was published by St. Martin's Press in March 2020.

羅谷是名作家和演講者，涵蓋內容為中國的經濟及政治。他在大西洋理事會的 Asia Security Initiative 中任非居民高級研究員，也是蒙大拿大學的研究員。他曾任《彭博社商業周刊》中國分社社長逾 20 年。其著作《The Myth of Chinese Capitalism》於 2020 年 3 月由聖馬丁出版社出版。

Srikanth Reddy
USA / INDIA



Srikanth Reddy's latest book of poetry is *Underworld Lit*. He is the author of *Voyager*, named one of the best books of poetry in 2011 by the *New Yorker*; and his first collection, *Facts for Visitors*, won the 2005 Asian American Literary Award for Poetry. He has received fellowships from the Guggenheim Foundation and the National Endowment for the Arts.

Srikanth Reddy 最新的詩集是《Underworld Lit》。他是 *Voyager* 一書的作者，該書被《紐約客》評為 2011 年最佳詩歌集之一。他的首個詩集 *Facts for Visitors* 贏得了 2005 年亞裔美國人文學獎。他是 Guggenheim Foundation 和 National Endowment for the Arts 的研究金獲得者。

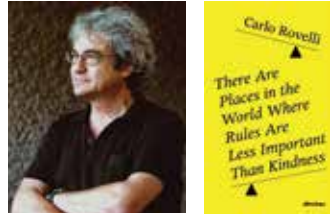
Sophy Roberts
UNITED KINGDOM



Sophy Roberts is a British writer based in Dorset, whose work focuses on travel and conservation. She is a graduate of Oxford University and Columbia School of Journalism, and began her career assisting Jessica Mitford. She regularly contributes to the *Financial Times*. Her critically acclaimed first book, *The Lost Pianos of Siberia*, was published in 2020.

羅伯茲是居於多塞特郡的英國作家，其著作內容重在旅遊和保育。她畢業於牛津大學和哥倫比亞新聞學院，並以協助作家米特福德來開始其職業生涯。她定期為《金融時報》撰稿，其廣受好評的首作《西伯利亞琴踪》於 2020 年出版。

Carlo Rovelli
ITALY



Carlo Rovelli is a theoretical physicist who has made significant contributions to the physics of space and time. His books *Seven Brief Lessons on Physics*, *Reality is Not What it Seems* and *The Order of Time* are international bestsellers which have been translated into 43 languages. Rovelli is currently working in Canada and directing the quantum gravity research group of the Centre de Physique Théorique in Marseille.

卡洛·羅威利是位理論物理學家，對空間和時間物理作出重大貢獻。其著作《七堂簡單物理課》、《量子引力學》和《時間的秩序》是國際暢銷書，並被翻譯成43種語言。羅威利現於加拿大工作，也在馬賽理論物理學中心指導量子引力研究小組。

Derek Sandhaus
USA



Derek Sandhaus has published five books on Chinese history and culture, including *Drunk in China: Baijiu and the World's Oldest Drinking Culture* and *Tales of Old Hong Kong*. In 2018 Sandhaus co-founded Ming River Sichuan Baijiu in partnership with China's oldest distillery. He serves as Ming River's baijiu communications director and as editor at DrinkBaijiu.com.

桑德豪斯已出版5本中國歷史和文化的書籍，當中包括《Drunk in China》和《Tales of Old Hong Kong》。於2018年，他與中國最古老的釀酒廠共同創立了明江四川白酒。他是明江白酒的通訊主任和DrinkBaijiu.com的編輯。

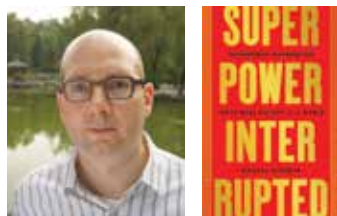
Bee Rowlatt
UNITED KINGDOM



Bee Rowlatt is a writer and journalist. Her travelogue *In Search of Mary* was a 'biography of the year'. She co-wrote the best-seller *Talking about Jane Austen in Baghdad*, which was dramatised by the BBC, and is one of Virago's Fifty Shades of Feminism. She mostly lives at the British Library, and is now writing a novel.

羅拉特是位作者和記者，她憑旅遊記錄 *In Search of Mary* 獲得年度傳記獎項。她亦合著被BBC翻拍成電視劇的暢銷書《在巴格達遇見珍·奧斯汀》，更是Virago's Fifty Shades of Feminism的成員之一。她常在大英圖書館進行現場活動，現則在籌備一本新小說。

Michael Schuman
USA



Michael Schuman is currently a columnist for Bloomberg Opinion and a contributor to the *Atlantic*. His new book, *Superpower Interrupted: The Chinese History of the World*, was released in June 2020. His earlier works are *Confucius and the World He Created* and *The Miracle: The Epic Story of Asia's Quest for Wealth*.

Michael Schuman 現為 Bloomberg Opinion 撰寫專欄，也是《大西洋》雜誌的撰稿人。他的最新作《Superpower Interrupted》於2020年6月出版。他早期作有《Confucius and the World He Created》和《The Miracle》。

Michael Sandel
USA



Michael J Sandel teaches political philosophy at Harvard University. His work has been translated into 28 languages. His BBC R 4 series *The Public Philosopher* explores the big ethical issues with audiences around the world. His previous books *Justice* and *What Money Can't Buy* have sold more than 2 million copies worldwide.

邁克爾·桑德爾在哈佛大學教授政治哲學。他的作品已被翻譯成28種語言。他的BBC廣播四台系列節目「The Public Philosopher」與世界各地觀眾探討重大的倫理問題。他的前幾本書《正義》和《金錢不能買甚麼：金錢與公正的正面交鋒》在全球大售了200多萬萬冊。

Andrew Scott
UNITED KINGDOM



Andrew Scott is a Professor of Economics at London Business School and consulting scholar at Stanford University's Center on Longevity. Through multi-award-winning research, his pioneering work and ideas inform a global understanding of the profound shifts reshaping our world.

Andrew Scott 是倫敦商學院的經濟學教授，也是史丹福大學長壽中心的顧問。通過屢獲殊榮的研究，他的開拓性工作和思想使全球更了解影響世界的變化。

Weijian Shan
HONG KONG



Weijian Shan is chairman and CEO of PAG. He has led a number of landmark transactions that have returned billions of dollars in profit to his firms' investors. Shan is also the author of *Money Games: The Inside Story of How American Dealmakers Saved Korea's Most Iconic Bank* (2020) and *Out of the Gobi: My Story of China and America* (2019).

單偉建是太盟投資集團的董事長兼首席執行官，曾領導集團完成多項重大交易。單先生著有中英文版的《走出戈壁：我的中國和美國故事》和《Money Games: The Inside Story of How American Dealmakers Saved Korea's Most Iconic Bank》（《金錢遊戲》）。

Lucinda Smith Hannah
UNITED KINGDOM



Hannah Smith is the *Times*' correspondent in Turkey, where she covered a coup attempt and the rise of controversial president, Erdogan. During her time there, she also reported from inside rebel-held Syria, on the front lines of the battle against Isis in Iraq, and joined the mass movement of migrants on their journey to Europe in 2015.

Hannah Smith 是《時代雜誌》駐土耳其記者。她報導的內容覆蓋政變及爭議性的土耳其總統埃爾多安。駐當地期間，她亦曾於被叛軍控制的敘利亞，及伊拉克對抗伊斯蘭國戰爭前線作報導，更於2015年歐洲難民潮期，跟外來移民一同啟航到歐洲。

Sophia Shek
HONG KONG / SCOTLAND



Sophia Shek loves a good script and exciting challenges. Her passion for storytelling has taken the Scottish-Chinese filmmaker around the world. She has worked on independent films and documentaries that explore queer and diaspora identities in recent years.

石晶瑩熱愛鑽研劇本和接受挑戰。這位蘇格蘭華裔製片人憑藉對說故事的熱愛，成功帶領自己的作品走向全世界。近年，她積極參與製作以酷兒和散居為題的獨立電影和紀錄片。

Amy Stanley
USA



Amy Stanley is a Professor of History at Northwestern University. She is the author of *Selling Women* and *Stranger in the Shogun's City*. She received her PhD in East Asian Languages and Civilizations from Harvard (2007), and held fellowships from Japan-U.S. Friendship Commission, National Endowment for the Humanities etc.

Amy Stanley 是西北大學的歷史學教授。她著有《Selling Women》和《Stranger in the Shogun's City》。她於2007年獲取哈佛大學的東亞語言和文明博士學位，並得到日美友誼委員會和國家人文基金會等的研究金。

Elizabeth Sinn
HONG KONG



Born and educated in Hong Kong, Elizabeth Sinn has published on aspects of history, including media, migration, prostitution etc; e.g. *Last Half Century of Chinese Overseas* (2018), *Pacific Crossing* (2013) and *Meeting Place* (2017). She led the production of the Hong Kong Memory Project (<http://hkmemory.hk>).

於香港唸書長大的洗玉儀曾出版多部本地歷史的書籍，題材包含傳媒史、移民史、娼妓業等。如《近半世紀的海外華人》（1998）、《金山夢》（2013）、《會·香港》（2017）等。她亦是網上歷史平台香港記憶的創辦人。

Rory Sutherland
UNITED KINGDOM



Rory Sutherland is the Vice Chairman of Ogilvy. This job title has allowed him to form a behavioural science practice dedicated to hidden business and social possibilities. He is the author of the best-selling *Alchemy, The Surprising Power of Ideas that Don't Make Sense*.

羅里·薩特蘭現任奧美集團副董事長。這職位讓他能以行為科學角度看待並開發隱藏業務及社會責任。他著有2本書，包括2019年5月出版的暢銷書《Alchemy, Surprising Power of Ideas that Don't Make Sense》。

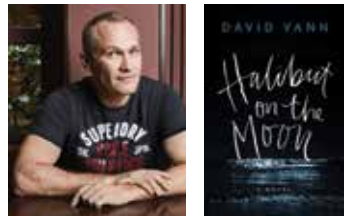
The Book Doctors USA



Arielle Eckstut and David Henry Sterry are co-founders of The Book Doctors, a company that has helped countless authors get their books published. While Arielle Eckstut has been a literary agent for 20 years at The Levine Greenberg Literary Agency, David Henry Sterry is also the best-selling author of 16 books, on a wide variety of subject including memoir, sports, YA fiction and reference.

Arielle Eckstut 和 David Henry Sterry 是 Book Doctors 一個幫助過無數作家出版書籍的機構的共同創辦人。Arielle 有在 The Levine Greenberg Literary Agency 擔任二十年文學代理人的經驗；David 是十六本最暢銷書作家，當中包括自傳，體育讀物，青年文學小說和參考書。

David Vann USA / NEW ZEALAND



Published in 23 languages, David Vann's internationally-bestselling books have won 14 prizes, including best foreign novel in France and Spain, and appeared on 83 Best Books of the Year lists in a dozen countries. A former Guggenheim fellow, and Wallace Stegner fellow, he is currently a Professor at University of Warwick and Honorary Professor at University of Franche-Comté.

大衛·范恩最享譽國際的作品以23種語言出版，並贏得14個獎項，包括於法國和西班牙贏得最佳外語小說獎，更在多個國家共83次被列為年度最佳書籍之一。他曾在古根漢、華勒斯·史達格納學院等地擔任研究員，現為華威大學教授及勃艮第-弗蘭什-孔泰大學榮譽教授。

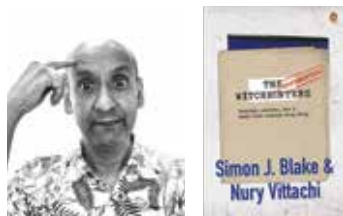
Jeremy Tiang AMERICA / SINGAPORE



Jeremy Tiang is a Singaporean translator and novelist. His novel *State of Emergency* won the Singapore Literature Prize (2018), and short story collection *It Never Rains on National Day* was shortlisted for the same prize. His translations include novels by Yan Ge, Zhang Yueran and Yeng Pway Ngon. He also writes plays.

程異是位星籍翻譯家及小說家。在2018年，其小說《緊急狀態》曾獲新加坡文學獎；短篇小說集《國慶日從不下雨》也是入圍作品。程是顏歌、張然和英培安等人的小說翻譯。他也從事劇作編寫。

Nury Vittachi HONG KONG



Nury Vittachi's books have appeared in many languages. He founded the *Asia Literary Review* and co-founded the Hong Kong International Literary Festival. He is also widely published as a journalist, appearing in the *New York Times*, *Readers' Digest* etc. He has had regular spots on CNN and CNBC.

努雷·維塔奇的著作被翻譯成不同語言。他亦是 *Asia Literary Review* 的創辦人和香港國際文學節的聯合創辦人，同時也活躍於新聞界，其作品被刊登在紐約時報、讀者文摘等刊物中。他還定期參與錄製美國消費者新聞與商業頻道節目。

Dorothy Tse HONG KONG



Recipient of the Hong Kong Biennial Award for Chinese Literature and Taiwan's Umitas New Fiction Writers' Award, Dorothy Tse's Chinese works include short story collection, *So Black* and debut novel, *Owlsh and the Music-Box Ballerina*. Her collection, *Snow and Shadow*, translated by Nicky Harman into English, was long-listed for The University of Rochester's 2015 Best Translated Book Award.

曾榮獲香港中文文學雙年獎及台灣聯合文學小說新人獎，謝曉虹所著的中文作品包括短篇小說集《好黑》及出道作《鷹頭貓與音樂箱女孩》。其作品集《雪與影》由韓斌翻譯成英文，並長期入圍2015年羅徹斯特大學最佳翻譯書籍獎。

Thomas Von Steinaecker GERMANY



Thomas Steinaecker (1977) has received numerous awards for his novels, documentaries and radio plays. His novels cover a wide range of topics, from family sagas and historical themes to dystopia. His work consists of TV-documentaries, in which he mainly focuses on 20th Century music.

湯瑪斯·坦納艾克（1977）憑藉小說、紀錄片和廣播劇獲獎無數。其小說題材廣泛，包羅長篇家庭故事、歷史、反烏托邦等主題。他創作的電視紀錄片聚焦在20世紀音樂。

Xiaowei Wang USA / CHINA



Xiaowei Wang is an artist and writer. They are the creative director at *Logic magazine*, which works to encompass community-based and public art projects, data visualization and education. Their projects have been finalists for the Index Design Awards and featured by New York Times, BBC and elsewhere. Their book, *Blockchain Chicken Farm* is due out in October 2020.

王筱璋是位藝術家和作家。她是 *Logic Magazine* 的創意總監，創作內容涵蓋社區及公共藝術項目、資訊視覺化和教育。她負責的項目曾入圍 Index Design Awards 決賽，並獲紐約時報、BBC 等傳媒推薦。*Logic* 的《Blockchain Chicken Farm》將於2020年10月發行。

Jennifer Wong HONG KONG



Jennifer Wong is the author of poetry collections *Goldfish* and a pamphlet *Diary of a Miu Miu Salesgirl* etc. Her latest collection is *Letters Home*, named a Wild Card Choice by Poetry Book Society (UK). Her work has appeared in *Oxford Poetry*, *Magma Poetry* and *World Literature Today*.

王詠思著有《金魚》和《Diary of a Miu Miu Salesgirl》。她的最新作品集是《回家》，被《詩意書社》（英國）評為「通配符選擇」。她的作品曾刊登在 *Oxford Poetry*、*Magma Poetry*、*World Literature Today* 等雜誌上。

Jeffrey Wasserstrom USA



Jeffrey Wasserstrom is the Chancellor's Professor of History at UC Irvine. He recently authored *Vigil: Hong Kong on the Brink* and co-authored, *China in the 21st Century: What Everyone Needs to Know*. He contributes to newspapers (e.g., *New York Times*, *Wall Street Journal*) and literary reviews (e.g. *TLS*, *Los Angeles Review of Books*).

華志堅是加州大學爾灣分校的校長教授。他著有《Vigil: Hong Kong on the Brink》和合著《China in the 21st Century》。他也積極參與新聞工作（紐約時報、華爾街日報等）、文獻研究（*TLS*和洛杉磯書評等）。

Sonia Wong HONG KONG



Sonia Wong teaches gender and popular culture at CUHK. In 2013, she founded Reel Women Hong Kong, the first and only independent film festival in Hong Kong devoted to the promotion of female-created films and art works. In 2018, she founded Women's Festival Hong Kong, an annual female-themed arts and cultural festival, with Eaton HK and Sally Coco.

黃鈺瑩於香港中文大學性別研究課程教授性別及流行文化。她於2013年創辦了香港首個亦是唯一一個致力在社會推廣女性藝術創作的獨立電影節香港女影。在2018年，她與香港逸東酒店和 Sally Coco 共同創辦一年一度的女性主文化藝術節—香港女人節。

Ling Ling Wei USA



Lingling Wei is an award-winning senior China correspondent, who was based at the Wall Street Journal's Beijing bureau (2011-2020). Hailing from a farm province, she was a journalist in New York and returned to China in early 2011 to report on her homeland's changes. She is now based in New York and focuses on the intersection of Chinese politics and its economy.

魏玲靈是屢獲殊榮的中國資深通訊員，她由2011年至2020年在《華爾街日報》北京分社工作。她來自農業省，成年時在紐約當新聞記者。她於2011年初回到中國，報寫祖國的變遷。她現居紐約，專研中國政治與經濟的匯合點。

Wong Yi HONG KONG



Wong Yi is a Hong Kong writer and editor-at-large at *Fleurs des lettres*. She has won numerous literary awards, including the Hong Kong Arts Development Awards 2018 Award for Young Artist (Literary Arts). She is the author of short story collections *The Four Seasons of Lam Yip* (2019), *Patched Up* (2015) etc. She is now the host of RTHK's radio show *Book Review*.

黃怡是位香港作家，亦為《字花》主編。她獲獎無數，當中包括2018年「香港藝術發展獎」的藝術新秀獎（文學藝術）。黃怡著有短篇故事選集如《林葉的四季》（2019）、《補丁之家》（2015）等。黃怡現為港台節目《開卷樂》主持人之一。

Rebecca Wragg Sykes
UNITED KINGDOM



Rebecca Sykes has been fascinated by the Pleistocene ice ages since childhood, and pursued a career researching the Neanderthals. Alongside her academic expertise, Rebecca has had her writing featured in the *Guardian*, *Aeon* and *Scientific American*, and she has appeared on history and science programmes for BBC Radio 3 and 4.

Rebecca Sykes 從小對漸新世冰河時代世界著迷，因此從事科學職業，並研究尼安德特人。除了其學術專長，Sykes的著作在《衛報》、《永旺》和《科學美國人》上發表過。她也曾在BBC3和4電台的歷史和科學節目中登場。

Ran Xu
Hong Kong



Ran Xu was born and raised in Hong Kong. *The Passion of Hong Kong 2019* is her first novel. When she is neither reading nor writing, she spends most of her time working at a bank.

在香港土生土長的許然於2019年出版她的第一本小說《The Passion of Hong Kong》，除了閱讀和寫作外，她也從事銀行工作。

Xu Xi
Hong Kong



Xu Xi is considered one of Hong Kong's leading writers in English. Her recent titles include *This Fish is Fowl: Essays of Being*, *Insignificance: Hong Kong Stories*, and other memoirs and novels. In 2020, she established the Mongrel Writers Residence™, a private writers residence in Northern New York for transnational and transcultural writers.

許素細是被視為香港最傑出英文作家之一。其近作包括《This Fish is Fowl: Essays of Being》、《Insignificance: Hong Kong Stories》，以及其他自傳和小說等。在2020年，她成立了The Mongrel Writers Residence™，以提供跨文化作家在紐約北部寫作的平台。

Barbara Yelin
GERMANY



Barbara Yelin studied illustration at the Hamburg University of Applied Sciences. In 2014, she published the graphic novel *Irmina*. The book won numerous prizes, and was nominated for the renowned Eisner Award in 2017. In 2016, she was also declared 'Best German-language Comics Artist' at the International Comic Salon, Erlangen.

Barbara Yelin 1977年生於慕尼黑，在漢堡的應用科學大學修讀插畫設計。在2014年，她出版平面小說《Irmina》。該書獲獎無數，並在2017年獲艾斯納獎提名。於2016年，她在埃朗根國際漫畫沙龍被宣布為“最佳德文漫畫家”。

Ray Yeung
HONG KONG



Ray YEUNG is a MFA graduate of Columbia University majoring in Film Directing; his first feature, *Cut Sleeve Boys*, premiered in Rotterdam (RIFF) in 2005. His second film, *Front Cover* was screened at 40 international film festivals. Ray's third feature *Suk Suk* was nominated for 5 Golden Horse Awards including Best Narrative Feature and Best Screenplay.

楊曜愷是哥倫比亞大學電影導演專業的碩士畢業生，其第1部作品《我愛斷背衫》（2005）在鹿特丹國際影展首映。第2部《紐約斷背衫》（2015）成功在40個國際影節上放映。第3部《叔·叔》獲得5項金馬獎提名，包括最佳劇情長片和最佳原著劇本。

An Yu
CHINA / HONG KONG



An Yu was born and raised in Beijing and left at 18 to study at NYU. A graduate of NYU's MFA in Creative Writing, she writes her fiction in English. She lives between Beijing and Hong Kong. *Braised Pork* is her first novel.

安於在北京出生長大，並於18歲赴紐約大學進修。她取得創意寫作碩士，並主要以英文創作。她現在北京與香港兩地居住。Braised Pork是她的首本小說。

Xue Yiwei
CANADA / CHINA



Xue Yiwei received his BSc in Computer, MA in Literature, and PhD in Linguistics. He is an acclaimed author of 20 books, including 6 novels, 6 short story collections, 6 collections of essays. His works have been translated into English, German, Mongolian etc, among them *Dr. Bethune's Children* and *Shenzheners* have met with international recognition.

薛憶為：工學學士，文學碩士，語言學博士。他曾出版20多部作品，包括6部長篇小說，6部中短篇小說和6部隨筆集。作品被翻譯成英、德、蒙古等語言，其中《深圳人》和《白求恩的孩子們》皆獲國際關注。

Yan Ge
CHINA / IRELAND



Yan Ge is a fiction writer in Chinese and English. She authors 13 books in Chinese. Yan has received numerous awards and was named by *People's Literature Magazine* as one of the 20 future literary masters in China. Her English writing has also been published in *New York Times*, *TLS*, *Stinging Fly* etc.

顏歌是位中英文小說家，著有13本中文書。她獲獎無數，並被《人民文學》雜誌評選為中國未來20位文學大師之一。她英語創作的作品2016年起發表於《紐約時報》、TLS、Stinging Fly等平台。

Marco Yan
HONG KONG



Marco Yan is a Hong Kong-based poet, whose works have recently appeared in *the Scores*, *Third Coast*, *Cordite Poetry Review*, among other places. You can read more of his works at www.marcoyan.com

Marco Yan 是位香港詩人，其作品最近刊登在《the Scores》、《Third Coast》與《Cordite Poetry Review》等平台。您可於 www.marcoyan.com 閱覽他的更多作品。

C Pam Zhang
USA



Born in Beijing but an artifact of the US, C Pam Zhang has lived in 13 cities across 4 countries and still looking for home. She's been awarded support from Tin House, Bread Loaf, Aspen Words etc, and now lives in San Francisco.

生於北京的 C Pam Zhang 深受美國文化影響。她曾居於4個國家中的13個城市，至今仍尋找新家園。她曾得 Tin House、Bread Loaf、Aspen Words 等機構支持，現居於三藩市。

Zhang Yueran
CHINA

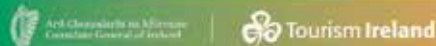


Zhang Yueran has been the chief editor of *Newriting* since 2008, and teaches literature and creative writing at Renmin University. Her books have been translated into multiple languages, and the French translation of her novel *Cocoon* won the Best Asian Novel of the Prix Transfuge 2019 in France.

張悅然自2008年起便擔任《鯉》主編，並在人民大學教授文學及創意寫作。她的作品已被翻譯成多國語言，而其中她的小《繭》的法譯本獲得法國《投誠者》評選為「2019年最佳亞洲小說獎」。

#LONGING FOR IRELAND

FILL YOUR HEART WITH IRELAND
WHEN THE TIME IS RIGHT



ITALIAN CULTURAL INSTITUTE HONG KONG



About the Italian Cultural Institute in Hong Kong

The **Italian Cultural Institute** in Hong Kong (ICI), currently directed by Mr. Stefano Fossati, has been active since 2011 as the official Italian governmental body dedicated to the promotion of Italian language and culture in Hong Kong and Macao through the organization of cultural events. Together with the Italian Cultural Institutes in Beijing and Shanghai, it is one of the three cultural agencies of the Italian Ministry of Foreign Affairs in China.

Central to ICI's mission is a constant effort to encourage the understanding and enjoyment of Italian culture by organizing events that focus on Italian music,

dance, cinema, theater, architecture, literature, design and philosophy in collaboration with the most prominent local academic and cultural institutions. ICI also encourages the development of academic exchanges, the support of visual arts exhibitions and the promotion of Italian studies.

ICI, together with the Consulate General of Italy and the Italian Chamber of Commerce, presents the yearly Festival "**ITALIA MIA**", a series of signature events offering a snippet of the Italian *Dolce Vita*, without ever needing to leave Hong Kong. (www.italiamiafestival.com)

Facebook: facebook.com/iichongkong
Twitter: twitter.com/iichongkong

Instagram: instagram.com/italianculturalinstitute.hk
Youtube: youtube.com/iichongkong



DISCLAIMER

HKILF develops innovative programming that promotes literacy and the joy of reading. Our events provide a neutral platform for the discussion of books and the exchange of ideas. Any opinions expressed during HKILF events by speakers or attendees are those of the individual and not necessarily of HKILF. HKILF cannot be held liable or responsible for the content of discussion nor for opinions expressed by participants or attendees at HKILF events.

HARASSMENT POLICY

HKILF has a zero-tolerance policy for harassment of any kind, including but not limited to: race, color, national origin, gender, gender identity, gender presentation, sexual orientation, age, body size, disability, appearance, religion, politics, citizenship, pregnancy, marital or familial status. Harassment includes but is not limited to: stalking, verbal or physical intimidation, offensive verbal comments, physical assault and/or battery, harassing or non-consensual photography or recording, bathroom policing, inappropriate physical contact, unwelcome physical attention.

HKILF recognizes that reading and writing, by their nature, include exposure to a range of different views and orthodoxies. Therefore, harassment does not include respectful disagreement or critique in good faith.

This policy extends to employees, vendors, independent contractors, event attendees, presenters and speakers, and seminar workshop or class participants. This policy covers all HKILF events including events sponsored by or produced by HKILF in third-party venues, and virtual events.

HKILF reserves the right to revoke, without refund, tickets of any event attendee or participant not in compliance with this policy; the right to remove from an event, seminar, workshop or class any attendee or participant not in compliance with this policy; and the right to cancel a contract with a vendor or contractor that is not in compliance with this policy.

Any employee, vendor, independent contractor or event attendee who believes they have witnessed or been subjected to prohibited harassment or discrimination should report it to an HKILF staff member, the Executive Director of HKILF and/or a member of the HKILF Board.

The Chinese translation is for reference only. In case of any discrepancy between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.

免責聲明

香港國際文學節致力創辦嶄新的文學節目以促進文學水平並推廣閱讀。透過舉辦活動，我們提供了一個中立的平台供大眾討論書籍、交流想法。在香港國際文學節期間，演講者或參加者所表達的任何觀點僅屬個人意見，並不代表香港國際文學節的立場。香港國際文學節對任何觀點衍生的爭論或參加者表達的意見均不會負上任何責任。

反騷擾政策

香港國際文學節對任何形式的騷擾行採取零容忍政策，包括但不限於：種族、膚色、國籍、性別、性別認同、性別表現、性取向、年齡、身型、殘疾、外觀、宗教信仰、政治、公民身份、懷孕、婚姻或家庭狀況。騷擾形式包括但不限於：纏擾、言語或身體恐嚇、攻擊性言語批評、傷人和/或毆打、騷擾或未經同意的攝影或錄音、性別監控、不適當/未經同意的身體接觸。

香港國際文學節充分了解閱讀和寫作本質上涉及多樣的意見及觀點。因此，騷擾不包括以尊重為前提的分歧或公開見識的評論。

本政策適用於員工、供應商、獨立承包商、活動參加者、主持、嘉賓以及研討會或工作坊的參與者。本政策涵蓋所有香港國際文學節活動，包括由香港國際文學節贊助或在第三場地舉辦的活動以及線上活動。

對於違反本政策的活動參加者，香港國際文學節保留撤銷其門票的權利，且不予退款；並有權要求違反本政策的參加者退出其參與的活動、研討會或工作坊；若供應商或承包商的違反政策，香港國際文學節有權取消合約。

若僱員、供應商、獨立承包商或活動參加者認為自己目睹或遭受被禁制的騷擾或歧視行，應向香港國際文學節工作人員、執行董事和/或董事會成員報告。

中文譯本僅供參考，文義如與英文有歧異，概以英文本為準。

BOOKAZINE
READ OFFLINE, SHOP ONLINE

www.bookazine.com.hk

THOUSANDS OF BOOKS, JUST A CLICK AWAY
ENJOY 10% OFF ON YOUR ORDER UNTIL NOVEMBER 27, 2020*

PROMO CODE: HKILF10



*The discount cannot be used in conjunction with any other discount and only applies to online orders.



**Education
USA**

Your Official Source on U.S. Higher Education



Studying in the United States offers unparalleled academic and campus life opportunities. EducationUSA Hong Kong and Macau offers free information to help you find the accredited college or university that's right for you!

Free. Unbiased. Accurate. Comprehensive.
Your Official Source on U.S. Higher Education.

Find out more at <http://educationusa.hk>
Whatsapp us at +852 6829 4053.

EducationUSA is a network of hundreds of advising centers in more than 170 countries, supported by the U.S. Department of State's Bureau of Educational and Cultural Affairs.

